



Figure 1

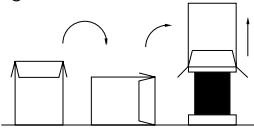


Figure 2

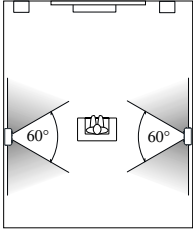


Figure 3

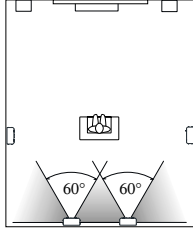


Figure 4

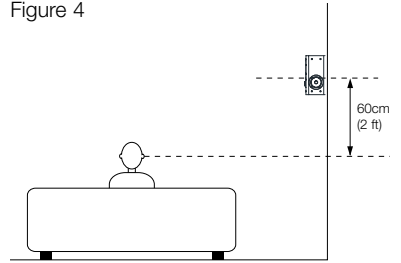


Figure 5

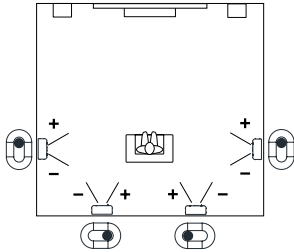


Figure 6

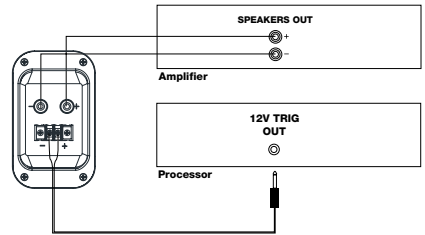


Figure 7

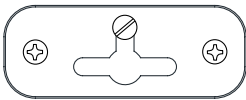


Figure 8

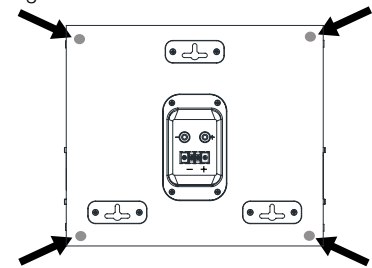


Figure 9

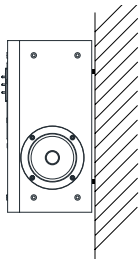
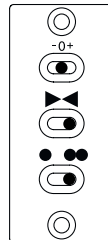


Figure 10



Contents

English

Limited Warranty.....	1
Owner's Manual.....	1

Français

Garantie limitée.....	3
Manuel d'utilisation	3

Deutsch

Garantie	5
Bedienungsanleitung.....	5

Español

Garantía limitada.....	7
Manual de instrucciones	8

Português

Garantia limitada.....	10
Manual do utilizador.....	10

Italiano

Garanzia limitata	12
Manuale di istruzioni ...	12

Nederlands

Beperkte garantie	14
Handleiding	14

Dansk

Begrænset garanti	16
Brugervejledning	16

Suomi

Takuuehdot.....	18
Omistajan käsikirja.....	18

Ελληνικά

Περιορισμένη εγγύηση	20
Οδηγίες Χρήσεως	20

Русский

Ограниченная гарантия.....	22
Руководство по эксплуатации	23

Polski

Gwarancja	25
Instrukcja użytkownika	25

Česky

Záruka	27
Návod k použití.....	27

Slovenska navodila

Omejena garancija	29
Navodila za uporabo	29

日本語

有限保証	31
取扱説明書	32

中文

有限擔保	33
用戶說明書	33

Svenska

Begränsad garanti	35
Bruksanvisning	35

English

Limited Warranty

Dear customer,

Welcome to B&W.

This product has been designed and manufactured to the highest quality standards. However, if something does go wrong with this product, B&W Loudspeakers and its national distributors warrant free of charge labour (exclusion may apply) and replacement parts in any country served by an official B&W distributor.

This limited warranty is valid for a period of five years from the date of purchase or two years for electronics including amplified loudspeakers.

Terms and Conditions

- 1 The warranty is limited to the repair of the equipment. Neither transportation, nor any other costs, nor any risk for removal, transportation and installation of products is covered by this warranty.
- 2 This warranty is only valid for the original owner. It is not transferable.
- 3 This warranty will not be applicable in cases other than defects in materials and/or workmanship at the time of purchase and will not be applicable:
 - a. for damages caused by incorrect installation, connection or packing,
 - b. for damages caused by any use other than correct use described in the user manual, negligence, modifications, or use of parts that are not made or authorised by B&W,
 - c. for damages caused by faulty or unsuitable ancillary equipment,
 - d. for damages caused by accidents, lightning, water, fire heat, war, public disturbances or any other cause beyond the reasonable control of B&W and its appointed distributors,
 - e. for products whose serial number has been altered, deleted, removed or made illegible,
 - f. if repairs or modifications have been executed by an unauthorised person.
- 4 This guarantee complements any national/regional law obligations of dealers or national distributors and does not affect your statutory rights as a customer.

How to claim repairs under warranty

Should service be required, please follow the following procedure:

- 1 If the equipment is being used in the country of purchase, you should contact the B&W authorised dealer from whom the equipment was purchased.
- 2 If the equipment is being used outside the country of purchase, you should contact the B&W national distributor in the country of residence who will

advise where the equipment can be serviced. You can call B&W in the UK or visit our web site to get the contact details of your local distributor.

To validate your warranty, you will need to produce this warranty booklet completed and stamped by your dealer on the date of purchase. Alternatively, you will need the original sales invoice or other proof of ownership and date of purchase.

Owner's manual

Introduction

Thank you for choosing Bowers & Wilkins.

We are confident that you will enjoy many years of listening pleasure from your speakers, but please read this manual fully before installing them. It will help you optimise their performance.

B&W maintains a network of dedicated distributors in over 60 countries who will be able to help you should you have any problems your dealer cannot resolve.

Unpacking (figure 1)

- Fold the carton flaps right back and invert the carton and contents.
- Lift the carton clear of the contents and remove the inner packaging from the speakers.

We suggest you retain the packing for future use.

Operation

The DS7 is specifically designed as an on-wall surround speaker for multi-channel audio and home theatre installations.

Surround speakers generally fall into two main types – those that one might describe as 'normal' speakers – so-called monopoles, where the sound comes from a set of drive units mounted on the front of the enclosure – and those that give a more diffuse sound field, such as dipoles. Each type has its advantages.

Most multi-channel music is recorded with home entertainment in mind and is monitored using monopole surround speakers, whatever the multi-channel recording format. This enables better location of side and rear images, although the formation of such images is never quite as precise as it is between the front speakers.

Most films are originally balanced for cinemas, where a large number of speakers spread around the auditorium are used to create the surround sound field. In that case there are more surround speakers than there are discrete channels of information and a less precise image is created that gives an all-enveloping effect. Dipoles and similar diffuse speakers are better at recreating this type of sound field in the home, but using fewer speakers to do it. Image positioning with these types of speaker is never as precise as it can be with monopoles. However, they do have the

advantage of making it easier to balance the system for a larger listening area.

You may well receive conflicting advice from different sources on the best type of surround speaker to use. The truth is that there is no one perfect solution for all situations and the final choice for any given application will be influenced by several criteria, some of which may have a degree of conflict. The DS7 has the advantage of offering a choice of both monopole and dipole operation, either via a switch located on the front baffle, behind the removable grille, or remotely, using a 12V trigger from the surround processor. You may therefore choose whichever type of operation best suits the conditions of the listening room, the size of audience and the type of programme being played. Indeed, you may even change the characteristic for different types of programme and, as the total energy into the room is the same in both modes, no recalibration of the installation is necessary when switching between them.

In monopole mode, only the two drive units on the front face operate. In dipole mode, the front tweeter is disconnected; the two side firing drivers are brought into operation and the crossover frequency to the bass unit is lowered. The side units are connected out of phase with one another, which creates a wedge-shaped null zone at right angles to the wall. If the listeners sit within this zone, they become less aware of the location of the speakers and hear more reflected sound; hence the diffuse nature of the sound field.

Positioning

Ascertain the optimum position for the speakers before permanently fixing them in place.

In order to successfully enable both modes of operation, the speakers should be placed so that the listeners sit within the null zone of dipole operation.

5.1 format (figure 2)

Place each of the speakers to the side and slightly behind the centre of the listening area.

6.1 and 7.1 formats (figure 3)

We recommend the use of 4 surround speakers, even when using a 6.1 format.

Place the side speakers in line with the centre of the listening area.

Place the rear speakers behind the listening area within the angle limits shown in the diagram.

All formats

The surround speakers will normally be placed approximately 60cm (2 ft) above ear height. (figure 4) Higher positions may be used if necessary.

Although the speaker can theoretically be fitted to the ceiling, it is not recommended unless precautions are taken to prevent the speaker sliding off its mounting. B&W cannot accept any responsibility should the speaker fall from a ceiling mount.

You can choose which way the positive and negative dipole lobes point using the centre toggle switch marked ►◄ on the front baffle. The stem of the switch points in the direction of the positive lobe.

To optimise the smoothness of sounds panning from the front of the room to the back and vice versa when speakers are used in dipole mode, we recommend that the side speakers have their positive lobes pointing towards the front of the room and the rear speakers have their positive lobes pointing towards the centre of the rear wall. (figure 5)

Stray magnetic fields

The speaker drive units create stray magnetic fields that extend beyond the boundaries of the cabinet. We recommend you keep magnetically sensitive articles (television and computer screens, computer discs, audio and video tapes, swipe cards and the like) at least 0.5m (20 in) from the speaker.

Connections (figure 6)

All connections should be made with the equipment switched off.

Ensure the positive terminal on the speaker (marked + and coloured red) is connected to the positive output terminal of the amplifier and negative (marked – and coloured black) to negative. Incorrect connection can result in poor imaging and loss of bass.

The terminals accept 6mm (1/4 in) spades, bare wire ends or round pins up to 6mm diameter and 4mm banana plugs.

Important safety notice:

In certain countries, notably those in Europe, the use of 4mm banana plugs is considered a potential safety hazard, because they may be inserted into the holes of unshuttered mains supply sockets. In order to comply with European CENELEC safety regulations, the 4mm holes in the ends of the terminals are blocked by plastic pins. Do not remove the pins if you are using the product where these conditions apply.

Always screw the terminal caps down tightly to optimise the connection and prevent rattles.

Ask your dealer for advice when choosing cable. Keep the total impedance below the maximum recommended in the specification and use a low inductance cable to avoid attenuation of the highest frequencies.

Below the speaker input terminals are two screw terminals for the 12V trigger signal. Strip insulation from the ends of twin cable and connect to the trigger output of your processor, if available. **To avoid damage, ensure that you observe the correct polarity of the connection.**

Fixing the speaker in place

The speakers may be fixed to a wall using screws in the range 5mm to 6mm diameter (No.10 to No.12). On the back of the cabinet are three wall plates. The screw head should be inserted into the round part

of the aperture and slid fully along one of the slots. (figure 7)

Ensure, especially when fixing to drywall panels, that the screw length and wall plug security are sufficient to hold the weight of the speaker. B&W can accept no liability for any failure of wall or ceiling fixings.

Use the template provided to mark the screw positions. The outside dimensions of the template correspond to the rear of the cabinet.

Stick 4 of the clear self-adhesive rubber pads to the rear panel of each speaker, one close to each corner. These stop the speaker vibrating against the surface and help keep it in position. (figure 8)

Adjust the protrusion of the screws such that the rubber pads are a friction slide on the surface when the wall plates are hooked over the screw heads. (figure 9)

Always check and ensure that:

- All the screws slide right to the ends of the slots in the wall plates.
- Screw protrusion is adjusted so that the rubber pads provide enough friction to prevent the speakers sliding out of position.

Mode selection (figure 10)

Use the bottom switch on the front baffle when selecting between monopole and dipole modes. In the ● position, the speaker defaults to monopole mode. However, if a 12V signal is applied to the trigger input, internal relays switch to dipole mode. In the ●● position the speaker is always in dipole mode, whatever the trigger signal.

Some processors feature programmable triggering and may be set up to change the mode of the speakers depending on the type of material being played. Ask your dealer for advice on choosing a suitable processor if you wish to use this facility and refer to the processor manual on how to carry out the programming.

Experiment to find the settings best suited to your requirements. Typical combinations are:

- All surround speakers monopole
- Side speakers dipole, rear speakers monopole
- All surround speakers dipole

It would be unusual, but not impossible, to set side speakers to monopole and rear speakers to dipole.

Fine tuning

In monopole mode, the high frequency output level may be adjusted using the top toggle switch on the front baffle. In the centre 0 position, the system response is nominally flat. The + position gives more output, which may be required, for example, if the acoustic of the room is dull, if circumstances dictate that the speakers have to be placed more off line than recommended or if the speaker is built into custom furniture and placed behind fabric that is more absorbent than that on the

grilles supplied. Conversely, the – position reduces the level for when the room acoustic is too bright or if you want to reduce your awareness of the speakers' location.

Running-in period

The performance of the speaker will change subtly during the initial listening period. If the speaker has been stored in a cold environment, the damping compounds and suspension materials of the drive units will take some time to recover their correct mechanical properties. The drive unit suspensions will also loosen up during the first hours of use. The time taken for the speaker to achieve its intended performance will vary depending on previous storage conditions and how it is used. As a guide, allow up to a week for the temperature effects to stabilise and 15 hours of average use for the mechanical parts to attain their intended design characteristics.

Aftercare

The cabinets normally only require dusting. If you wish to use an aerosol cleaner, remove the grilles first by gently pulling them away from the cabinet. Spray onto the cleaning cloth, not directly the cabinet. With the grilles detached from the cabinet, clean the fabric with a normal clothes brush or vacuum cleaner with appropriate accessory.

Avoid touching the drive units, especially the tweeter, as damage may result.

Français

Garantie limitée

Cher Client,

Bienvenue à B&W.

Ce produit a été conçu et fabriqué en vertu des normes de qualité les plus rigoureuses. Toutefois, en cas de problème, B&W Loudspeakers et ses distributeurs nationaux garantissent une main d'œuvre (exclusions possibles) et des pièces de rechange gratuites dans tout pays desservi par un distributeur agréé de B&W.

Cette garantie limitée est valide pour une période de cinq ans à compter de la date d'achat ou une période de deux ans pour les composants électroniques, y compris les haut-parleurs amplifiés.

Conditions

- 1 La garantie est limitée à la réparation de l'équipement. Les frais de transport ou autres, les risques associés à l'enlèvement, au transport et à l'installation des produits ne sont pas couverts par cette garantie.
- 2 La garantie est exclusivement réservée au propriétaire d'origine et ne peut pas être transférée.
- 3 Cette garantie ne s'applique qu'aux produits faisant l'objet de vices de matériaux et/ou de construction au moment de l'achat et ne sera pas applicable dans les cas suivants :
 - a. détériorations entraînées par une installation, connexion ou un emballage incorrect,
 - b. détériorations entraînées par un usage autre que l'usage correct décrit dans le manuel de l'utilisateur, la négligence, des modifications ou l'usage de pièces qui ne sont pas fabriquées ou agréées par B&W,
 - c. détériorations entraînées par un équipement auxiliaire défectueux ou qui ne convient pas,
 - d. détériorations résultant de : accidents, foudre, eau, chaleur, guerre, troubles de l'ordre public ou autre cause ne relevant pas du contrôle raisonnable de B&W ou de ses distributeurs agréés,
 - e. les produits dont le numéro de série a été modifié, effacé, éliminé ou rendu illisible,
 - f. les produits qui ont été réparés ou modifiés par une personne non autorisée.
- 4 Cette garantie vient en complément à toute obligation juridique nationale / régionale des revendeurs ou distributeurs nationaux et n'affecte pas vos droits statutaires en tant que client.

Comment faire une réclamation en vertu de la garantie

Veillez respecter la procédure ci-dessous, si vous souhaitez faire une réclamation sous garantie :

- 1 Si l'équipement est utilisé dans le pays d'achat, veuillez contacter le distributeur agréé de B&W qui a vendu l'équipement.
- 2 Si l'équipement est utilisé dans un pays autre que le pays d'achat, veuillez contacter le distributeur national B&W du pays de résidence, qui vous indiquera où vous pouvez faire réparer l'équipement. Vous pouvez appeler B&W au Royaume-Uni ou consulter notre site Web pour obtenir les coordonnées de votre distributeur local.

Afin de valider votre garantie, vous devez présenter ce livret de garantie qui aura été rempli et tamponné par votre revendeur le jour de l'achat. En l'absence de ce livret, vous devez présenter l'original de la facture commerciale ou une autre preuve d'achat et de la date d'achat.

Manuel d'utilisation

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi Bowers & Wilkins.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez l'écoute de vos enceintes acoustiques pendant de nombreuses années. Nous vous invitons, cependant, à lire très attentivement cette notice préalablement à leur installation. Vous en tirerez les enseignements nécessaires à l'optimisation de leurs performances.

B&W entretient un réseau de distributeurs officiels dans plus de 60 pays ; ils sont en mesure de vous aider au cas où vous rencontrez des difficultés que votre revendeur ne pourrait résoudre.

Déballage (figure 1)

- Ploiez totalement les rabats du carton puis retournez l'emballage avec son contenu.
- Videz le carton de son contenu et sortez l'enceinte de l'emballage interne.

Nous vous suggérons de conserver l'emballage pour une utilisation ultérieure.

Fonctionnement

La DS7 est spécifiquement conçue comme enceinte murale Surround, pour les applications audio multicanal et les installations Home Cinema.

Les enceintes arrière Surround sont généralement de deux types : celles que l'on peut qualifier de "normales", ou monopôles, dont le son est émis à partir d'un jeu de haut-parleurs montés sur un baffle avant traditionnel, et celles conçues pour fournir un son plus large et plus diffus, telles les enceintes dipôles. Chaque type a ses avantages.

La plupart de la musique multicanal est enregistrée en gardant à l'esprit une utilisation grand public, et donc des enceintes classiques à émission par l'avant, quel que soit le format d'enregistrement multicanal. Cela permet une meilleure localisation des images latérale et arrière, la

formation de telles images n'étant jamais aussi précise que celle présente entre les enceintes avant.

La majorité des films est équilibrée d'origine pour le cinéma, où un grand nombre de haut-parleurs sont répartis tout autour de la salle et utilisés pour recréer le champ sonore complet. Dans ce cas, il y a plus d'enceintes Surround que d'enceintes réservées aux canaux principaux, afin de créer volontairement une image moins précise, mais plus enveloppante. Les enceintes dipôles ou de type similaire sont meilleures pour recréer un son de ce type dans un environnement domestique, tout en utilisant nettement moins d'enceintes pour ce faire. Mais l'image obtenue avec ce type de diffuseurs est toujours moins précise que celle obtenue avec des enceintes classiques "monopôles". Cependant, elles ont également l'avantage de permettre d'équilibrer le système complet pour un plus grand nombre d'auditeurs.

Vous avez sûrement entendu un grand nombre de conseils contradictoires sur le meilleur type d'enceintes Surround. La vérité est qu'il n'y a pas de solution parfaite pour toutes les situations et que le choix final, pour une application donnée, sera influencé par plusieurs critères, certains présentant d'ailleurs un aspect conflictuel entre eux. La DS7 présente l'avantage d'offrir plusieurs choix de fonctionnement, monopôle ou dipôle, soit via un commutateur placé sur la face avant, derrière la grille amovible, ou, par télécommande, en utilisant la commutation trigger 7 volts présente éventuellement sur le processeur surround. Vous pouvez ainsi à tout moment choisir le mode de fonctionnement optimal, en fonction des conditions de la pièce d'écoute, du nombre de spectateurs, et du type de programme écouté. Vous pouvez bien sûr modifier cette caractéristique suivant différents types de programmes car, comme l'énergie totale émise dans la pièce est la même dans les deux modes, il n'y a pas besoin de recalibrer toute l'installation.

En mode classique "monopôle", seuls les deux haut-parleurs de la face avant fonctionnent. En mode dipôle, le tweeter de la face avant est déconnecté ; les deux tweeters placés de part et d'autre sont activés, tandis que le filtre de grave voit sa fréquence de coupure légèrement abaissée. Les deux haut-parleurs latéraux sont branchés hors phase l'un par rapport à l'autre, ce qui permet de créer une zone de non-émission sonore dans les angles, près du mur. Si les auditeurs sont placés près de ces angles, ils sont ainsi moins sensibles à la position réelle des enceintes, et entendent plus le son réfléchi ; et par conséquent la nature diffuse de la spatialisation du son.

Installation

Soyez certain de la position optimale de chaque enceinte acoustique, avant de la fixer définitivement en place.

Afin de pouvoir utiliser dans les meilleures conditions possibles les deux modes de fonctionnement, les enceintes doivent être placées de telle manière que les auditeurs

se trouvent à l'intérieur de la zone d'émission nulle des dipôles.

Format 5.1 (figure 2)

Placez chaque enceinte sur le côté, et légèrement derrière le centre de la zone d'écoute.

Formats 6.1 et 7.1 (figure 3)

Nous recommandons l'utilisation de 4 enceintes Surround, même pour un format 6.1.

Placez les enceintes latérales au niveau du centre de la zone d'écoute.

Placez les enceintes arrière derrière la zone d'écoute, dans les limites des angles montrés sur l'illustration.

Tous formats

Les enceintes Surround seront normalement installées approximativement à 60 cm au-dessus des oreilles des auditeurs. (figure 4). On pourra augmenter cette hauteur, si nécessaire.

Bien que l'enceinte puisse théoriquement être fixée au plafond, cela n'est pas recommandé à moins de prendre toutes les précautions nécessaires pour que l'enceinte ne sorte pas accidentellement de son support. B&W n'accepte aucune responsabilité si l'enceinte est montée au plafond.

Vous pouvez choisir dans quelle direction les lobes négatif et positif sont orientés grâce au commutateur repéré ►◄ à l'avant du baffle. La partie prédominante du commutateur pointe en direction du lobe positif.

Pour optimiser la transition sonore entre l'avant et l'arrière de la pièce, et vice versa, lorsque les enceintes sont utilisées en mode dipôle, nous vous recommandons de disposer les enceintes latérales avec leurs lobes positifs dirigés vers l'avant de la pièce, et les enceintes arrière avec leurs lobes positifs pointés vers le centre du mur arrière. (figure 5)

Champs magnétiques parasites

Les moteurs de haut-parleurs émettent un champ magnétique parasite qui rayonne au-delà des limites de l'enceinte acoustique. Nous vous recommandons d'éloigner les appareils sensibles à ce type de rayonnements (téléviseurs et moniteurs informatiques, disquettes informatiques, bandes magnétiques audio ou cassettes vidéo, cartes à puces etc.) à plus de 0,5 m du coffret de l'enceinte.

Raccordement (figure 6)

Toutes les connexions doivent être réalisées lorsque les appareils sont éteints.

Vérifiez que la borne positive (indiquée + et de couleur rouge) est bien raccordée à la sortie positive de votre amplificateur et que la borne négative (indiquée - et de couleur noire) est bien raccordée à la sortie négative. Un branchement incorrect procurera une image sonore de mauvaise qualité et une perte sensible des basses fréquences.

Les bornes acceptent des pointes de contact, des cosses bêches ou du fil

torsadé de 6 mm de diamètre maximum ainsi que des fiches bananes de 4 mm (dans les pays qui en autorisent l'emploi).

Consigne de sécurité importante :

Dans certains pays et notamment en Europe, la prise banane de 4 mm est considérée comme dangereuse car pouvant être insérée, par mégarde, dans une prise électrique. Pour être en conformité avec les normes européennes de sécurité CENELEC, les trous de 4 mm des bornes sont obstrués par des pièces en plastique. Ne retirez pas ces pièces si vous résidez dans un pays régi par ces lois.

Serrez toujours fermement les capuchons des bornes afin d'optimiser la qualité de contact et d'éviter les vibrations parasites.

Demandez l'avis de votre revendeur lorsque vous choisissez un câble. Son impédance totale doit se situer en dessous de la valeur maximale recommandée dans les spécifications. N'utilisez que des câbles ayant une très faible inductance afin d'éviter tout risque d'atténuation des fréquences aiguës.

Au-dessous des prises de l'enceinte se trouvent deux bornes vissantes pour un signal de commutation trigger 12 V. Dénudez les extrémités des deux conducteurs d'un câble double, et reliez la sortie trigger de votre processeur, si disponible. **Pour éviter tout dommage, vérifiez que vous observez bien la polarité correcte pour ce branchement.**

Fixation définitive des enceintes

Les enceintes doivent être fixées au mur en utilisant des vis de 5 ou 6 mm de diamètre (n° 10 ou 12). À l'arrière de l'enceinte se trouvent trois platines de fixation murale. La vis doit être insérée dans la partie circulaire de l'ouverture, puis glissée légèrement à l'intérieur des fentes contiguës. (figure 7)

Assurez-vous, notamment lorsque la fixation se fait sur des parois creuses, que la longueur des vis et la solidité de la paroi sont suffisantes pour supporter le poids de l'enceinte. B&W n'accepte aucune responsabilité pour cause de défauts de fixation murale ou au plafond.

Utilisez le gabarit fourni pour marquer la position des vis. Les dimensions externes du gabarit correspondent à la face arrière de l'enceinte.

Collez 4 pieds adhésifs transparents à chaque coin à l'arrière de l'enceinte. Ils éliminent d'éventuelles vibrations de l'enceinte, et aident à la maintenir en place. (figure 8)

Régalez le dépassement des têtes de vis de telle manière que les pieds en caoutchouc frottent très légèrement avec la surface externe du mur, quand vous glisserez celles-ci dans les fentes des platines de fixation. (figure 9)

Toujours vérifier et vous assurer que :

- **Toutes les vis sont bien engagées dans les platines de fixation murales.**
- **Le dépassement de la tête de chaque vis est réglé de telle manière que les pieds en caoutchouc frottent à peine**

contre le mur, mais suffisamment pour éviter que l'enceinte ne puisse se décrocher.

Sélection du mode de fonctionnement (figure 10)

Utilisez le commutateur du bas sur le baffle avant pour choisir entre le mode monopôle et le mode dipôle. Dans la position ●, l'enceinte fonctionne en mode monopôle par défaut. Cependant, si un signal 12 V est appliqué sur l'entrée trigger 12 V, un relais interne commute en position dipôle. Dans la position ●●, l'enceinte est toujours en mode dipôle, qu'il y ait ou non un signal de commutation trigger.

Certains processeurs présentent la possibilité d'une commutation trigger programmable permettant de modifier le mode de fonctionnement des enceintes suivant le type de piste sonore lu. Demandez conseil à votre revendeur pour tout conseil concernant le choix d'un tel processeur, si vous désirez bénéficier de cette possibilité, puis reportez-vous au manuel d'utilisation du processeur pour la mise en œuvre de cette fonction.

Des expériences doivent être faites pour déterminer la position la meilleure dans votre configuration. Les associations les plus courantes sont :

- Toutes les enceintes Surround en monopôle
- Les enceintes latérales en dipôle, les enceintes arrière en monopôle
- Toutes les enceintes en mode dipôle

Il est inhabituel, bien que tout à fait possible, de placer les enceintes latérales en mode monopôle et les enceintes arrière en mode dipôle.

Réglage fin

En mode monopôle, le niveau de sortie des fréquences aiguës peut être réglé en utilisant le commutateur du haut, sur le baffle avant. En position centrale 0, la réponse de l'enceinte est normalement droite. La position + remonte le niveau de l'aigu, ce qui peut par exemple être nécessaire si l'acoustique de la pièce est trop amortie, ou si les enceintes ne peuvent être positionnées sur la ligne recommandée, ou encore si les tissus des grilles frontales ont, pour des raisons de décoration, été remplacés par des modèles plus épais que ceux d'origine. Inversement, la position - diminue le niveau de l'aigu, si par exemple l'acoustique de la pièce est trop brillante, ou pour réduire la localisation physique des enceintes.

Période de rodage

Les performances d'une enceinte acoustique s'améliorent subtilement après une période d'écoute initiale. Si l'enceinte a été stockée dans un environnement particulièrement froid, ses matériaux amortissants et les suspensions des haut-parleurs ont besoin d'un certain temps pour retrouver toutes leurs propriétés mécaniques correctes. Les suspensions des haut-parleurs vont également se "libérer" pendant les premières heures d'utilisation. La durée nécessaire pour

qu'une enceinte atteinne ses performances optimales est variable, suivant ses conditions de stockage et celles d'utilisation. En règle générale, comptez une semaine pour la stabilisation des effets de la température, et une quinzaine d'heures pour que les composants mécaniques atteignent leurs conditions de fonctionnement optimales.

Entretien

Les coffrets ne nécessitent normalement qu'un dépeussierage régulier. Si vous désirez utiliser un nettoyeur en aérosol, retirez tout d'abord les grilles frontales en les tirant doucement vers vous. Dirigez l'aérosol vers le chiffon de nettoyage, jamais directement vers l'enceinte. La grille ôtée, nettoyez-la avec un chiffon normal, ou un aspirateur doté de l'accessoire approprié.

Ne touchez pas les haut-parleurs, notamment le tweeter, qui pourraient être irrémédiablement endommagés.

Deutsch

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, willkommen bei B&W.

Dieses Produkt wurde nach den höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt. Sollte dennoch der unwahrscheinliche Fall eintreten, dass Sie als Kunde Grund zur Reklamation haben, werden B&W Loudspeakers und seine nationalen Vertriebsgesellschaften das fehlerhafte Produkt ohne Berechnung der Arbeits- und Materialkosten (abgesehen von einigen Ausnahmen) in jedem Land, in dem eine offizielle B&W-Vertriebsgesellschaft vertreten ist, reparieren.

Die Garantiezeit beträgt fünf Jahre ab Kaufdatum bzw. zwei Jahre ab Aktivlautsprecher und elektronische Bauteile.

Garantiebedingungen

1. Die Garantie ist auf die Reparatur der Geräte beschränkt. Weder der Transport noch sonstige Kosten, noch das Risiko des Ausbaus, des Transports und der Installation der Produkte wird von dieser Garantie abgedeckt.
2. Diese Garantie gilt nur für den Originalbesitzer. Sie ist nicht übertragbar.
3. Diese Garantie ist nur dann gültig, wenn zum Zeitpunkt des Kaufs Fabrikations- und/oder Materialfehler vorliegen und nicht:
 - a. bei Schäden durch unfachmännische Installation, falsches Anschließen oder unsachgemäßes Verpacken,
 - b. bei Schäden, die auf einen nicht in der Bedienungsanleitung genannten Einsatzzweck, auf Fahrlässigkeit, Modifikationen oder die Verwendung von Teilen zurückzuführen sind, die nicht von B&W hergestellt bzw. zugelassen wurden,
 - c. bei Schäden durch defekte oder ungeeignete Zusatzgeräte,
 - d. bei Schäden durch Unfälle, Blitzschlag, Wasser, Feuer, Hitze, Krieg, öffentliche Unruhen oder sonstige Ereignisse, die nicht der Kontrolle von B&W und seinen Vertriebsgesellschaften unterliegen,
 - e. für Produkte, deren Seriennummern geändert, gelöscht, entfernt oder unleserlich gemacht wurden,
 - f. wenn Reparaturen oder Modifikationen von einem Nichtfachmann durchgeführt wurden.
4. Diese Garantie ergänzt die nationalen/regionalen gesetzlichen Verpflichtungen der Händler bzw. der nationalen Vertriebsgesellschaften und schränkt in keiner Weise die gesetzlichen Rechte, die Sie als Kunde haben, ein.

Inanspruchnahme von Garantieleistungen

Sollten Sie unseren Service in Anspruch nehmen müssen, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

1. Befindet sich das Gerät in dem Land, in dem Sie es gekauft haben, setzen Sie sich mit Ihrem autorisierten B&W-Fachhändler in Verbindung.
2. Befindet sich das Gerät außerhalb des Landes, in dem Sie es gekauft haben, wenden Sie sich bitte an die nationale B&W-Vertriebsgesellschaft des Landes, in dem Sie leben. Diese wird Ihnen Auskunft darüber geben, wo Sie das Gerät reparieren lassen können. Die Adresse der für das jeweilige Land zuständigen Vertriebsgesellschaft erhalten Sie bei B&W in Großbritannien oder über unsere Website.

Garantieleistungen werden nur nach Vorlage dieses Garantie-Booklets (vollständig ausgefüllt und mit dem Händlerstempel und dem Kaufdatum versehen) erbracht. Alternativ können Sie die Originalrechnung oder einen anderen, mit Kaufdatum versehenen Beleg einreichen, der Sie als Eigentümer des Gerätes ausweist.

Bedienungsanleitung

Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für Bowers & Wilkins entschieden haben.

Sie werden in den kommenden Jahren viel Freude an Ihren Lautsprechern haben. Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor der Installation genau durch. Sie wird Ihnen bei der optimalen Nutzung Ihres Systems helfen.

B&W unterhält in über 60 Ländern ein Netz erfahrener Distributoren, die Ihnen zusammen mit dem autorisierten Fachhändler jederzeit weiterhelfen, um Ihnen den Musikgenuss zu Hause zu ermöglichen.

Auspacken (Abbildung 1)

- Klappen Sie die Kartonlaschen nach hinten und drehen Sie Karton samt Inhalt um.
- Heben Sie den Karton vom Inhalt ab und entfernen Sie die Innenverpackung von den Lautsprechern.

Wir empfehlen, die Verpackung für einen eventuellen späteren Transport aufzubewahren.

Betrieb

Der DS7 läßt sich einfach an der Wand anbringen und ist speziell für den Einsatz als Surroundlautsprecher in Mehrkanal-Audio- und HiFi-Cinema-Anwendungen entwickelt worden.

Generell gibt es zwei Haupttypen von Surroundlautsprechern: Zur ersten Gruppe gehören die Direktstrahler, bei denen sich alle Lautsprechersysteme an der Frontseite des Gehäuses befinden. Die zweite Gruppe sind die Diffusstrahler. Sie geben kaum Direktschall ab und klingen daher, wie der

Name schon sagt, ein wenig diffuser. Jeder Typ bietet seine Vorteile.

Für die mehrkanalige Musikwiedergabe sind Direktstrahler besser geeignet. Sie ermöglichen eine verbesserte Ortbarkeit der seitlichen und hinteren Klangbilder, wobei die Entstehung dieser Klangbilder nicht so präzise wie zwischen den Frontlautsprechern ist.

Die meisten Filme sind ursprünglich für den Einsatz in Kinos abgemischt worden, in denen eine große Anzahl von Diffusstrahlern um die Zuschauer herum angeordnet werden, um eine gute Schallverteilung auf allen Plätzen zu gewährleisten. Diffusstrahler erzeugen auch zu Hause die gleiche Wirkung, wobei hier eine geringere Anzahl an Lautsprechern ausreicht. Die Klangbildpositionierung ist bei diesen Lautsprechern nicht so präzise wie bei Direktstrahlern. Sie bieten aber den Vorteil einer sehr guten Raumverteilung.

Möglicherweise haben Sie bereits die unterschiedlichsten Tipps für die Auswahl Ihrer Surroundlautsprecher erhalten. Tatsache ist, dass es nicht für alle Situationen die perfekte Lösung gibt. Die endgültige Entscheidung für einen bestimmten Anwendungsfall kann durch mehrere Kriterien beeinflusst werden, was die Entscheidung nicht unbedingt erleichtert. Hier bietet der DS7 die Lösung: Sie können ihn sowohl als Direkt- wie auch als Diffusstrahler betreiben. Das Umschalten ist einerseits über einen Schalter, der sich an der vorderen Schallwand unter der Abdeckung befindet, und andererseits per Fernschaltung über ein 12-V-Triggersignal vom Surround-Prozessor möglich. Auf diese Weise entscheiden Sie, welche Betriebsart am besten zu den Bedingungen im Hörraum, zur Anzahl der Zuschauer und zum gerade gespielten Programmtyp passt. Sie haben sogar die Möglichkeit, die Betriebsart kurzfristig bei unterschiedlichen Programmtypen zu verändern. Es ist keine Neukalibrierung der Installation erforderlich, wenn zwischen beiden Betriebsarten umgeschaltet wird.

Wird das Gerät als Direktstrahler genutzt, sind nur der Hochtöner und der Tiefmitteltöner in Betrieb. Bei Einsatz als Diffusstrahler ist der Hochtöner vorne aus. Das Chassis vorne wird im Tiefton erweitert, und die beiden Chassis an der Seite werden gegenphasig zueinander betrieben. Es entsteht eine keilförmige Nullzone im rechten Winkel zur Wand. Sitzen die Hörer innerhalb dieser Zone, können sie die Lautsprecher weniger genau lokalisieren. Der Schall wird stärker reflektiert, und man bekommt ein diffuses Schallfeld.

Positionierung

Suchen Sie zunächst die optimale Position für die Lautsprecher, bevor Sie sie fest installieren.

Damit die Lautsprecher in beiden Betriebsarten optimal spielen können, sollten sie so platziert werden, dass die Hörer bei Nutzung als Diffusstrahler in der Nullzone sitzen.

5.1-Format (Abbildung 2)

Platzieren Sie die Lautsprecher seitlich und etwas hinter dem Zentrum des Hörbereichs.

Formate 6.1 und 7.1 (Abbildung 3)

Wir empfehlen für beide Formate vier Surroundlautsprecher einzusetzen. Positionieren Sie die seitlich angebrachten Lautsprecher entsprechend dem Zentrum des Hörbereichs und die rückwärtigen Lautsprecher hinter dem Hörbereich innerhalb der in der Abbildung angegebenen Grenzen.

Alle Formate

Die Surroundlautsprecher werden normalerweise ca. 60 cm über Ohrhöhe angebracht (Abbildung 4). Die Wahl einer höheren Position ist gegebenenfalls möglich.

Obwohl theoretisch eine Befestigung an der Decke möglich ist, sollten Sie darauf verzichten, da der Lautsprecher aus seiner Halterung gleiten kann, wenn keine besonderen Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden. B&W übernimmt keinerlei Verantwortung, falls der Lautsprecher sich aus der Deckenhalterung löst.

Sie können über den mittig an der vorderen Schallwand sitzenden Kippschalter ►► auswählen, wo das „in Phase“ und das „nicht in Phase“ angeschlossene Seitenchassis hinzeigen soll. Der Hebel zeigt jeweils in die Richtung des „in Phase“ angeschlossenen Seitenchassis.

Zur Gewährleistung einer harmonischen Schallverteilung im Raum (von vorne nach hinten und umgekehrt) empfehlen wir, die „in Phase“ befindliche Seite in Richtung Frontlautsprecher zeigen zu lassen, wenn der Lautsprecher als Diffusstrahler eingesetzt und seitlich angebracht wird. Befindet sich der Lautsprecher in diesem Modus hinter dem Zuhörer, soll die „in Phase“ befindliche Seite in Richtung Center Back zeigen (Abbildung 5).

Magnetische Streufelder

Die Lautsprechersysteme erzeugen magnetische Streufelder, die über die Gehäusegrenzen hinaus wirken. Wir empfehlen, bei magnetisch empfindlichen Artikeln (Fernseh- und Computerbildschirmen, Disketten, Audio- und Videobändern, Computerkarten usw.) einen Mindestabstand von 0,5 m zum Lautsprecher zu bewahren.

Anschließen der Lautsprecher (Abbildung 6)

Alle Geräte sollten beim Anschließen abgeschaltet sein.

Schließen Sie die rote und mit + markierte positive Lautsprecheranschlussklemme an die positive Anschlussklemme des Verstärkers an und verbinden Sie die negative (-, schwarze) Anschlussklemme mit der negativen Anschlussklemme des Verstärkers. Die falsche Polarität kann zu einem schlechten Klang und Bassverlusten führen.

An die Lautsprecherklemmen können Sie 6-mm-Kabelschuhe, blanke Drähte oder runde Stifte bis zu einem Durchmesser von 6 mm sowie 4-mm-Bananenstecker anschließen.

Wichtiger Sicherheitshinweis:

In einigen, hauptsächlich europäischen Ländern wird die Verwendung von 4-mm-Bananensteckern als mögliches Sicherheitsrisiko betrachtet, da sie in die Löcher nicht gesicherter Netzsteckdosen gesteckt werden könnten. Um den europäischen CENELEC-Sicherheitsvorschriften zu entsprechen, sind die 4-mm-Löcher in den Enden der Anschlussklemmen mit Kunststoffstiften gesichert. Setzen Sie den Lautsprecher in einem dieser Länder ein, so lassen Sie die Stifte in ihrer Position.

Schrauben Sie die Kappen der Anschlussklemmen stets fest, um die Verbindung zu optimieren und Klappern zu verhindern.

Lassen Sie sich bei der Auswahl der Kabel von Ihrem autorisierten Fachhändler beraten. Die Gesamtimpedanz sollte unterhalb der in den Technischen Daten angegebenen maximalen Kabelimpedanz liegen. Insbesondere sollte das zum Hochtöner führende Kabel eine geringe Induktivität besitzen, da sehr hohe Töne sonst gedämpft werden.

Unter den Lautsprechereingangsklemmen befinden sich zwei Schraubklemmen für das 12-V-Triggersignal. Entfernen Sie an den Kabelenden ca. 15 mm der Isolation. Lösen Sie die Schraubklemmen durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn. Verdrillen Sie die blanken Kabelenden, um ein Zerfasern zu vermeiden, und stecken Sie das verdrillte Kabel hinter die Schraubklemmen. Anschließend drehen Sie die Klemmen im Uhrzeigersinn fest. Schließen Sie das Kabel nun an den 12-V-Triggerausgang des Prozessors an (falls vorhanden). **Achten Sie beim Anschluss auf die gleiche Polung, um Schäden zu vermeiden.**

Anbringen des Lautsprechers

Die Lautsprecher können mit M5- oder M6-Schrauben an der Wand befestigt werden. An der Lautsprecherrückseite stehen dazu drei Befestigungsplatten zur Verfügung. Führen Sie den Schraubenkopf durch den runden Teil der Öffnung. Lassen Sie die Schraube anschließend komplett in eine der drei Aussparungen gleiten (Abbildung 7).

Stellen Sie sicher, dass die Schraubenlänge ausreichend und die Gesamt konstruktion stabil genug ist, um das Gewicht des Lautsprechers zu tragen. B&W übernimmt keinerlei Verantwortung für Mängel bei der Wand- oder Deckenbefestigung.

Verwenden Sie die beiliegende Schablone, um die Schraubenpositionen zu markieren. Die äußeren Abmessungen der Schablone entsprechen der Gehäuserückseite.

Befestigen Sie vier der selbstklebenden GummifüÙe an der Rückseite jedes Lautsprechers, jeweils in der Nähe der Ecken. Sie sorgen dafür, dass der Lautsprecher nicht gegen die Oberfläche stößt und halten ihn in Position (Abbildung 8).

Lassen Sie die Schrauben so weit hervorstehe, dass die GummifüÙe beim Anbringen der Befestigungsplatten über die Oberfläche gleiten (Abbildung 9).

Stellen Sie sicher, dass:

- **Alle Schrauben fest in den Aussparungen der Befestigungsplatten sitzen.**
- **Die Schrauben so weit hervorstehe, dass die GummifüÙe die Lautsprecher in ihrer Position halten können.**

Wahl der Betriebsart

(Abbildung 10)

Nutzen Sie den unteren Schalter an der vorderen Schallwand, um zwischen den Betriebsarten umzuschalten. In der ●-Position arbeitet der Lautsprecher als Direktstrahler. Liegt jedoch ein 12-V-Triggerersignal am Triggereingang, schalten interne Relais den Lautsprecher in den anderen Betriebsmodus. In der ●●-Position arbeitet der Lautsprecher unabhängig vom Triggerersignal stets als Diffusstrahler.

Bei einigen Prozessoren ist das Trigger-Feature programmierbar. Der Prozessor kann dann so eingestellt werden, dass die Betriebsart an den gerade gespielten Materialtyp angepasst wird. Fragen Sie Ihren autorisierten Fachhändler nach einem entsprechenden Prozessor, wenn Sie Interesse an diesem Feature haben. Der dem Prozessor beiliegenden Bedienungsanleitung können Sie dann entnehmen, wie die Programmierung vorzunehmen ist.

Experimentieren Sie mit den beiden Einstellmöglichkeiten und finden Sie so heraus, welche Einstellung am besten für den jeweiligen Einsatzzweck geeignet ist.

Typische Kombinationsmöglichkeiten sind:

- Alle Surroundlautsprecher arbeiten als Direktstrahler
- Die seitlich angebrachten Lautsprecher arbeiten als Diffusstrahler, die rückwärtigen Lautsprecher als Direktstrahler
- Alle Surroundlautsprecher arbeiten als Diffusstrahler

Es ist ungewöhnlich (aber nicht unmöglich), die seitlich angebrachten Lautsprecher als Direktstrahler und die rückwärtigen Lautsprecher als Diffusstrahler zu nutzen.

Feinabstimmung

Arbeite das Gerät als Direktstrahler, so kann der Pegel für die Wiedergabe hoher Frequenzen über den oberen Kippschalter an der vorderen Schallwand eingestellt werden. Sie können zwischen den Einstellmöglichkeiten +, 0 und – wählen. In der +-Position wird der Pegel erhöht. Das kann beispielsweise sinnvoll sein, wenn die Akustik im Raum dumpf ist, der Lautsprecher nicht optimal platziert werden kann, er in Schränke oder Ähnliches eingebaut ist oder wenn er sich hinter

einem Stoff befindet, der mehr Schall schluckt als die Stoffbespannung der beiliegenden Abdeckung. In Mittelstellung ist der Hochtöner neutral eingestellt. Die Einstellung – ist sinnvoll, wenn der Klang zu schrill ist oder wenn Sie die Lautsprecherposition weniger genau lokalisieren möchten.

Einlaufphase

In der Einlaufphase gibt es feine Unterschiede in der Wiedergabequalität des Lautsprechers. Wurde der Lautsprecher in einer kühlen Umgebung gelagert, so wird es einige Zeit dauern, bis die Dämpfungskomponenten und die für die Aufhängung der Chassis eingesetzten Werkstoffe ihre optimalen mechanischen Eigenschaften besitzen. Die Aufhängung der Chassis wird mit den ersten Betriebsstunden beweglicher. Die Zeit, die der Lautsprecher benötigt, um seine maximale Leistungsfähigkeit zu entwickeln, schwankt abhängig von den vorherigen Lager- und Einsatzbedingungen. Grundsätzlich kann man sagen, dass es eine Woche dauert, bis sich die Lautsprecher nach Temperatureinwirkungen stabilisiert haben. 15 Betriebsstunden sind erforderlich, bis die mechanischen Teile ihre Funktion, wie bei der Konstruktion festgelegt, erfüllen können.

Pflege

Die Gehäuseoberfläche muss in der Regel nur abgestaubt werden. Bei Verwendung eines Aerosol-Reinigers entfernen Sie vor dem Reinigen zunächst vorsichtig die Abdeckungen vom Gehäuse. Sprühen Sie den Reiniger auf ein Tuch, niemals direkt auf das Gehäuse. Der Stoff kann nach dem Entfernen der Abdeckungen mit einer normalen Kleiderbürste gereinigt werden.

Vermeiden Sie es, die Lautsprecherchassis zu berühren, da dies zu Beschädigungen führen kann. Dies gilt vor allem für den Hochtöner.

Español

Garantía limitada

Estimado cliente:

Bienvenido a B&W.

Este producto ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con las más altas normas de calidad. No obstante, si hallara algún defecto B&W Loudspeakers y sus distribuidores nacionales garantizan, sin coste alguno para usted, la mano de obra (es posible que haya excepciones) y la reposición de piezas en cualquier país donde se cuente con un distribuidor autorizado de B&W.

Esta garantía limitada es válida por un periodo de cinco años desde la fecha de compra y de dos años para las partes electrónicas, incluyendo sistemas de altavoces amplificados.

Términos y condiciones

- 1 Esta garantía está limitada a la reparación del equipo. La garantía no cubre ni el transporte, ni otros costes, ni ningún riesgo por traslado, transporte e instalación de los productos.
- 2 La garantía será aplicable exclusivamente para el propietario original. No es transferible.
- 3 Esta garantía tendrá validez solamente si se trata de materiales defectuosos y/o de fabricación existentes en el momento de la compra, y no será válida en los siguientes casos:
 - a. daños causados por instalación, conexión o embalaje inapropiados,
 - b. daños causados por uso inapropiado que no se corresponda con el uso correcto tal como se describe en el manual del usuario, negligencia, modificaciones o la utilización de piezas no originales de fábrica o no autorizadas por B&W,
 - c. daños causados por equipos auxiliares defectuosos o inapropiados,
 - d. daños causados por accidentes, relámpagos, agua, incendios, calor, guerra, disturbios sociales u otra causa ajena al control razonable de B&W y de sus distribuidores autorizados,
 - e. productos cuyo número de serie haya sido modificado, borrado, retirado o convertido en ilegible,
 - f. si una persona no autorizada ha efectuado alguna reparación o modificación en el producto.
- 4 Esta garantía complementa cualquier obligación legal a nivel nacional/regional de concesionarios o distribuidores nacionales y, como cliente, no afecta a sus derechos estatutarios.

Cómo solicitar reparaciones bajo garantía

En caso de ser necesaria alguna revisión, siga el siguiente procedimiento:

- 1 Si está usando el equipo en el país en que fue adquirido, debería contactar con el concesionario autorizado de B&W en donde lo adquirió.
- 2 Si el equipo está siendo utilizado fuera del país en que fue adquirido, debería contactar con el distribuidor nacional de B&W correspondiente al país donde reside, que le asesorará sobre el lugar al que enviarlo para que pueda ser revisado. Para obtener información sobre cómo contactar con su distribuidor local, puede llamar a B&W en el Reino Unido o visitar nuestro sitio web.

Para validar su garantía, debe mostrar este folleto de garantía debidamente relleno y con la fecha de compra estampada por su concesionario. De lo contrario, tendrá que mostrar la factura de venta original u otro comprobante que demuestre su propiedad y la autenticidad de su fecha de compra.

Manual de instrucciones

Introducción

Gracias por elegir Bowers & Wilkins.

Estamos seguros de que disfrutará durante muchos años del placer procurado por la escucha de nuestras cajas acústicas. Aún así, le rogamos que lea la totalidad del presente manual antes de instalarlas por cuanto le ayudará a optimizar las prestaciones de las mismas.

B&W posee una red de distribuidores altamente cualificados y motivados en más de 60 países que podrán ayudarle en la resolución de cualquier problema que su detallista no pueda solucionar.

Desembalaje (figura 1)

- Doble hacia atrás las aletas de la caja de cartón del embalaje e invierta este último junto con su contenido.
- Levante la caja de cartón de manera que su contenido quede al descubierto y quite el embalaje interno de las cajas acústicas.

Le sugerimos que guarde el embalaje para un uso futuro del mismo.

Funcionamiento

La DS7 ha sido diseñada específicamente para trabajar como caja acústica de efectos empotrable en pared en instalaciones de audio multicanal y Cine en Casa.

Por regla general, las cajas acústicas de sonido envolvente se dividen en dos categorías principales: las que podrían ser descritas como cajas acústicas "normales" –también llamadas monopolos– en las que el sonido procede de un conjunto de

altavoces montados en la parte frontal del recinto, y aquellas que crean un campo sonoro más difuso, como por ejemplo los dipolos. Cada tipo tiene sus ventajas.

La mayor parte de la música multicanal es grabada teniendo en mente el Cine en Casa y es monitorizada con cajas acústicas de efectos monopolares independientemente de cual sea el formato de grabación multicanal utilizado. Esto permite disponer de una mejor localización de las imágenes laterales y traseras, aunque la formación de las mismas nunca es tan precisa como la presente entre las cajas acústicas frontales.

Originariamente, la mayoría de bandas sonoras han sido mezcladas para ser reproducidas en salas cinematográficas, donde se utiliza un gran número de cajas acústicas distribuidas uniformemente alrededor de los espectadores para crear el campo sonoro envolvente. En este caso hay más cajas acústicas de sonido envolvente que canales discretos de información propiamente dichos, por lo que se crea una imagen menos precisa que proporciona un efecto completamente envolvente. Los dipolos y cajas acústicas similares de radiación difusa son mejores a la hora de recrear este tipo de campo sonoro en el hogar, pero utilizando menos cajas para conseguirlo. Por otro lado, el posicionamiento de la imagen sonora que se obtiene con este tipo de cajas acústicas no es nunca tan preciso como el que se consigue con monopolos. Sin embargo, tiene la ventaja de facilitar el balance sonoro del sistema para un área de escucha mayor.

Es posible que usted reciba consejos confusos –por no decir contradictorios– de diferentes fuentes con respecto a cual es el mejor tipo de caja acústica de efectos que puede utilizar. La verdad es que no hay una solución perfecta para todas las situaciones y que la elección final para cualquier aplicación concreta se verá influida por varios criterios, algunos de los cuales pueden conllevar una cierta conflictividad. La DS7 tiene la ventaja de ofrecer la oportunidad de seleccionar entre funcionamiento en los modos monopolar y dipolar bien mediante un conmutador situado en el panel frontal detrás de la rejilla extraíble bien a distancia con una señal de disparo de 12 voltios desde el procesador de sonido envolvente. De este modo, usted puede escoger entre el tipo de modalidad de funcionamiento que se adapte mejor a las condiciones de la sala de escucha, el número de espectadores y el tipo de programa reproducido. Por supuesto, usted puede incluso cambiar el comportamiento del sistema para diferentes tipos de programas y al ser la energía total presente en la sala la misma en los dos modos mencionados no será necesario recalibrar la instalación cuando pase de uno a otro.

En el modo monopolo funcionan únicamente los dos altavoces del panel frontal. Por el contrario, en el modo dipolo el tweeter frontal es desconectado, los dos altavoces laterales se activan y la frecuencia de corte del altavoz de bajos es reducida. Los altavoces laterales están

desfasados entre sí, con lo que se crea una zona en forma de cuña con radiación sonora nula en ángulos rectos con respecto a la pared. Si los oyentes se sientan en esa zona, les costará más identificar la localización de las cajas acústicas y percibirán más sonido reflejado; de ahí la naturaleza difusa del campo sonoro.

Colocación

Determine la posición óptima de las cajas acústicas antes de fijarlas de modo permanente en su ubicación definitiva.

Con el fin de garantizar un funcionamiento perfecto con las dos modalidades de trabajo disponibles, las cajas acústicas deberían ser colocadas de tal modo que los oyentes estén sentados dentro de la zona de radiación sonora nula del funcionamiento en modo dipolo.

Formato de 5.1 canales (figura 2)

Coloque cada una de las cajas acústicas en las paredes laterales ligeramente detrás del centro del área de escucha.

Formatos de 6.1 y 7.1 canales (figura 3)

Recomendamos el uso de 4 cajas acústicas de efectos incluso en el caso de que se utilice un formato de 6.1 canales.

Coloque las cajas acústicas laterales de tal forma que estén alineadas con el centro del área de escucha.

Coloque las cajas posteriores detrás del área de escucha dentro de los ángulos límite que se muestran en el dibujo.

Todos los formatos

Por regla general, las cajas acústicas de efectos se colocarán aproximadamente a unos 60 centímetros por encima de la altura del oído. (figura 4) Pueden utilizarse posiciones más elevadas en caso de que sea necesario.

Aunque en teoría la caja acústica puede montarse en el techo, tal ubicación no se recomienda salvo en el caso de que previamente se hayan tomado precauciones para evitar que aquella se mueva de la estructura que la sujeta. En este sentido, B&W no puede aceptar ninguna responsabilidad si la caja acústica cae de un montaje en techo.

Usted puede seleccionar la dirección hacia la que apuntan los lóbulos positivos y negativos utilizando el conmutador de palanca indicado como ►◄ que hay en el panel frontal. El tallo del conmutador apunta en la dirección del lóbulo positivo.

Para optimizar la suavidad de los sonidos que viajan desde la parte frontal de la sala a la posterior y viceversa cuando las cajas acústicas son utilizadas en modo dipolo, recomendamos que las cajas acústicas laterales tengan sus lóbulos positivos orientados hacia la parte frontal de la sala y las cajas posteriores tengan sus lóbulos positivos orientados hacia el centro de la pared posterior (figura 5).

Campos magnéticos parásitos

Los altavoces contenidos en las cajas acústicas generan campos magnéticos

parásitos que se extienden más allá de las fronteras del recinto. Le recomendamos que aleje los objetos magnéticamente sensibles (pantallas de televisión, monitores de ordenador, discos flexibles, cintas de audio y vídeo, tarjetas con banda magnética y cosas por el estilo) al menos 0'5 m de la caja acústica.

Conexiones (figura 6)

Todas las conexiones deben realizarse con el equipo desconectado.

Asegúrese de que el terminal positivo de cada caja acústica (marcado "+" y de color rojo) es conectado al correspondiente terminal positivo del amplificador y el terminal negativo (marcado "-" y de color negro) al negativo. Una conexión incorrecta puede originar una imagen acústica pobre y una pérdida de graves.

Los terminales aceptan cuchillas planas ("spades") de 6 mm, cable pelado o clavijas redondas de hasta 6 mm de diámetro o clavijas de tipo banana de 4 mm.

Noticia importante relacionada con la seguridad:

En algunos países, sobre todo en Europa, el uso de bananas de 4 mm es considerado como potencialmente peligroso porque las mismas pueden ser insertadas en los orificios correspondientes a las tomas de corriente alterna no utilizadas. Para cumplir con las regulaciones europeas referentes a seguridad (CENELEC), los agujeros de 4 mm que figuran en los extremos de los terminales están bloqueados por patillas de plástico. No quite dichas patillas si va a utilizar el producto en condiciones como las que se acaban de describir.

Fije siempre los terminales firmemente para optimizar la conexión y evitar que se produzcan vibraciones en los mismos.

Consulte con un distribuidor especializado a la hora de elegir el cable de conexión. Procure que la impedancia total sea inferior a la cifra máxima recomendada para sus cajas acústicas y utilice un cable de baja impedancia para evitar que se produzcan atenuaciones en las frecuencias más altas.

Debajo de los terminales de conexión a la caja acústica hay otros dos con fijación por tornillo para conectar el cable que transporta la señal de disparo de 12 voltios. Quite el aislante de los extremos del cable y conéctelos a los terminales para salida de señal de disparo de su procesador de sonido envolvente en caso de que disponga de ellas. **Para evitar posibles daños, observe escrupulosamente la correcta polaridad de la conexión.**

Colocación de la caja acústica

Las cajas acústicas pueden ser fijadas a una pared utilizando tornillos de diámetro comprendido entre 5 y 6 milímetros (Nº10 a Nº12). En la parte posterior del recinto hay tres placas para fijación en pared. La cabeza del tornillo debería ser insertada en la parte redonda de la apertura y atravesar por completo una de las ranuras. (figura 7).

Asegúrese, en especial cuando monte la caja en una pared de pladur, que tanto la longitud del tornillo como la clavija de seguridad de la pared sean suficientes para soportar el peso de la caja. B&W no aceptará ninguna reclamación debida a fallos en sistemas de fijación en pared o techo.

Utilice la plantilla suministrada de serie para marcar las posiciones de los tornillos. Las dimensiones externas de la plantilla corresponden a la parte posterior del recinto.

Coloque 4 de los tacos autoadhesivos de goma en el panel posterior de cada caja, uno cerca de cada esquina. Estos tacos impedirán que la caja vibre contra la superficie de la pared y ayudarán a mantenerla en su lugar. (figura 8)

Ajuste la prominencia de los tornillos de tal modo que los tacos de goma hagan fricción con la superficie cuando las placas de montaje en pared se enganchen en las cabezas de los citados tornillos. (figura 9)

Compruebe siempre y asegúrese de que:

- **Todos los tornillos atraviesan por completo las ranuras de las placas de montaje en pared.**
- **La prominencia de los tornillos esté ajustada de tal modo que los tacos de goma proporcionen la fricción suficiente para evitar que las cajas se deslicen de su posición.**

Selección del modo de funcionamiento (figura 10)

Utilice el conmutador del panel frontal cuando seleccione entre los modos de funcionamiento monopolar y dipolar. En la posición ●, la caja acústica se sitúa por defecto en el modo monopolo. Sin embargo, si se aplica una señal de 12 voltios a la entrada para señal de disparo, los relés internos provocan la conmutación al modo dipolo. En la posición ●●, la caja acústica trabaja siempre como dipolo independientemente de que haya o no señal de disparo.

Algunos procesadores de sonido envolvente incorporan la posibilidad de programar las señales de disparo, pudiendo ser ajustados para cambiar el modo de funcionamiento de las cajas acústicas en función del programa que se esté reproduciendo. En caso de que le interese utilizar esta prestación, consulte a su detallista para que le ayude a elegir un procesador adecuado y lea el manual de instrucciones de este último para saber cómo debe llevarse a cabo la programación pertinente.

Experimente hasta encontrar las configuraciones que mejor se adapten a sus exigencias. Entre las combinaciones más típicas figuran las siguientes:

- Todas las cajas acústicas de efectos en modo monopolo.
- Las cajas acústicas laterales en dipolo y las traseras en monopolo.
- Todas las cajas acústicas de efectos en dipolo.

Ajuste fino

En el modo monopolo, el nivel de agudos puede ajustarse utilizando el conmutador de palanca del panel frontal. En la posición central 0, la respuesta del sistema es nominalmente plana. La posición + proporciona un nivel de salida más alto que puede resultar útil, por ejemplo, si la acústica de la sala es muy apagada, si las circunstancias dictan que las cajas acústicas deben colocarse menos alineadas de lo recomendado o si las cajas están montadas en muebles hechos a medida y colocadas detrás de una tela más absorbente que la de las rejillas protectoras de las mismas. Por el contrario, la posición - reduce el nivel en el caso de que la acústica de la sala sea demasiado brillante o usted desee reducir su capacidad para localizar la posición de las cajas acústicas.

Período de rodaje

Los resultados proporcionados por la caja acústica cambiarán sutilmente durante el período de escucha inicial. Si la caja acústica ha estado almacenada en un ambiente frío, los compuestos amortiguantes y los materiales utilizados en las suspensiones de los altavoces requerirán cierto tiempo para recuperar sus propiedades mecánicas correctas. Asimismo, las suspensiones de los altavoces también se relajarán durante las primeras horas de uso. El tiempo empleado por la caja acústica para empezar a proporcionar las prestaciones para las que fue diseñada variará en función de las condiciones de almacenaje previas y del uso que se le dé. A modo de guía, espere un máximo de una semana para que se establezcan los efectos térmicos y una media de 15 horas de uso para que las partes mecánicas recuperen sus características de diseño iniciales.

Cuidado y mantenimiento

Por regla general, los recintos requieren únicamente que se les quite el polvo.

Si desea utilizar un limpiador de tipo aerosol, retire en primer lugar las rejillas protectoras tirando suavemente hacia fuera del recinto. Rocíe la gamuza limpiadora, nunca directamente sobre el recinto. Con las rejillas separadas del recinto, limpie la tela con un cepillo de ropa o una aspiradora equipada con el accesorio adecuado.

Evite tocar los altavoces, en especial el tweeter, ya que podrían dañarse.

Português

Garantia limitada

Estimado Cliente,

Bem-vindo à B&W.

Este produto foi concebido e fabricado de acordo com os mais elevados padrões de qualidade. No entanto, se houver qualquer problema com este produto, os Agentes B&W e os seus distribuidores nacionais garantem serviço de mão-de-obra (podendo aplicar-se exclusões) e de substituição de peças gratuitos em qualquer país servido por um distribuidor oficial de B&W.

Esta garantia limitada é válida por um período de cinco anos a partir da data de compra ou dois anos pela parte electrónica incluindo altifalantes amplificadas.

Termos e condições

- 1 Esta garantia limita-se à reparação do equipamento. Nem transporte, nem quaisquer outros custos, nem qualquer risco de remoção, transporte e instalação de produtos estão cobertos por esta garantia.
- 2 A garantia só é válida para o proprietário original. Não é transferível.
- 3 Esta garantia não será aplicável nos casos em que os defeitos não sejam atribuíveis a materiais e/ou mão-de-obra na altura da compra e não será aplicável a:
 - a. danos causados pela instalação, ligação ou embalagem incorrectos,
 - b. danos causados por qualquer utilização que não seja a correcta conforme descrita no manual do utilizador, negligência, modificações ou utilização de peças que não sejam fabricadas ou autorizadas pela B&W,
 - c. danos causados por equipamento auxiliar inadequado ou defeituoso,
 - d. danos causados por acidentes, relâmpagos, água, incêndio, calor, guerra, distúrbios públicos ou qualquer outra causa para além do controlo razoável da B&W e dos seus distribuidores nomeados,
 - e. produtos cujo número de série tenha sido alterado, apagado, removido ou que tenha sido tornado ilegível,
 - f. reparações ou modificações que tenham sido efectuadas por pessoa não autorizada.
- 4 Esta garantia complementa quaisquer obrigações legais nacionais e regionais de revendedores ou distribuidores nacionais e não afecta os seus direitos estatutários como cliente.

Como reivindicar reparações sob garantia

Caso seja necessário assistência técnica, queira seguir o procedimento seguinte:

- 1 Se o equipamento está a ser utilizado no país de compra, deverá contactar o distribuidor autorizado da B&W de onde o equipamento foi comprado.
- 2 Se o equipamento está a ser utilizado fora do país de compra, deverá contactar o distribuidor nacional da B&W do país de residência que o aconselhará onde o equipamento pode ser reparado. Pode telefonar para a B&W no Reino Unido ou visitar a nossa página na internet para obter os pormenores de contacto do seu distribuidor local.

Para validar a sua garantia, precisará de produzir este livrete de garantia preenchido e carimbado pelo seu distribuidor na data da compra. Em alternativa, precisará da factura original de venda ou outra prova de propriedade e data de compra.

Manual do utilizador

Introdução

Gratos por ter escolhido Bowers & Wilkins.

Neste momento, estamos confiantes que vai desfrutar do prazer de audição das suas colunas durante muitos anos, mas, a leitura deste manual antes de as instalar é importante. Vai ajuda-lo a instalar e otimizar o desempenho das suas colunas.

A B&W mantém uma rede própria de distribuidores em mais de 60 países que podem ajudar no caso do aparecimento de qualquer problema que o seu revendedor não possa solucionar.

Desembalagem (figura 1)

- Dobre as abas da caixa totalmente para fora e inverta-a juntamente com o conteúdo.
- Puxe a caixa para cima para libertar o seu conteúdo e retire as colunas do embalamento interior.

Sugerimos que guarde a embalagem para utilização futura.

Funcionamento

A DS7 foi especificamente desenhada como coluna de efeitos surround para colocação na parede em sistemas áudio multi-canal e instalações de cinema em casa.

As colunas de efeitos surround caem geralmente em dois tipos – aquelas que poderemos descrever como colunas 'normais' – também chamadas de monopólos, onde o som vem de um conjunto de altifalantes montados na frente da caixa – e aquelas que produzem um campo sonoro mais difuso, como as dipólos. Cada tipo tem as suas vantagens.

A maioria da música multi-canal é gravada tendo em mente o entretenimento caseiro e monitorizada usando colunas de efeitos surround monopolares, seja qual for o formato de gravação multi-canal. Isto permite uma melhor localização das imagens laterais e traseiras, embora a formação dessas imagens nunca seja tão

precisa quanto a formada entre as colunas frontais.

A maioria dos filmes são originalmente equilibrados para os cinemas, onde um grande número de colunas espalhadas pelo auditório são usadas para criar o campo sonoro surround. Nestes casos existem mais colunas surround do que canais discretos de informação e é criada uma imagem menos precisa que dá um efeito completamente envolvente. As dipolares e colunas difusas similares são melhores na recriação deste tipo de campo sonoro em casa, mas usando menos colunas para efeito. O posicionamento da imagem com estes tipos de coluna nunca é tão preciso como pode ser com monopolares. No entanto, elas têm a vantagem de o fazer mais facilmente para equilibrar o sistema para uma área de audição maior.

É bem possível que receba conselhos conflituosos de diferentes fontes no que diz respeito ao melhor tipo de coluna surround a usar. A verdade é que não há uma só solução que seja perfeita para todas as situações e a escolha final para qualquer aplicação proposta será influenciada por diversos critérios, alguns dos quais poderão ter algum nível de conflito. A DS7 tem a vantagem de oferecer uma escolha de ambas as operações monopolar e dipolar que através de um interruptor localizado no painel frontal, por trás da grelha removível ou por controlo remoto via disparador de 12V do processador de surround. Poderá no entanto escolher qual o tipo de funcionamento que melhor condiz com as condições da sala de audição, o tamanho da audiência e o tipo de programa a ser reproduzido. Com efeito, pode inclusive alterar a característica para diferentes tipos de programa e, visto que a energia total dentro da sala é a mesma em ambos os modos, não é necessário fazer uma recalibragem da instalação quando alterna entre eles.

No modo monopolar, apenas dois altifalantes na face frontal funcionarão. No modo dipolar, o tweeter frontal é desligado; os dois altifalantes de disparo lateral são activados e a frequência de crossover para a unidade de graves é reduzida. As unidades laterais são ligadas uma com a outra fora de fase, o que cria uma zona nula em forma de cunha nos ângulos direitos à parede. Se os ouvintes se posicionarem nesta zona, têm uma menor noção da localização das colunas e ouvem um som mais reflectido; daí a natureza difusa do campo sonoro.

Posicionamento

Defina a posição óptima para as colunas antes de as fixar permanentemente no seu local.

De forma a permitir com sucesso ambos os modos de funcionamento, as colunas devem ser posicionadas de forma a que os ouvintes fiquem na zona nula do funcionamento dipolar.

Formato 5.1 (figura 2)

Coloque cada coluna ao lado e ligeiramente atrás do centro da área de audição.

Formatos 6.1 e 7.1 (figura 3)

Nós recomendamos o uso de 4 colunas surround, mesmo quando usar o formato 6.1.

Coloque as colunas laterais em linha com o centro da área de audição.

Coloque as colunas traseiras por trás da área de audição dentro dos limites angulares mostrados no diagrama.

Todos os formatos

As colunas surround serão normalmente colocadas aproximadamente 60cm acima da altura do ouvido. (figura 4) Poderão ser usadas posições mais elevadas se necessário.

Embora a coluna possa teoricamente ser montada no tecto, não é recomendada a não ser que sejam tomadas precauções para prevenir que a coluna se solte do suporte. A B&W não pode aceitar qualquer responsabilidade no caso da coluna cair de uma montagem no tecto.

Poderá escolher para que lado aponta a dispersão dipolar positiva e negativa utilizando o interruptor central marcado desta forma (▶◀) no painel frontal. A aste do interruptor aponta na direcção da dispersão positiva.

Para otimizar a suavidade dos sons que transitam da frente da sala para a traseira e vice versa quando as colunas são usadas no modo dipolar, recomendamos que as colunas laterais tenham os lóbulos positivos apontando para a frente da sala e as colunas traseiras os seus lóbulos positivos apontando para o centro da parede traseira. (figura 5)

Campos magnéticos parasitas

Os altifalantes das colunas criam campos magnéticos parasitas que se estendem para lá dos limites da caixa. Recomendamos que mantenha os equipamentos sensíveis a campos magnéticos (ecrãs de TV e de computadores, discos de computador, fitas de audio e vídeo, etc.) afastados pelo menos 50 cm da coluna.

Ligações (figura 6)

Todas as ligações devem ser efectuadas com o equipamento desligado.

Assegure-se de que o terminal positivo da coluna (marcado com + e de cor vermelha) é ligado à saída positiva do amplificador e o negativo (marcado com - e de cor preta) ao negativo.

Os terminais aceitam forquilhas de 6mm, cabo descarnado ou fichas banana de 4mm. Quando usando forquilhas, encaixas abaixo do anel deslizante.

Nota de segurança importante:

Em alguns países, nomeadamente na Europa, o uso de fichas banana de 4 mm é considerado um potencial perigo, porque estas podem ser inseridas nos orifícios das fichas de corrente eléctrica. Por forma a ir de encontro às regulamentações de segurança Europeias CENELEC, os orifícios de 4 mm dos terminais estão tapados com pequenos cilindros de plástico. Não os

remove se vai usar este produto onde estas condições se aplicam.

Enrosque sempre os apertos dos terminais ate ao fim de forma a otimizar a ligação e prevenir vibrações.

Consulte o seu revendedor sobre a escolha do cabo adequado. Mantenha a impedância total abaixo do máximo recomendado nas características e utilize um cabo de baixa indutância para evitar a atenuação nas frequências mais altas.

Por de baixo dos terminais das colunas existem dois terminais em forma de parafuso para o sinal de 12V. Descarne o isolamento das pontas de um cabo duplo ligue-o à saída disparadora de 12V do seu processador, se disponível. **De molde a evitar danos, verifique a polaridade correcta da ligação.**

Fixando a coluna no seu lugar

A coluna pode ser fixada a uma parede usando parafusos no intervalo de 5mm a 6mm de diâmetro (Nº.10 a Nº.12). Na traseira da caixa existem três placas de parede. A cabeça do parafuso deve ser inserida na parte redonda da abertura e deslizar completamente ao longo de uma das ranhuras. (figura 7)

Assegure-se, especialmente quando fixando a painéis de "pladur", que o comprimento do parafuso e ficha de segurança da parede são suficientes para aguentar o peso da coluna. A B&W não pode aceitar a responsabilidade de qualquer falta em montagens de tecto ou parede.

Use o modelo fornecido para marcar as posições dos parafusos. As dimensões exteriores do modelo correspondem à traseira da caixa.

Cole 4 dos pads de borracha auto-adesivos ao painel traseiro de cada coluna perto das pequenas saliências nos cantos. Isto pára com a vibração da coluna contra a superfície e ajuda a manter a sua posição. (figura 8)

Ajuste a saliência dos parafusos de forma que os pads de borracha sejam um dispositivo contra deslize na superfície, "agarrando" as placas de parede por cima das cabeças dos parafusos. (figura 9)

Verifique sempre e assegure-se que:
• **Todos os parafusos deslizam bem até ao fim das ranhuras nas placas de parede.**

• **A saliência dos parafusos é ajustada de forma a que os pads de borracha providenciem fricção suficiente para prevenir que as colunas deslizem para fora da sua posição.**

Seleção de Modo (figura 10)

Utilize o interruptor da parte de baixo do painel frontal quando selecciona entre os modos monopolo e dipolo. Na posição ●, a coluna actua no modo monopolo. No entanto, se um sinal de 12V for aplicado ao disparador de entrada, relays internos mudam para o modo dipolo. Na posição ●● a coluna está sempre em modo dipolo, qualquer que seja o sinal de 12V injectado.

Alguns processadores possuem disparadores de 12V programáveis e podem ser preparados para alterar o modo de resposta das colunas dependendo do tipo de material que estiver a ser reproduzido. Peça ao seu revendedor um conselho na escolha de o processador correcto se pretender utilizar esta facilidade e procure no manual do mesmo como fazer a sua programação.

Experimente para encontrar as definições que melhor se adaptam às suas necessidades. As combinações típicas são:

- Todas as colunas surround monolares
- Colunas laterais dipolares, colunas traseiras monolares
- Todas as colunas surround dipolares

Será pouco usual, mas não impossível, definir as colunas laterais como monolares e as colunas traseiras como dipolares.

Afinação

No modo monopolo, o nível de saída das altas frequências pode ser ajustado utilizando o interruptor frontal superior. Na posição central 0, a resposta do sistema é linear. A posição + fornece uma maior saída, que poderá ser necessária, por exemplo, se a acústica da sala for demasiadamente amortecida, se as circunstâncias obrigam a que as colunas sejam colocadas mais afastadas do eixo de audição que o recomendado ou se as colunas forem encastradas em mobiliários específicos e colocadas por detrás de tecido que seja mais absorvente que o utilizado nas grelhas fornecidas. Contrariamente, a posição - reduz o nível para salas acusticamente muito brilhantes ou em situações em que deseje diminuir a sua percepção de localização ou presença das colunas.

Período de Rodagem

O desempenho da coluna vai mudando subtilmente durante o período inicial de audição. Se a coluna esteve armazenada num ambiente frio, os componentes húmidos e os materiais de suspensão dos altifalantes vão levar algum tempo para recuperar as propriedades mecânicas correctas. As suspensões dos altifalantes irão também libertar-se durante as primeiras horas de uso. O tempo necessário para que a coluna atinja o desempenho pretendido vai depender das anteriores condições de armazenagem e de como é usada. Em geral aconselha-se, deixar passar uma semana para que os efeitos da temperatura estabilizem e 15 horas de uso em média para que as peças mecânicas atinjam as características de design mecânico pretendidas.

Cuidados posteriores

A superfície da caixa apenas necessita de uma normal limpeza do pó. Se pretender utilizar um produto de limpeza tipo aerossol, retire em primeiro lugar a grelha afastando-a suavemente da coluna. Coloque o spray no pano de limpeza, e não directamente sobre a coluna. Com a grelha destacada da caixa, limpe-a com

uma escova de roupa normal, ou com um aspirador com o acessório apropriado.

Evite tocar nos altifalantes, especialmente no de agudos, pois poderá provocar danos.

Italiano

Garanzia limitata

Egregio cliente

Un benvenuto da parte della B&W.

Questo prodotto è stato progettato e fabbricato secondo i più alti standard qualitativi. Tuttavia, nell'improbabile caso di un guasto o malfunzionamento, B&W Loudspeakers e i suoi distributori nazionali garantiscono parti sostitutive e mano d'opera gratuite (alcune eccezioni sono possibili) nei paesi in cui è presente un distributore ufficiale B&W.

Questa garanzia limitata è valida per un periodo di cinque anni dalla data di acquisto o di due anni per i componenti elettronici, altoparlanti inclusi.

Termini e condizioni

- 1 La garanzia è limitata alla sola riparazione delle apparecchiature. La garanzia non copre i costi di trasporto o nessun altro tipo di costo, né i rischi derivanti dalla rimozione, il trasporto e l'installazione dei prodotti.
- 2 La garanzia è valida solo per l'acquirente originario e non è trasferibile.
- 3 Questa garanzia è applicabile solo in caso di materiali e/o fabbricazione difettosi al momento dell'acquisto e non è applicabile nei seguenti casi:
 - a. danni causati da installazione, connessione o imballaggio incorretti,
 - b. danni causati da un uso inadeguato del prodotto, diverso dall'uso specificato nel manuale dell'utente, negligenza, modifiche o impiego di componenti non fabbricati o autorizzati da B&W,
 - c. danni causati da apparecchiature ausiliarie difettose o inadatte,
 - d. danni causati da incidenti, fulmini, acqua, fiamme, calore, guerra, disordini pubblici o altra causa al di fuori del ragionevole controllo di B&W e dei suoi distributori ufficiali,
 - e. quando il numero di serie del prodotto è stato alterato, cancellato, rimosso o reso illeggibile,
 - f. se riparazioni o modifiche sono state effettuate da persone non autorizzate.
- 4 Questa garanzia completa le obbligazioni di legge regionali e nazionali dei rivenditori o distributori nazionali e non incide sui diritti del consumatore stabiliti per legge.

Riparazioni sotto garanzia

Se sono necessarie delle riparazioni, seguire le procedure delineate qui di seguito:

- 1 Se le apparecchiature sono utilizzate nel paese in cui sono state acquistate, contattare il rivenditore autorizzato B&W da cui sono state acquistate.
- 2 Se le apparecchiature non sono utilizzate nel paese in cui sono state acquistate, contattare il distributore

nazionale B&W nel paese di residenza, che sarà in grado di fornire i dettagli della ditta incaricata delle riparazioni. Contattare B&W nel Regno Unito o visitare il sito web per i dettagli dei vari distributori di zona.

Per ricevere assistenza in garanzia, bisognerà esibire, compilata e timbrata dal rivenditore il giorno dell'acquisto, il tagliando di garanzia e lo scontrino d'acquisto originale o altro tipo di prova d'acquisto con data d'acquisto.

Manuale di istruzioni

Introduzione

Grazie per aver acquistato Bowers & Wilkins.

Siamo fiduciosi del fatto che questi diffusori vi offriranno per molti anni un lungo piacere d'ascolto, ma vi preghiamo di leggere l'intero manuale prima di installarli. In questo modo otterrete il meglio dalla loro resa sonora.

B&W ha una rete di distributori in più di 60 paesi che saranno in grado di assistervi nel caso in cui aveste dei problemi che il vostro rivenditore non può risolvere.

Sballaggio (figura 1)

- Ripiegate i lembi dell'imballo e capovolgete la scatola e il contenuto.
- Liberare la scatola dal contenuto e togliete l'imballo interno dai diffusori.

Vi consigliamo di conservare la scatola d'imballaggio per un utilizzo futuro.

Funzionamento

I diffusori DS7 sono stati progettati appositamente per essere posizionati a muro, e per l'utilizzo in sistemi audio multicanale ed home theatre.

Esistono diffusori surround di due tipi – del tipo "normale" chiamati unipolari, da cui il suono viene emesso da altoparlanti posti sul pannello frontale del cabinet – e quelli che emettono un campo sonoro diffuso, chiamati dipolari. Ognuno di questi due tipi di diffusore ha i suoi vantaggi.

La maggior parte delle colonne sonore viene registrata per essere riprodotta al meglio in sistemi home theatre e viene poi ascoltata utilizzando diffusori unipolari, qualunque sia il formato di registrazione multicanale. Questo determina una migliore localizzazione dell'immagine sonora laterale e posteriore, pur non riuscendo a raggiungere il livello di precisione che si ottiene sui canali frontali.

La maggior parte dei film vengono registrati per essere riprodotti nelle sale cinematografiche, dove vi sono diversi diffusori disposti in più punti della sala per ricreare il migliore suono surround. In questo caso il numero dei diffusori surround è maggiore dei canali a disposizione nella traccia originale; tutto ciò penalizza la localizzazione della scena sonora ma migliora l'effetto di coinvolgimento del pubblico. I diffusori

dipolari sono più adatti a ricreare questo tipo di suono in un sistema da casa, utilizzando meno diffusori di un cinema. L'immagine sonora ottenuta con questo tipo di diffusori non sarà mai precisa come con i diffusori unipolari. Comunque, hanno il vantaggio di rendere più facile il bilanciamento del sistema in un locale molto ampio.

Ci sono diverse teorie sui diffusori surround da adottare per un sistema home theatre. La verità è che non esiste una soluzione perfetta per tutte le situazioni, e la scelta finale per ogni diversa applicazione è soggetta a diverse variabili, alcune delle quali porta a scelte totalmente discordi tra loro. Le DS7 hanno la possibilità di essere utilizzate come diffusori unipolari o dipolari mediante un commutatore posto sulla parte anteriore, dietro la griglia di protezione, o utilizzando un segnale trigger 12V dal processore surround. Potete quindi scegliere quale soluzione sia la migliore in rapporto alle caratteristiche della vostra sala di ascolto, alla sua ampiezza ed al materiale che deve essere riprodotto. Inoltre, dato che la risposta dei diffusori in termini di potenza e livello di segnale nella sala è sempre la stessa, potete variare questa impostazione a vostro piacimento senza preoccuparvi di dovere eseguire ogni volta la taratura dell'impianto quando passate da una modalità all'altra.

In modalità unipolare, sono attivi solo i due altoparlanti sul pannello frontale. In modalità dipolare, il tweeter frontale viene disattivato; vengono attivati gli altoparlanti laterali e la frequenza di crossover per le basse frequenze viene abbassata. Gli altoparlanti laterali sono collegati fuori fase tra loro, per ricreare una zona sonora che si estende a forma di cono tra gli angoli ed il muro. Se l'ascoltatore si posiziona all'interno di questa zona, sentirà meno la localizzazione della scena sonora ma sentirà il suono riempire meglio l'ambiente; in questo modo viene ricreato un campo sonoro diffuso più naturale.

Posizionamento

Accertatevi di avere scelto la posizione ottimale dei diffusori prima di fissarli al muro.

Per trarre i migliori vantaggi da entrambi i modi di funzionamento, i diffusori dovrebbero essere posizionati in modo che l'ascoltatore sia seduto all'interno della zona creata dai diffusori dipolari.

Sistema 5.1 (figura 2)

Posizionate i diffusori ai lati e leggermente indietro, rispetto al centro della zona di ascolto.

Sistema 6.1 e 7.1 (figura 3)

Raccomandiamo l'uso di 4 diffusori surround, anche quando utilizzate un sistema 6.1.

Posizionate i diffusori laterali allineandoli con il centro della zona di ascolto.

Posizionate i diffusori posteriori dietro la zona di ascolto come indicato sull'illustrazione.

Tutti i sistemi

I diffusori surround devono essere posizionati normalmente a circa 60 cm al di sopra dell'altezza dell'orecchio dell'ascoltatore. (figura 4) Se necessario possono comunque essere posizionati ad altezze maggiori.

Anche se teoricamente fattibile, non è consigliabile installare i diffusori a soffitto; a meno che si prendano le opportune precauzioni per impedire che il diffusore esca dalla staffa di fissaggio. B&W comunque non si assume nessuna responsabilità nell'eventualità che il diffusore cada dal soffitto.

Potete scegliere il lato del polo positivo e negativo del diffusore, utilizzando il selettore indicato con il simbolo ►◄ sulla griglia frontale. La posizione del selettore corrisponde al lato del polo positivo.

Per ottimizzare la riproduzione della scena sonora dalla parte frontale alla parte posteriore della stanza e viceversa, quando i diffusori sono utilizzati in modalità dipolare, assicuratevi che i diffusori laterali abbiano il polo positivo verso la parte frontale della stanza, e che i diffusori posteriori abbiano il polo positivo verso il centro del muro posteriore. (figura 5)

Campi magnetici dispersi

Le unità altoparlanti creano campi magnetici dispersi che si estendono al di là del cabinet. Vi raccomandiamo di tenere lontani i prodotti sensibili ai campi magnetici (televisioni, schermi per computer, dischi per computer, tessere magnetiche, nastri audio e video e simili), almeno a 0,5 m dal diffusore.

Collegamenti (Figura 6)

Tutti i collegamenti dovrebbero essere fatti a impianto spento.

Ci sono due coppie di terminali sulla parte posteriore di ogni diffusore, che consentono il bi-wiring nel caso si volesse effettuare. Dalla fabbrica, entrambe le coppie dei terminali sono collegate insieme da ponticelli di alta qualità per un utilizzo con singolo cavo bipolare. Per il collegamento a cavo singolo, lasciate i ponticelli ed utilizzate entrambe le coppie di terminali sul diffusore.

I terminali accettano cappellotti da 6 mm, cavi spellati e spine rotonde del diametro di 6 mm e spine a banana da 4 mm.

Avvertenza di sicurezza importante:

In alcuni paesi, in particolare quelli in Europa, l'uso di spinotti a banana viene considerato un possibile pericolo, perché potrebbero essere inseriti nei fori di prese di alimentazione non disattivate. Per soddisfare le regole di sicurezza europee CENELEC, i fori da 4 mm al termine dei terminali sono ostruite da spine in plastica. Non toglietele se state utilizzando un prodotto in un luogo dove si applicano queste condizioni.

Avvitare sempre saldamente i dadi dei terminali per ottimizzare il collegamento ed evitare le vibrazioni.

Chiedete consiglio al vostro rivenditore sulla scelta dei cavi. Controllate che l'impedenza totale sia inferiore a quella massima raccomandata nelle caratteristiche e utilizzate un cavo a bassa induttanza per evitare l'attenuazione delle frequenze più alte.

Sotto i terminali di ingresso dei diffusori vi sono i due connettori a vite per il segnale trigger 12V. Collegateli con un cavo bipolare all'uscita trigger del vostro processore, se disponibile. **Per prevenire danni, assicuratevi di rispettare la polarità del collegamento.**

Fissaggio dei diffusori

I diffusori possono essere fissati al muro con viti da 5-6mm. Sul retro del cabinet sono presenti 3 piastre di fissaggio. La testa della vite va inserita nella parte tonda dell'apertura e deve scorrere completamente lungo uno degli appositi incavi. (figura 7)

Assicuratevi, specialmente se prevedete il montaggio su pannelli in cartongesso o similari, che la lunghezza della vite e del suo tassello di fissaggio siano adeguati al peso del diffusore. B&W non si assume nessuna responsabilità per danni derivati dalla caduta del diffusore dal muro o dal soffitto.

Usate le dime in dotazione per segnare la posizione delle viti. Le dimensioni esterne della dima corrispondono alla parte posteriore del cabinet.

Attaccate 4 distanziali in gomma autoadesivi sul pannello posteriore di ogni diffusore, uno per ogni angolo del diffusore. Questo per impedire la vibrazione del diffusore sul muro e per aiutare a tenerlo in posizione. (figura 8)

Dopo avere agganciato le piastre di fissaggio a muro sulla testa delle viti di fissaggio, avvitate le viti in modo che i distanziali in gomma vengano pressati a dovere sul muro e impediscano il movimento del diffusore. (figura 9)

Controllate ed assicuratevi sempre che:

- Tutte le viti siano inserite fino in fondo nella loro sede sulla piastra di fissaggio.
- Che le viti siano avvitate in modo che i distanziali in gomma siano premuti contro il muro e non permettano al diffusore di muoversi.

Selezione modalità di funzionamento (figura 10)

Utilizzate il selettore in basso, sulla griglia frontale per selezionare il modo unipolare o dipolare. In posizione ●, il diffusore è in modalità di default, unipolare. Comunque, se viene applicato un segnale trigger 12V all'ingresso trigger, il relè interno commuta sulla modalità dipolare. In posizione ●● il diffusore è sempre in modalità dipolare, indipendentemente dal segnale trigger.

Alcuni processori hanno la possibilità di programmare il segnale trigger e possono

essere impostati per cambiare la modalità dei diffusori in base alla sorgente in riproduzione. Chiedete al vostro rivenditore informazioni sulla presenza di questa funzione nel vostro processore, e se disponibile, fate riferimento al manuale di istruzioni per impostarla.

Fate delle prove per scegliere la configurazione che più vi soddisfa. Le configurazioni tipiche sono:

- Tutti i diffusori surround unipolari
- Diffusori laterali dipolari, diffusori posteriori unipolari
- Tutti i diffusori surround dipolari

E anche possibile, ma abbastanza insolito, impostare i diffusori laterali su unipolare ed i posteriori su dipolare.

Regolazione fine

In modalità unipolare, il livello delle alte frequenze può essere regolato tramite il selettore in alto sulla griglia frontale. In posizione centrale 0, il sistema è disattivato. Se posto in posizione + il livello di uscita sarà maggiore; potrebbe servire se l'acustica della stanza è cupa, o se per alcuni motivi dovete posizionare i diffusori più lontano del normale, o se il diffusore viene collocato all'interno di una struttura appositamente coperta da materiale che potrebbe attutire maggiormente il suono rispetto alle griglie di protezione fornite in dotazione. Viceversa, la posizione - serve a ridurre il livello di uscita, ad esempio quando l'acustica della stanza è troppo brillante o la presenza nella scena sonora dei diffusori è troppo accentuata.

Periodo di rodaggio

La resa del diffusore cambierà leggermente durante il periodo iniziale di ascolto. Se il diffusore è stato posto in un ambiente freddo, le resine smorzanti e le sospensioni delle unità impiegheranno un po' di tempo per recuperare le loro proprietà meccaniche. Inoltre, durante le prime ore di utilizzo le sospensioni delle unità si ammorbideranno. Il tempo necessario al diffusore per raggiungere la resa prevista dipenderà dalle condizioni di immagazzinamento precedente e da come viene usato. Solitamente, è necessaria fino ad una settimana perché si stabilizzano gli effetti della temperatura, e 15 ore di media di utilizzo perché le parti meccaniche raggiungano le caratteristiche progettuali previste.

Manutenzione

I cabinet solitamente vanno solo spolverati. Se volete utilizzare un prodotto spray per pulirli, rimuovete le griglie dal cabinet, tirandole delicatamente verso l'esterno. Spruzzate il prodotto sul pannello, non direttamente sul cabinet. Per pulire il tessuto delle griglie, una volta rimosse dal cabinet, potete utilizzare una spazzola per panni o un aspirapolvere con un accessorio adeguato.

Fate attenzione a non toccare gli altoparlanti, specialmente i tweeter, che potrebbero danneggiarsi.

Nederlands

Beperkte garantie

Geachte cliënt,

Welkom bij B&W.

Dit product is volgens de hoogste kwaliteitsnormen ontworpen en vervaardigd. Mocht er toch iets defect zijn aan dit product dan kunt u aanspraak maken op gratis vervanging van onderdelen via de nationale distributeur van B&W Luidsprekers (er zijn uitzonderingen) in elk land waar een officiële B&W distributeur gevestigd is.

Deze beperkte garantie is geldig voor een periode van vijf jaar vanaf de aankoopdatum en twee jaar voor de elektronica, waaronder actieve luidsprekers.

Voorwaarden

1. De garantie is beperkt tot de reparatie van de apparatuur. Transport- en andere kosten, eventueel risico voor het verwijderen, vervoeren en installeren van producten vallen niet onder deze garantie.
2. De garantie geldt alleen voor de eerste eigenaar en is niet overdraagbaar.
3. Deze garantie is niet van toepassing in andere gevallen dan defecten van materialen en/of fabricage ten tijde van aankoop en is niet van toepassing:
 - a. voor schade die veroorzaakt is door onjuiste installatie, aansluiting of verpakking;
 - b. voor schade die veroorzaakt is door onjuist gebruik, anders dan beschreven in de handleiding, nalatigheid, modificatie, of gebruik van onderdelen die niet door B&W goedgekeurd of gemaakt zijn;
 - c. voor schade veroorzaakt door defecte of ongeschikte aanvullende apparatuur;
 - d. voor schade veroorzaakt door ongeval, onweer, water, brand, hitte, oorlog, openbaar geweld of een andere oorzaak buiten controle van B&W en haar distributeurs;
 - e. voor producten waarvan het serienummer gewijzigd, verwijderd, gewist of onleesbaar gemaakt is;
 - f. indien reparaties of modificaties uitgevoerd zijn door een onbevoegd persoon.
4. Deze garantie vult eventuele nationale / regionale wettelijke verplichtingen voor dealers of nationale distributeurs aan en heeft geen invloed op uw wettelijke rechten als consument.

Garantieclaims

Wanneer u aanspraak wilt maken op garantie handel dan als volgt:

1. Indien de apparatuur gebruikt wordt in het land van aankoop, neem dan contact op met de erkende B&W dealer waar de apparatuur gekocht is.
2. Indien de apparatuur niet in het land van aankoop wordt gebruikt, neem dan

contact op met de nationale distributeur van B&W in het land waar u verblijft. Deze zal u informeren hoe te handelen.

U kunt contact opnemen met B&W in Groot-Brittannië of onze website bezoeken voor het adres van uw plaatselijke distributeur.

Om aanspraak te maken op garantie, dient u uw koopbonnet te overleggen.

Handleiding

Inleiding

Dank u voor de aanschaf van een Bowers & Wilkins product.

Wij zijn ervan overtuigd dat u vele jaren plezier zult hebben van uw nieuwe luidsprekers. Het loont echter zeker de moeite deze handleiding in zijn geheel aandachtig te lezen voordat u de luidsprekers installeert; het helpt u uw audiosysteem te optimaliseren.

B&W heeft een internationaal netwerk van zorgvuldig uitgezochte importeurs in meer dan 60 landen die u kunnen helpen met een probleem hebben dat uw dealer niet kan oplossen.

Uitpakken (afbeelding. 1)

- Vouw eerst de kartonnen flappen van de doos geheel terug en keer dan de doos met inhoud om.
- Trek daarna de doos voorzichtig omhoog en verwijder het verpakkingsmateriaal van de luidspreker.

We adviseren u het verpakkingsmateriaal te bewaren voor toekomstig gebruik.

Gebruik

De DS7 is speciaal ontwikkeld als wand surround luidspreker voor meerkanaals weergave en home theater systemen.

Surround luidsprekers kunnen algemeen in twee categorieën worden verdeeld - de ene valt onder de 'normale' luidsprekers, die eenzijdig afstralen - en typen die een wat diffuser klankbeeld geven, die tweezijdig afstralen, zoals dipolen. Elk type heeft zijn eigen voor- en nadelen.

De meeste meerkanaals muziek wordt opgenomen voor home entertainment en wordt afgeluisterd met eenzijdig afstralende surround luidsprekers, ongeacht het meerkanaals formaat. Daarmee wordt een betere lokalisatie bereikt van het klankbeeld aan de zij- en achterkant, hoewel dit nooit zo exact is als dat van de front luidsprekers.

De meeste films zijn oorspronkelijk gemixt voor de bioscoop, waarin een groot aantal luidsprekers rond het publiek zijn opgesteld om een surround klankbeeld te creëren. In dat geval zijn er meer surround luidsprekers dan er gescheiden kanalen zijn en ontstaat een minder exact klankbeeld met een volledig omringend effect. Dipolen en soortgelijke diffuse luidsprekers kunnen dit type klank in de woonkamer beter reproduceren en verstoren minder luidsprekers. De plaatsbepaling is met

dergelijke luidsprekers nooit zo exact als met enkelvoudig afstralende typen mogelijk is. Het is met deze luidsprekers echter gemakkelijker het systeem te balanceren voor een grotere ruimte.

De kans is groot dat u tegenstrijdige adviezen krijgt ten aanzien van het beste type surround luidspreker. In feite bestaat er geen eensluidende oplossing voor alle situaties en de uiteindelijke keus voor een gegeven situatie wordt door allerlei factoren beïnvloed, die deels ook nog eens tegenstrijdig zijn. De DS7 heeft dan het voordeel dat uit zowel enkelvoudige afstralende als dipool gekozen kan worden met een schakelaar op het front, achter de afneembare grill, dan wel op afstand met een 12 V trigger van de surround processor. Op die manier kunt u kiezen welke functie het beste bij de omstandigheden in de luisterkamer, het aantal luisteraars en het type programmatemateriaal past. Inderdaad is het denkbaar dat de functie wordt omgeschakeld voor een bepaald type materiaal en daar de totale energie naar de kamer in beide gevallen gelijk is, is opnieuw kalibreren na omschakelen niet nodig.

In de enkelzijdig afstralende functie werken alleen de beide luidsprekers op het front. In de dipool functie is de tweeter op het front uitgeschakeld; de beide naar de zijkant gerichte tweeters worden ingeschakeld en de wisselfrequentie naar het laag wordt lager ingesteld en de eenheden aan de zijkant worden onderling uit fase gezet, wat een trogvormig gebied zonder geluid geeft, haaks op de wand. Luisteraars die daar zitten horen minder van de positie van de luidspreker en horen meer gereflecteerd geluid; vandaar het diffuse karakter van het klankbeeld.

Opstelling

Bepaal de optimale positie voor de luidsprekers alvorens ze definitief te bevestigen.

Om beide functies met succes te kunnen gebruiken dienen de luidsprekers zo opgesteld te worden dat de luisteraar zich in het geluidloze deel van de afstraling van de luidspreker bevindt.

5.1 formaat (afbeelding 2)

Stel elke luidspreker aan de zijkant en iets achter het midden van het luistergebied op.

6.1 en 7.1 formaten (afbeelding 3)

Wij raden het gebruik van 4 surround luidsprekers aan, ook bij het 6.1 formaat. Plaats de zijluidsprekers in lijn met het luistergebied.

Plaats de achter luidsprekers achter het luistergebied binnen een hoek als aangegeven in het diagram.

Alle formaten

De surround luidsprekers worden normaal opgesteld ca. 60 cm boven oorhoogte (afbeelding 4). Hogere posities kunnen eventueel ook gebruikt worden.

Hoewel een luidspreker in principe tegen het plafond gemonteerd kan worden, wordt dat niet aanbevolen, tenzij speciale maatregelen zijn genomen om vallen te

voorkomen. B&W accepteert geen enkele verantwoordelijkheid voor het vallen van een luidspreker.

U kunt kiezen hoe de positieve en negatieve lobben gericht zijn met de tuimelschakelaar ►◄ voor de voorste baffle. De pen van de schakelaar wijst dan in de richting van de positieve lob.

Om het geluid dat op de voorzijde van de kamer en naar achter is gericht rustig te houden wanneer de luidsprekers in de dipool functie worden gebruikt, raden we u aan de positieve lob naar de voorzijde van de kamer te richten en die van de achter luidsprekers naar het midden van de achterwand. (afbeelding 5).

Magnetisch strooiveld

De luidsprekereenheden hebben een magnetisch veld dat ook buiten de kast aanwezig is. Wij raden u daarom aan de luidsprekers minimaal een halve meter uit de nabijheid van magnetisch gevoelige apparatuur (televisie- en computerschermen, computer diskettes, audio- en videobanden, creditcards e.d.) te houden.

Aansluitingen (afbeelding 6)

Schakel voordat u de verbindingen maakt alle apparatuur uit.

Let er op dat de positieve aansluiting van de luidspreker (gemarkt + en rood gekleurd) wordt verbonden met de positieve uitgang van de versterker en de negatieve (gemarkt - en zwart gekleurd) met de negatieve.

De aansluitingen zijn geschikt voor max. 5 mm spades, blanke draadenden of ronde pennen tot 5 mm diameter en 4 mm banaanstekkers.

Belangrijk voor uw veiligheid

In bepaalde landen, vooral de Europese, wordt het gebruik van 4 mm banaanstekkers als potentieel gevaarlijk gezien, omdat deze ook in de onbeschermde openingen van een stopcontact kunnen worden gestoken. Om aan de Europese CENELEC veiligheidsvoorschriften te voldoen, worden de uiteinden van de aansluitingen geblokkeerd met plastic pennen. Verwijder deze pennen niet wanneer u het product gebruikt op een plaats waar deze veiligheidsvoorschriften van kracht zijn.

Draai de klemmen altijd stevig aan om een goede verbinding te waarborgen en rammelen te voorkomen.

Vraag zonnig uw dealer om advies bij het kiezen van de juiste kabel. Houd de weerstand beneden de aanbevolen waarde in de technische gegevens en gebruik een kabel met een lage zelfinductie anders wordt het hoog verzwakt.

Onder de luidsprekeraansluitingen vindt u twee schroefaansluitingen voor het 12 V trigger signaal. Verwijder de isolatie van het uiteinde van het tweelingsnoer en verbind deze met de trigger uitgang van de processor. **Om beschadiging te voorkomen goed letten op de juiste polariteit van de verbinding.**

Bevestigen van de luidspreker

De luidsprekers kunnen aan de wand worden bevestigd met schroeven van 5 à 6 mm dikte. Op de achterzijde van de kast bevinden zich drie wandbeugels. De kop van de schroef steekt u door de opening van de bevestiging en u schuift deze verder in de sleuf. (afbeelding 7).

Let er op of de lengte van de schroef en plug voldoende zijn om het gewicht van de luidspreker te dragen, speciaal bij tussenwanden en gipsplaten. B&W aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid voor het niet houden van wanden of plafond.

Gebruik het bijgeleverde sjabloon om de positie van de schroeven te markeren. De buitenafmetingen van het sjabloon komen overeen met de Achterzijde van de kast.

Plak vier zelfklevende rubber dopjes op de achterzijde van elke luidspreker, dichtbij de hoeken. Deze voorkomen dat de luidspreker tegen de wand trilt en houdt deze in positie. (afbeelding 8).

Corrigeer het uitsteken van de schroeven zodanig dat de rubberdoppen een weerstand vormen bij het aanhaken van de bevestiging over de schroeven. (afbeelding 9).

Controleer altijd:

- **Of alle schroeven zich aan het einde van de sleuf in de bevestiging bevinden.**
- **De schroeven zo gecorrigeerd zijn dat de rubber doppen voorkomen dat de luidsprekers uit positie schuiven.**

Functiekeuze (afbeelding 10)

Gebruik de onderste schakelaar op de voorste baffle om te kiezen tussen de dipool en monopool functies. In de positie ● staat de luidspreker in de functie monopool. Wordt echter een 12 V signaal op de trigger ingang gezet, dan schakelt het ingebouwde relais om naar de dipool functie. In de positie ●● staat de luidspreker altijd in de dipool functie, ongeacht of een trigger signaal aanwezig is.

Sommige processoren hebben een programmeerbare triggering en kunnen zo worden ingesteld dat de functie van de luidsprekers wordt aangepast aan het type programmatemateriaal. Vraag zonnig uw dealer advies over het gebruik van deze functie en raadpleeg de handleiding van de processor over het programmeren.

Experimenteer om er achter te komen welke positie de beste resultaten geeft. Veel gebruikte combinaties:

- Alle surround luidsprekers op enkelzijdige afstraling
- Zij luidsprekers op dipool, achter op enkelzijdig
- Alle surround luidsprekers op dipool

Het zou ongewoon, maar niet ondenkbaar zijn de zij luidsprekers op enkelzijdig te zetten en de achter luidsprekers op dipool.

Optimaliseringen

In de monopoel functie kan het hoogaandeel worden gecorrigeerd met de bovenste tuimelschakelaar op de voorste baffle. In de middenpositie 0 is de weergave nominaal recht. De + positie geeft meer hoog, wat nodig kan zijn in een zwaar gedempte kamer of wanneer de luidsprekers zo opgesteld moeten worden dat ze meer uit de as staan dan wenselijk, dan wel zijn ingebouwd en achter doek staan dat meer absorbeert dan het doek van de grill. Anderzijds reduceert de – positie het hoog in het geval dat de akoestiek te helder is en de positie van de luidsprekers te duidelijk op gaat vallen.

Inspelen

Aanvankelijk zal de weergave van de luidspreker subtiel veranderen. Wanneer de luidspreker bijvoorbeeld in een koude omgeving opgeslagen is geweest, zullen de dempende materialen en de consusophanging pas na een tijdje hun oorspronkelijke mechanische eigenschappen terugkrijgen. Na enkele speelluren zullen de consusophangingen ook soepeler worden. Hoe lang het duurt voordat de luidspreker zijn optimale prestaties levert, hangt af de wijze van opslag en van het gebruik. Reken op ongeveer een week voordat de temperatuurinvloed is verdwenen en ongeveer 15 uur gemiddeld gebruik voordat alle mechanische onderdelen hun optimale eigenschappen hebben.

Onderhoud

De kast hoeft normaliter alleen te worden afgestoft. Voordat u de grills schoonmaakt, deze eerst van de luidspreker verwijderen: trek hem voorzichtig aan de randen naar voren. Gebruikt u een reinigingsmiddel in een spuitbus, spuit dit middel dan eerst op een doek. Reinig de afgenomen grill met een kledingborstel of een stofzuiger met een passend hulpstuk.

Raak de luidsprekereenheden nooit aan, vooral de tweeter niet, daar anders onherstelbare schade kan ontstaan.

Dansk

Begrænset garanti

Kære kunde

Velkommen til B&W.

Dette produkt er designet og fremstillet efter de højeste kvalitetsstandarder. Hvis der imidlertid skulle være noget galt med dette produkt garanterer B&W Loudspeakers og dets nationale distributører vederlagsfri arbejdskraft (der kan omkostning indskrænkninger) og reservedele i alle lande, der har en officiel B&W-distributør.

Denne begrænsede garanti gælder i en periode på fem år fra købsdatoen eller to år for elektronisk inkl. forstærkerhøjttalere.

Vilkår og betingelser

1. Garantien er begrænset til reparation af anlægget. Hverken transport, andre omkostninger eller evt. risiko forbundet med flytning, transporter og installation af produktet er omfattet af nærværende garanti.
2. Garantien gælder kun for den originale ejer. Garantien kan ikke overdrages.
3. Garantien finder kun anvendelse ved materiale- og/eller fabriksfejl, der var til stede på købstidspunktet, og den dækker ikke:
 - a. skader forårsaget af forkert installering, tilslutning eller indpakning,
 - b. skader forårsaget af anden brug end den i brugermanualens anførte og korrekte brug, forsømmelighed, modifikationer eller brug af reservedele, der ikke er fremstillet eller godkendt af B&W,
 - c. skader forårsaget af defekt eller uegnet tilbehør,
 - d. skader forårsaget af hændelige uheld, lyn, vand, ild, varme, krig, offentlige uroligheder eller andre årsager, der ligger udenfor B&W og dets udepagede distributørers rimelige kontrol,
 - e. for produkter hvis serienummer er ændret, udvisket, fjernet eller gjort uæseligt,
 - f. hvis der er udført reparationer eller modifikationer af en ikke godkendt person.
4. Nærværende garanti er et supplement til alle nationale/regionale lovkrav til forhandlere eller nationale distributører og griber ikke ind i Deres lovfæstede rettigheder.

Således fremsætter De reparationskrav i henhold til garantien

Hvis det skulle blive nødvendigt med servicering, bedes De følge efterfølgende procedure:

1. Hvis anlægget bruges i det land, hvori det var købt, skal De kontakte den af B&W godkendte forhandler, fra hvem De købte anlægget.

2. Hvis anlægget bruges udenfor det land, hvori det var købt, skal De kontakte den nationale B&W-distributør i bopælslandet, som vil advisere Dem om, hvor anlægget kan blive serviceret. De kan ringe til B&W i UK eller besøge vores website for at indhente oplysninger om, hvem der er Deres lokale distributør.

For at validere Deres garanti, skal De forevise dette af Deres forhandler på købstidspunktet udfyldte og stempede garantihæfte. Eller som et alternativ skal De komme med den originale faktura eller andet bevis på ejerforhold samt købsdato.

Brugervejledning

Introduktion

Tillykke med dine nye højttalere, og tak for at du valgte Bowers & Wilkins.

Vi er sikre på at du vil få mange års lytte glæde med dine højttalere, men læs venligst hele denne vejledning inden opstilling. Det vil være en hjælp til at opnå det optimale resultat.

B&W har et netværk af udvalgte distributører i over 60 lande, som kan være behjælpelige, hvis der skulle opstå et problem som din forhandler ikke kan løse.

Udpakning (figur 1)

- Fold emballage-enderne ud til siden og vend emballagen samt indhold forsigtigt på hovedet.
- Loft emballagen fri af indholdet og fjern den indvendige emballage fra højttalerne.

Vi anbefaler at emballagen gemmes til evt senere brug.

Anvendelse

DS7 er specielt konstrueret til anvendelse som en vægmonteret baghøjttaler I et surroundsystem til musik eller film.

Surroundhøjttalere er generelt inddelt i to kategorier – de som beskrives som "almindelige højttalere" og de såkaldte monopole, hvor lyden kommer fra et sæt enheder monteret på fronten af kabinettet – dette giver et mere diffust lyttefelt, lidt ligesom dipole højttalere. Hver type har sine fordele.

Det meste fler-kanals musik er indspillet med tankerne henledt på hjemmeunderholdning, og er således lavet med henblik på brug af monopole baghøjttalere, uanset typen af surround-indspilning. Dette tilføjer bedre lokation af side og baggrunds detaljer, trods det at disse altid er lidt diffuse set i forhold til perspektivet mellem fronthøjttalere.

De fleste film er oprindeligt calibreret for biografer, hvor et stort antal højttalere placeret rundt omkring i rummet er anvendt til at skabe surround-sound lyttefeltet. På den måde vil der være en del flere højttalere, end der er diskrete kanaler, og det giver et mindre præcist "billede" af hvor lyden kommer fra. Dipole højttalere, og flere lignende typer af diffuse højttalere, er bedre til at skabe denne type lyttefelt til

hjemmebiograf-brug, men ved brug af meget færre højttalere. Placering af lyd billedet, er aldrig helt så præcist med denne type af højttalere, som den er det med monolop højttalere. De har dog den fordel, at det er nemmere at tilpasse systemet til et større lyttefelt.

Man kan meget let få forskellig rådgivning fra forskellige forhandlere, om hvilken type der er den bedste. Sandheden er, at der ikke er nogen perfekt løsning til alle situationer, og det endelige valg af udstyr vil være præget af mange kriterier, som godt kan være i konflikt med hinanden. DS7 har den fordel, at den tilbyder valget mellem dipol og monopul funktion, enten via kontakten på front baffelen, eller ved at benytte en 12v trigger fra en surround processor. Du kan derfor vælge den type funktion, som passer bedst til de givne forhold i indspilningen, samt til det rum der lyttes i, antallet af personer der lytter, og hvad der afspilles. Det kan selvfølgelig være nødvendigt at ændre højttalernes karakteristisk for forskellige typer af musik eller film. Og eftersom den totale energi i hele rummet er den samme i begge indstillinger, er en extra calibration af systemet ikke nødvendig, når man skifter mellem dipol og monopul indstilling.

I den monopul indstilling, er det kun de to enheder på fronten der spiller. I dipol indstilling, bliver tweeteren på fronten koblet fra og enhederne på siden bliver tilkoblet. Samtidig bliver frekvensområdet som bassen spiller reduceret. Lyden i den ene retning, har den modsatte fase af lyden i den anden retning. I linien vinkelret på højttaleren, ophæver de to faser hinanden. Dette skaber en såkaldt nul-zone, når man sidder mellem højttalerne. Det skaber et lydfeldt, hvor det er svært at lokalisere højttalernes placering; dvs. at lyden bliver mere diffus.

Placering

Afgor den optimale placering af højttalerne for de monteres permanent.

For at få optimal udbytte af begge indstillinger, bør højttalerne placeres således at lytteren sidder i nul-positionen når der benyttes dipol indstilling.

5.1 format (fig. 2)

Placér hver højttaler på sidevæggen, og let tilbagetrukket fra centrum af lyttefeltet.

6.1 og 7.1 formater (fig. 3)

Vi anbefaler at også benytter 4 baghøjttalere, og så selv om man 'kun' benytter 6.1 formatet.

Placér sidehøjttalerne på linie med centrum af lyttepositionen.

Placér baghøjttalerne bag lyttepositionen med en vinkel som vist i diagrammet.

Alle formater

Baghøjttalerne vil normalt være placeret ca. 60 cm. over ørehøjde. (fig. 4) Højere placering kan benyttes hvis det er nødvendigt.

Selvom højttaleren i teorien kan placeres på loftet, kan dette ikke anbefales, medmindre der tages en række forholdsregler, således at højttaleren ikke falder ned. B&W

fralægger sig ethvert ansvar hvis en højttaler skulle falde ned fra en lofts-placering.

Du kan vælge hvilken vej de positive og negative dipole enheder peger, ved at bruge switchen markeret med ►◄ på front baffelen. Spidsen af switchen peger mod i retning af den positive enhed.

Dette gøres for at optimere lyd billedet, når højttalerne anvendes i dipol indstilling, for at opnå den bedste effekt når der panoreres fra front til bag-højttalere og omvendt.

Det vil sige at pilene på bagsiden af højttalerne skal pege mod den forreste del af rummet. (Fig. 6)

Magnetisk udstråling

Højttalernes enheder skaber magnetiske felter, der på trods af kabinettet vil udstråle fra højttaleren. Vi anbefaler derfor, at magnetisk påvirkelige produkter (tv og computer-skærme, disketter, audio og video-bånd, kreditkort mv) holdes minimum 0,5 meter fra højttaleren.

Tilslutning (figur 3)

Alle tilslutninger skal foretages mens apparaterne er slukkede.

For at højttalerne er "faset" korrekt, skal plus terminalen (den røde) på forstærkeren tilsluttes plus terminalen (den røde) på højttaleren. Den anden leder – minus (sort) – tilsluttes på tilsvarende måde de sorte terminaler.

Terminalerne klarer 6mm spadestik, eller afsolert kabel, runde pins op til 6mm i diameter, eller 4mm bananstik.

Vigtig sikkerhedsoplysning:

I visse lande, hovedsageligt dem i Europa, anses benyttelsen af bananstik som en sikkerhedsrisiko, da de kan puttes i hullerne i ubeskyttede stikontakter. For at opfylde kravene til de Europæiske CENELEC vedtægter, er 4 mm hullerne i enderne af terminalerne blokeret med plastic-pinde. Fjern ikke pindene, hvis du benytter produktet i et land, hvor denne sikkerhedsrisiko er tilstedeværende.

Sørg altid for at fastspænde terminalerne helt så forbindelsen er optimal og for at undgå rasle lyde.

Spørg din forhandler om råd vedr valg af kabel. Kablets ledere og isolering er af stor betydning for den endelige gengivelse af lyden. Derfor er det vigtigt at finde et kabel der passer til højttalerne.

Under højttalerterminalerne findes der to skruterminaller til et 12v trigger-signal. Afsolér et to ledet kabel, og tilslut det til din surroundprocessor, hvis det er muligt.

For at undgå at skader, er det vigtigt at sikre den rigtige polaritet af tilslutningen.

Montering af højttaleren

Højttaleren kan monteres på væggen skruer på 5-6 mm I diameter (nr. 10 til nr. 12). På bagsiden af højttaleren er der tre vægplader. Skruerhovedet skal ind i den runde del af huller, og så glide på plads, langs med en af rillerne. (Fig. 8)

Vær sikker på, især når højttaleren hænges op på gipsvægge, at skruens længde og rævlængden er dimensioneret så de kan bære vægten fra højttaleren. B&W fralægger sig ansvaret for enhver skade sket grundet montering på væg eller loft.

Brug den medfølgende skabelon til at markere på væggen hvor skruerne skal sidde. De udvendige dimensioner på skabelonen svarer til bagsiden af kabinettet.

Klæb 4 af de klare selvkæbende gummidupper på højttalernes bagpanel. Der klæbes en tæst ved hvert hjørne. Disse forhindrer højttaleren i at vibrere mod overfladen af væggen, og holder den på plads. (Fig. 9)

Justér skruerne, så gummi dupperne sidder tæst ind til væggen og holder højttaleren på plads, når vægbslaget hænges op på skruerhovedet. (Fig. 10)

Kontrollér altid og vær altid sikker på

- **At alle skruer er gledet helt i bund på vægbeslaget.**
- **Skrueerne sidder præcist så dybt at højttaleren sidder stramt mod væggen og forhindrer højttalerne fra at glide ud af deres position.**

Valg af indstilling (Fig 11)

Benyt den nederste switch på frontbaffelen, til at vælge mellem monopul og dipol funktion. I ● positionen, sættes højttaleren til monopul funktion. Dog kan højttaleren skifte til dipol funktion via interne relæer, hvis den modtager et trigger signal. I ●● position, spiller højttaleren altid dipolt, uanset trigger signalet.

Nogle processorer har en programmerbar feature, og kan sættes til at skifte mellem dipol og monopul alt afhængig af det materiale der afspilles. Spørg din forhandler til råds, med hensyn til at vælge en passende processor, hvis du ønsker at benytte denne mulighed, og kig i processorens manual for at se hvordan man programmerer den.

Experimentér med hvilken indstilling der passer bedst til din smag. Typiske indstillinger er:

- Alle surroundhøjttalere monopolt
- Side højttalere dipolt, baghøjttalere monopolt
- Alle surroundhøjttalere dipolt

Det er atypisk, men ikke umuligt, at sætte sidehøjttalere til monopolt og baghøjttalere til dipolt.

Fin indstilling

I monopul funktion, kan diskant-outputtet justeres, ved at bruge den øverste skidekontakt på frontbaffelen. I midterste (0) position, er systemet neutralt. Skubbes mod + giver det mere output, hvilket kan være nødvendigt hvis rummets akustik er "død", hvis omstændigheder gør at højttalerne placeres mere off-line end det er anbefalet eller hvis højttalerne bygges ind i speciallavede møbler evt. med stof foran enhederne, som fjerner mere diskant end

de medfølgende fronter. Modsat, skubbes kontakten mod – gives der mindre output, hvis f.eks. rummet er for "lyst" klingende, eller hvis man vil gøre det sværere at bestemme hvor højttalerne er placeret.

Tilspilning

Højttalerens ydeevne vil ændre sig en del gennem den første tid man spiller på den. Hvis højttaleren har været opbevaret i kolde omgivelser, vil dæmpnings og enhedernes ophæng, være stive, og det vil tage et stykke tid inden de igen opnår deres korrekte mekaniske egenskaber. Enhedernes ophæng vil løse sig under de første timers brug. Den tid det tager for højttaleren at opnå den påtænkte ydelse, kan svinge afhængigt af hvor, og hvor længe højttalerne har været opbevaret, og hvordan de bliver brugt. Som rettesnor må man give højttalerne ca. 1 uge til at stabilisere sig efter evt. Temperatursvingninger under opbevaring, og ca. 15 timers brug for de mekaniske dele at opnå deres tiltænkte karakteristisk.

Vedligeholdelse

Kabinettet skal normalt blot støves af. Hvis du vil bruge spraycleaner så fjern først frontstoffet, ved forsigtigt at trække det væk fra kabinettet. Spray på kluden, ikke direkte på kabinettet. Med frontstoffet afmonteret fra kabinettet, kan det rengøres med en klædebørste, eller en støvsuger, med det passende tilbehør.

Undgå at røre ved selve enhederne i højttaleren, specielt diskanten, da den så kan ødelægges.

Suomi

Takuuehdot

Tervetuloa B&W:n pariin.

Tämä tuote on valmistettu noudattaen korkealuokkaisia laatustandardreja, jos kuitenkin jotain vikaa ilmenee B&W:n tehdas ja virallinen jälleenmyyjä ovat valmiita huoltamaan tuotteen.

Takuu on voimassa 5 vuotta ostopäivästä lähtien. Kaiuttimien vahvistimien elektroniikka on kahden vuoden takuu.

Takuuehdot

- 1 Takuu kattaa tuotteen korjauksen. Takuu ei vastaa kuljetuksista tai muista kuluista, eikä kuljetuksesta johtuvista vaurioista.
- 2 Takuu on voimassa ainoastaan tuotteen alkuperäisellä ensiostajalla.
- 3 Takuu vastaa viallisista materiaaleista ja työstä takuuajan puitteissa, mutta ei vastaa:
 - a. Jos tuote on huolimattomasti pakattu tai väärin kytketty.
 - b. Takuu ei vastaa jos tuotteen ohjeita ei ole noudatettu, tuotetta on muuteltu, huolimattomasti käytetty tai tuotteeseen on asennettu muita kuin B&W:n valmistamia osia.
 - c. Takuu ei vastaa jos on käytetty virheellisiä, sopimattomia osia.
 - d. Takuu ei kata onnettomuuksista, salamista, vesivahingoista, tulipaloista, sodista, säistä tai muista ulkoisista seikoista johtuneista vaurioista, mihin B&W tai tuotteen jälleenmyyjä ei pysty vaikuttamaan.
 - d. Takuu ei vastaa tuotteesta, jos sarjanumeroa on muuteltu tai poistettu.
 - f. Takuu ei vastaa jos huolto on suorittanut joku muu kuin virallisen jälleenmyyjän huolto.
 4. Tämä takuu ylilentää kansallisia/ alueellisia jälleenmyyjän lainvelvollisuuksia eikä vaikuta sinun perusoikeuksiisi asiakkaana.

Kuinka toimia jos tuote tarvitsee takuuhuoltoa

Jos tuotteesi tarvitsee takuuhuoltoa toimi seuraavasti:

- 1 Jos laite on käytössä maassa josta tuote on ostettu, ota yhteyttä B&W:n viralliseen jälleenmyyjään, liikkeeseen mistä olet laitteen ostanut.
- 2 Jos laite on käytössä muualla kuin maassa mistä tuote on ostettu, ota yhteyttä B&W:n paikalliseen viralliseen jälleenmyyjään, josta saat neuvoa mistä saat laitteesi huollettua. Voit myös soittaa B&W:lle Englantiin tai käydä tutustumassa B&W:n internetsivulla saadaksesi selville olinpaikkasi virallisen jälleenmyyjän.

Saadaksesi takuuhuoltoa tulee sinun täyttää tämä takuukirja ja saada jälleenmyyjältäsi ostopäivästä leima. Vaihtoehtoisesti tarvitset jälleenmyyjältä saamasi

alkuperäisen ostotodistuksen tai kuitin, mistä ilmenee ostopäivä.

Omistajan käsikirja

Johdanto

Onnittelemme sinua Bowers & Wilkins -kaiuttimien valinnasta.

Uskomme, että B&W-kaiuttimet tuottavat sinulle kuuntelunautintoa moneksi vuodeksi eteenpäin. Lue tämä ohje huolellisesti ennen kaiuttimien asenta-mista. Se auttaa sinua suorituskyvyn optimoimisessa.

B&W ylläpitää yli 60 maan kattavaa jakeluverkostoa, minkä puoleen voit kääntyä, mikäli syntyy ongelmia, joita paikallinen myyjä ei pysty ratkaisemaan.

Pakkauksen purkaminen (Kuva 1)

- Avaa pakkauslaatikon kansi, taipuva kumpikin puolisko taaksepäin ja käännä laatikko sisältöineen ylösalaisin.
 - Nosta pakkauslaatikko pois tuotteen päältä ja poista kaikki pakkausmateriaali.
- Säilytä pakkauslaatikko ja muu materiaali mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Käyttäminen

DS7on suunniteltu erityisesti käytettäväksi seinään asennettavana surround-kaiuttimena moni-kanava-audiota ja kotiteatteriasennuksia varten.

Surround-kaiuttimet jakautuvat pääasiassa kahteen päätyyppiin: normaaleihin "monopoleiksi" kutsutuiksi kaiuttimiksi, joissa ääni tulee kotelon etuseinään asennetuista kaiutinyksiköistä – ja "dipoleiksi", jotka levittävät äänen laajemmalle alueelle. Kummallakin tyyppillä on omat etunsa.

Suurin osa monikanavamusiikista äänitetään kotiviihdejärjestelmä varten ja sitä monitoroidaan monopoli-surround-kaiuttimilla, monikanavaäänitysohjatusta riippumatta. Tämä tarkoittaa äänen sivu- ja takakuvan toistoa, vaikka näiden äänikuvien muodostuminen ei ole koskaan yhtä tarkkaa kuin etukaiuttimien välillä.

Useimmat filmit tasapainotetaan aluperin elokuvateattereita varten, joiden auditorioihin on asennettu paljon kaiuttimia luomaan surround-äänikenttä. Tällaisessa tapauksessa surround-kaiuttimia on enemmän kuin erillisiä kanavia, jolloin seurausena on hieman epätarkempi, kaiken ympäröivän efektiin synnyttävä äänikuva. Dipoli- ja samantyyppiset ääntä enemmän levittävät kaiuttimet sopivat paremmin tämän tyyppisen äänikentän luomiseksi kotiolosuhteita varten, mutta tekevät sen pienemmällä kaiuttimäärällä. Äänikuvan sijoittaminen ei ole koskaan yhtä tarkka, kuin mitä se voi olla monopoli-kaiuttimilla. Ne helpottavat kuitenkin järjestelmän tasapainottamista suurempaa kuuntelualuetta varten.

Eri tahot antavat hyvin ristiriitaisia neuvoja sopivan surround kaiuttimien tyyppiä. Totuus lienee kuitenkin, että ei ole olemassa mitään ehdotonta ratkaisua kaikkia tilanteita varten. Tiettyyn sovellutukseen vaikuttavat

useat kriteerit, joista jotkut voivat olla jopa hieman ristiriidassa keskenään. DS7 tarjoaa sekä monopoli- että dipoli-käytön joko etupaneelissa, irrotettavan rittilän takana sijaitsevan valintakytkimen avulla tai etäkäytöllä käyttäen 12V herätevirtaa. Voit valita parhaiten sopivan vaihtoehdon kuunteluhuoneen, kuuntelijamäärän ja toistamasi ohjelmatyypin mukaisesti. Voit jopa muuttaa eri ohjelmatyypien ominaisuuksia. Koska kaiuttimien sähköinen teho on sama molemmissa toimintatiloissa, vahvistimen säätöjä ei tarvitse muuttaa.

Monopoli-tilassa toimivat ainoastaan etupaneelissa sijaitsevat kaksi kaiuttimen elementtiä. Dipoli-tilassa etupaneelin korkeäänielementti kytketty pois toiminnasta. Sivuille suunnatut kaksi elementtiä kytkettyvät toimintaan ja bassoelementin taajuus muuttuu alemmaksi. Kotolon sivulla olevat elementit toimivat vastakkaisvaiheessa, jolloin kuulijan kokeman suoran äänen heijastus vähenee ja tilantuntu lisääntyy.

Sijoittaminen

Varmista kaiuttimien optimit sijoituspaikat ennen niiden pysyvää kiinnittämistä.

5.1 formaatti (kuva 2)

Sijoita jokainen kaiutin sivulle ja hieman kuunteluhuoneen keskipeiteen taakse.

6.1 ja 7.1 formaatti (kuva 3)

Suosittamme 4 surround-kaiuttimen käyttöä, myös 6.1-formaattia käytettäessä.

Aseta sivukaiuttimet linjaan kuunteluhuoneen keskipeiteen kanssa.

Aseta takakaiuttimet kuunteluhuoneen taakse, kuvan osoittamalla tavalla.

Kaikki Formaatti

Surround-kaiuttimet sijoitetaan normaalisti n. 60 cm korvien yläpuolelle (kuva 4). Tarpeen vaatiessa kaiuttimet voidaan sijoittaa myös ylemmäs.

Vaikkakin teoriassa kaiutin voidaan sijoittaa kattoon, emme suosittele sitä, ellei tarvittavia varotoimenpiteitä suoriteta, joilla estetään kaiuttimien liukuminen kiinnityselineistään. B&W ei ota vastuuta, jos kaiutin putoaa katon kiinnikkeistään.

Voit valita suunnataanko positiivinen vaihtoisto huoneen etu- vai takaosaan etupaneelissa olevan keskimmäisen ►◄-vivun avulla.

Suosittellemme sivukaiuttimien sijoittamista siten, että niiden positiivinen vaihtoisto osoittaa huoneen etuosaan. Takakaiuttimien positiivinen vaihtoisto asetetaan osoittamaan takaseinän keskikohtaan. (kuva 5)

Magneettinen hajasäteily

Kaiutinyksiköt synnyttävät kotolon ulkopuolelle ulottuvaa magneettista hajasäteilyä. Suositamme magneettisesti herkkiä esineiden (televisio- ja tietokoneruudut, tietokonelevykkeet, audio- ja videonauhut, luottokortit jne.) pitämistä vähintään 0.5 m etäisyydellä kaiuttimista.

Kytkennät (kuva 6)

Katkaise virta kaikista laitteista ennen liittämistä.

Varmista, että positiivinen kaiutiniiliitäntä (+) merkitty ja värillään punainen) liitetään vahvistimen positiivisen lähtöiliitäntään ja negatiivinen kaiutiniiliitäntä (-) merkitty ja musta värillään) liitetään vahvistimen negatiivisen lähtöiliitäntään. Aava kaiutiniiliitäntässä oleva reikä painamalla jousikuormitteinen liitäntävipu alas ja työnää kaiutinjonhon paljaaksi kuorittu pää reikään.

Terminaalini käy 6mm (1/4 in) liittimet, kuoritut kaapelini päät sekä 4mm:n banaani liittimet.

Tärkeitä turvaohjeita:

Tietyissä, erityisesti Euroopan maissa, 4mm:n banaaniiliittimiä pidetään mahdollisena turvallisuus riskinä, koska ne voidaan laittaa avoimiin pistorasioihin. Täyttääkseen Euroopan CENELEC:n turvaohjeet, 4mm:n aukot terminaalin päissä on tukittu muovisilla nastoilla. Älä poista näitä nastoja, jos käytät laitetta maassa, jossa näitä sääntöjä sovelletaan.

Ruuvaa aina terminaalini naparuuvit tiukkaan kiinni estääksesi liittämöjen irtoaminen.

Kysy jälleenmyyjältäsi neuvoa kun valitset kaapeleita. Pidä kokonais impedanssi yläsuositusrajojen alapuolella ja käytä alhaisen induktion kaapeleita välttääksesi korkeimpien taajuuksien heikentymistä.

Kuori herätevirtakaapelini eriste päistä ja yhdistä toinen pää vahvistimen heräteulostuloon, jos mahdollista.

Välttääksesi vahinkoja, varmista liittämien oikea sähkönapaisuus.

Kaiuttimen kiinnittäminen

Kaiuttimet voidaan kiinnittää seinään 5-6mm:n ruuveilla. Kaiuttimen takaosassa on kolme kiinnityslaittaa. Ruuvini pitäisi asettaa laatan uurteseen ja liu'uttaa laitaa myöten yläosaan. (kuva 7)

Varmista seinän kantavuus kiinnityskohdassa. B&W ei ota vastaa seinän tai katon kiinnitysten riittämättömyydestä.

Käytä mukana tullutta sapluunaa merkittäksesi ruuvini sijainnit. Sapluunain ulkoreunanimat vastaavat kaiutinkaapini takaosaa.

Liimaa 4 kirkasta itsekiinnittyvää kumisuojusta kaiuttimen takaosaan, yksi kuhunkin kulmaan. Nämä estävät kaiuttimen tärinän pintaa vasten ja pitävät sen paikollaan. (kuva 8)

Korjaa ruuvini ulkonema niin, että kumitapit asettuvat tiivistä seinään vasten. (kuva 9)

Tarkasta ja varmista aina että:

- **Kaikki ruuvit liukuvat suoraan seinäkiinnitys aukkojen takaosaan asti.**
- **Ruuvini ulkoma on korjattu niin, että kumi suojuksot antavat tarpeeksi kirkkaa estääksesi kaiuttimini liukumista pois paikaltaan.**

Toiminnon valinta (kuva 10)

Käytä etulevyyssä olevaa kytkintä monopoli ja dipoli-toiminnon väliseen valintaan. ● asennossa kaiutin on monopoli-tilassa , jos kuitenkin 12V singaalia käytetään toimintailan valitsemiseen, sisäiset releet siirtyvät dipoli-asentoon. ●● asennossa kaiutin on aina dipoli-tilassa.

Joissakin vahvistimissa herätevirta voidaan mukauttaa vaihtamaan kaiuttimini asetuksia riippuen siitä minkälaisia materiaalia soiteetaan. Kysy jälleenmyyjältäsi neuvoja valitessasi sopivaa vahvistinta, jos haluat välttää tätä ominaisuutta. Katso vahvistimien käyttöohjeista miten herätevirran käyttö asetetaan.

Kokelle löytääksesi tarpeisiisi parhaiten soveltuvat asetuksot. Tyyppilliset asetusyhdistelmät ovat:

- Kaikki surround-kaiuttimet monopoliasetukselle.
- Sivukaiuttimet dipoliasetukselle ja takakaiuttimet monopoliasetukselle.
- Kaikki surround-kaiuttimet dipoliasetukselle.

Sivukaiuttimien asettaminen monopoli- ja takakaiuttimien asettaminen dipoli-tilaan on epätavallista, mutta ei mahdotonta.

Hienoviritys

Monopoli asennossa korkeiden taajuuksien tasoa voidaan säätää käyttämällä ylempää kytkintä kaiuttimen etupaneelissa. 0-asennossa vaste on suora. +asennossa korkeiden taajuuksien taso kasvaa jolloin voidaan korjata esim. laattaa huoneakustiikkaa. Päinvastoin, – asento alentaa diskantini tasoa mikä helpottaa esim. soitinta ylikirkkaassa huoneakustiikassa.

Sisäänajoaika

Kaiuttimen suorituskyky paranee sisäänajon aikana. Jos kaiutinta on säilytetty kylmässä paikassa vie jonkin aikaa ennen kuin elementin osat palautuvat oikeisiin mekaaniseen ominaisuuksiinsa. Kartiorjauksot myös herkistyvät ensimmäisten käyttötuntien aikana. Se, kuinka paljon kuluu aikaa ennen kuin kaiutin saavuttaa parhaan suorituskykynsä, vaihtelee riippuen aikaisemmista varastointi olosuhteista ja kuinka sitä on käytetty. Anna jopa viikko aikaa lämpötila vaihtuusten tasaantumiseen ja keskimäärin 15 tuntia soittoaikaa, jotta mekaaniset osat saavuttaisivat niille suunnitellut ominaispiirteensä.

Jälkihoito

Kaiutinkaapit vaativat normaali oloissa vain pölynpyyhkimän. Jos haluat käyttää spray puhdistuainetta, irrota ensin rittilät varovaisesti vetämällä ne irti kaiutinkotelosta. Suihkuta aineita puhdistuskaankalle, älä suoraan kaiutinkaapini. Puhdista kaiutinkangas tavallisella liinalla tai pölynimurilla.

Vältä koskettamasta kaiuttimen elementteihin, erityisesti korkeäänisytkintöön, sillä tämä vahingoittuu helposti.

Ελληνικά

Περιορισμένη εγγύηση

Αξιότιμε Πελάτη

Καλωσορίζατε στην B&W.

Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τις υψηλότερες προδιαγραφές ποιότητας. Πάντως, εάν κάποιο πρόβλημα όντως παρατηρηθεί με το προϊόν αυτό, η B&W Loudspeakers και οι ενικοί της αντιπρόσωποι, εγγυώνται ότι θα παρέχουν χωρίς χρέωση εργασία (μπορεί να ισχύσουν περιορισμοί) και εξαρτήματα σε κάθε χώρα όπου υπάρχει εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος της B&W.

Η περιορισμένη αυτή εγγύηση ισχύει για μια περίοδο δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς και δύο ετών για τα ηλεκτρονικά συμπεριλαμβανομένων και των ενεργών ηχείων.

Όροι και προϋποθέσεις

- 1 Η εγγύηση καλύπτει μόνο την επισκευή του εξοπλισμού. Η εγγύηση δεν καλύπτει τα έξοδα μεταφοράς, ή οποιαδήποτε άλλα έξοδα, ούτε άλλους κινδύνους για τη μετακίνηση, μεταφορά και εγκατάσταση των προϊόντων.
- 2 Η εγγύηση ισχύει μόνο για τον αρχικό αγοραστή. Δεν μεταβιβάζεται.
- 3 Η εγγύηση δεν θα ισχύει σε περιπτώσεις που δεν σχετίζονται με αστοχία υλικών και/ή εργασία συναρμολόγησης κατά τον χρόνο αγοράς και δεν θα ισχύει:
 - a. για ζημιές που προκλήθηκαν από λανθασμένη εγκατάσταση, σύνδεση ή συσκευασία,
 - β. για ζημιές που προκλήθηκαν από οποιαδήποτε άλλη από τη σωστή χρήση όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήστη, από αμέλεια, από μετατροπές ή από χρήση εξαρτημάτων που δεν κατασκευάζονται ούτε έχουν εγκριθεί από την B&W,
 - γ. για ζημιές που προκλήθηκαν από ελαττωματικό ή ακατάλληλο βοηθητικό εξοπλισμό,
 - δ. για ζημιές που προκλήθηκαν από ατυχήματα, αστραπές, νερό, φωτιά, θερμότητα, πόλεμο, λαϊκές εξεγέρσεις ή οποιαδήποτε άλλη αιτία υπέρνω του εύλογου ελέγχου της B&W και των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων της,
 - ε. για προϊόντα των οποίων ο αριθμός σειράς έχει μεταβληθεί, διαγραφεί, αφαιρεθεί ή έχει καταστεί δυσανάγνωστος,
 - στ. εάν έχουν γίνει επισκευές ή μετατροπές από κάποιο μη-εξουσιοδοτημένο άτομο.

- 4 Η εγγύηση αυτή συμπληρώνει οποιοδήποτε εθνικό / περιφερειακό νόμιμο δικαίωμα αντιπροσώπων ή εθνικών διανομέων και δεν επηρεάζει τα νόμιμα δικαιώματα σας ως καταναλωτού.

Πώς μπορείτε να ζητήσετε επισκευές υπό την παρούσα εγγύηση

Εάν ο εξοπλισμός χρειαστεί επισκευή, παρακαλώ ακολουθείστε την ακόλουθη διαδικασία:

- 1 Εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται στη χώρα όπου αγοράστηκε, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της B&W από όπου αγοράσατε τον εξοπλισμό.
- 2 Εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται εκτός από τη χώρα αγοράς, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της B&W στη χώρα που κατοικείτε πού θα σας συμβουλευτεί πού μπορείτε να επισκευάσετε τον εξοπλισμό. Μπορείτε να καλέσετε την B&W στην Βρετανία ή να επισκεφθείτε τη σελίδα μας στο [Internet](#) για να βρείτε πληροφορίες ως προς την διεύθυνση του τοπικού σας αντιπροσώπου.

Για να ισχύσει η εγγύηση, θα πρέπει να έχετε μαζί σας το απόκομμα εγγύησης συμπληρωμένο και σφραγισμένο από τον πωλητή σας την ημέρα της αγοράς. Εναλλακτικά, θα χρειαστεί να δείξετε την πρωτότυπη απόδειξη ή τιμολόγιο ή άλλη απόδειξη ιδιοκτησίας και ημερομηνίας αγοράς.

Οδηγίες Χρήσεως

Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Bowers & Wilkins.

Είμαστε απόλυτα σίγουροι ότι για πολλά χρόνια θα απολαμβάνετε την μοναδική ακουστική εμπειρία που προσφέρουν τα ηχεία μας. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά και τηρήστε με ακρίβεια όλες τις οδηγίες που περιλαμβάνονται σε αυτό το φυλλάδιο. Θα σας βοηθήσουν να αξιοποιήσετε πλήρως τις δυνατότητες των ηχείων.

Η B&W έχει ένα δίκτυο αποκλειστικών αντιπροσώπων σε περισσότερες από 60 χώρες, οι οποίοι θα μπορούν να σας βοηθήσουν στην περίπτωση που συναντήσετε κάποια προβλήματα που δεν μπορεί να λύσει ο πωλητής σας.

Αποσκευασία (εικόνα 1)

- Ανοίξτε καλά τα επάνω φύλλα του χαρτοκιβωτίου και προσεκτικά γυρίστε το ανάποδα μαζί με το περιεχόμενο.
- Σηκώστε το χαρτοκιβώτιο αφήνοντας το περιεχόμενο κάτω. Αφαιρέστε την εσωτερική συσκευασία του ηχείου.

Καλό θα είναι να κρατήσετε τη συσκευασία για το ενδεχόμενο μελλοντικής μεταφοράς των ηχείων.

Χρήση των ηχείων

Το DS7 είναι ένα ηχείο surround για πολυканάλα συστήματα οικιακού κινηματογράφου, ειδικά σχεδιασμένο για να τοποθετείται στον τοίχο.

Τα ηχεία surround διακρίνονται γενικά σε δύο βασικούς τύπους/κατηγορίες: αυτά που θα μπορούσαμε να περιγράψουμε ως "κανονικά ηχεία", τα οποία λέγονται και μονοπολικά ή μονόπολα και παράγουν τον ήχο από μεγάφωνα που βρίσκονται στην εμπρόσθια πλευρά της καμπίνας τους, και αυτά που παράγουν ένα περισσότερο διάχυτο ηχητικό πεδίο, όπως είναι τα δίπολα (ή διπολικά) ηχεία. Κάθε ένας από τους τύπους αυτούς έχει τα πλεονεκτημά του.

Οι πολυκανάλες μουσικές ηχογραφήσεις γίνονται στην πλειοψηφία τους με στόχο να ακουστούν από οικιακά συστήματα, και στις θέσεις surround των studios χρησιμοποιούνται μονόπολα ηχεία, ανεξάρτητα από το format εγγραφής που έχει επιλεγεί (Dolby Surround, DTS κ.λπ.). Με τον τρόπο αυτό γίνεται καλύτερη η αίσθηση της κατεύθυνσης των ηχητικών εικόνων που προέρχονται από τα πλάγια και πίσω (δηλαδή είναι πιο εύκολο για τον ακροατή να αντιληφθεί από πού έρχεται ο ήχος), αν και πάντοτε η κατεύθυνση του ήχου είναι σαφέστερη από τα δύο εμπρόσθια ηχεία.

Οι περισσότερες ταινίες μαξιδρόνται αρχικά για τις κινηματογραφικές αίθουσες, όπου ένας μεγάλος αριθμός ηχείων διασκορπισμένων σε όλο το χώρο δημιουργεί το ηχητικό πεδίο surround. Στην περίπτωση αυτή υπάρχουν περισσότερα ηχεία surround από τα διακριτά κανάλια (δηλαδή τα πραγματικά κανάλια ήχου), και παράγεται ένα λιγότερο ακριβές ηχητικό εικόνα, που δημιουργεί μία αίσθηση περιβάλλοντος ήχου (ακριβώς η έννοια του surround). Τα δίπολα και τα άλλα ηχεία που διασχίζουν τον ήχο δημιουργούν παρόμοιο αποτέλεσμα στο σπίτι (πιο αποτελεσματικά από ότι τα μονόπολα), χωρίς να χρειάζεται μεγάλος αριθμός ηχείων. Η κατεύθυνση του ήχου με τέτοια ηχεία δεν είναι ποτέ τόσο ακριβής όσο με τα μονόπολα, αλλά έχουν το πλεονέκτημα ότι διευκολύνουν την ηχητική ισορροπία (balance) ενός οπτικοακουστικού συστήματος σε μεγαλύτερους χώρους.

Είναι πιθανό να ακούσετε αντικρουόμενες απόψεις από διαφορετικές πηγές, ως προς το ποιος είναι ο καλύτερος τύπος ηχείων surround. Η αλήθεια είναι ότι δεν υπάρχει μία και μοναδική ιδανική λύση που να καλύπτει όλες τις περιπτώσεις, και ότι η τελική επιλογή θα πρέπει να βασιστεί σε αρκετά κριτήρια, κάποια από τα οποία ίσως είναι σε κάποιο βαθμό αντικρουόμενα. Το DS7 πλεονεκτεί στο ότι μπορεί να

λειτουργήσει και ως μονόπολο και ως δίπολο ηχείο, μέσω ενός διακόπτη που υπάρχει στην εμπρόσθια όψη του, πίσω από την προστατευτική σίτα, ή με τηλεχειρισμό, μέσω σήματος ενεργοποίησης 12V ("trigger signal") από τον επεξεργαστή surround.

Έτσι, μπορείτε να προσαρμόσετε τη λειτουργία του ανάλογα με το χώρο ακρόασης, το γούστο των ακροατών και το πρόγραμμα που αναπαράγεται. Η συνολική ισχύς του ηχείου παραμένει ίδια ανεξάρτητα από τον τύπο λειτουργίας, και έτσι μπορείτε να επιλέξετε οποιονδήποτε από τους δύο τύπους χωρίς να πρέπει να ρυθμίσετε πάλι το σύστημά σας.

Έτσι, μπορείτε να προσαρμόσετε τη λειτουργία του ανάλογα με το χώρο ακρόασης, το γούστο των ακροατών και το πρόγραμμα που αναπαράγεται. Η συνολική ισχύς του ηχείου παραμένει ίδια ανεξάρτητα από τον τύπο λειτουργίας, και έτσι μπορείτε να επιλέξετε οποιονδήποτε από τους δύο τύπους χωρίς να πρέπει να ρυθμίσετε πάλι το σύστημά σας.

Στη μονοπολική λειτουργία είναι ενεργά μόνο τα δύο εμπρόσθια μεγάφωνα του DS6 S3, ενώ στη διπολική απενεργοποιείται το εμπρόσθιο μεγάφωνο υψηλών συχνοτήτων (tweeter), ενεργοποιούνται τα δύο πλάγια μεγάφωνα, και η συχνότητα διαχωρισμού (crossover frequency) των χαμηλών μειώνεται. Τα δύο πλάγια μεγάφωνα είναι εκτός φάσης μεταξύ τους, έτσι ώστε να δημιουργείται μία σφηνοειδής "ζώνη ακύρωσης", η οποία σφηνοειδίζει τον ήχο. Η ακύρωση των ηχητικών κυμάτων με τους τοίχους. Αν οι ακρατές κάθονται μέσα στη ζώνη αυτή, δυσκολεύονται να εντοπίσουν ακουστικά τη θέση των ηχείων (και άρα το σημείο προέλευσης του ήχου), και ο ήχος φτάνει σε αυτούς κυρίως από ανακλάσεις, δημιουργώντας έτσι το διάχυτο ηχητικό πεδίο.

Τοποθέτηση

Πριν τοποθετήσετε μόνιμα τα ηχεία, βεβαιωθείτε ότι η θέση που επιλέξατε είναι η καλύτερη δυνατή για το συγκεκριμένο χώρο ακρόασης.

Για να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αποτελεσματικά και τους δύο τρόπους λειτουργίας του DS6 S3, θα πρέπει να τοποθετήσετε τα ηχεία έτσι ώστε οι ακρατές να βρίσκονται μέσα στην "άκουρη" ζώνη της διπολικής λειτουργίας.

Με σύστημα 5.1 καναλιών (Εικόνα 2)

Τοποθετήστε κάθε ένα από τα ηχεία στα πλάγια και λίγο πίσω από το κέντρο της περιοχής ακρόασης.

Με σύστημα 6.1 και 7.1 καναλιών (Εικόνα 3)

Σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε 4 ηχεία surround, ακόμα και αν το σύστημά σας έχει 6.1 κανάλια.

Τοποθετήστε τα ηχεία με σημείο αναφοράς το κέντρο της περιοχής

ακρόασης.

Τοποθετήστε τα πίσω ηχεία πίσω από την περιοχή ακρόασης, μέσα στα όρια που φαίνονται στην εικόνα.

Για όλα τα συστήματα

Τα ηχεία surround θα πρέπει να βρίσκονται περίπου 60 εκατοστά πάνω από το ύψος του αυτιού (Εικόνα 4), ή και ψηλότερα αν θεωρήσετε ότι χρειάζεται.

Αν και το DS6 S3 μπορεί θεωρητικά να τοποθετηθεί και στο ταβάνι, δεν συνιστούμε κάτι τέτοιο παρά μόνο αν λάβετε όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε να μην αποσπαστεί από το σύστημα ανάρτησης. Η B&W δεν φέρει καμία ευθύνη για ηχεία που ενδοχόμενως θα πέσουν από το σύστημα ανάρτησης.

Μπορείτε να επιλέξετε την πλευρά του θητικού και του αρνητικού πόλου με τον κεντρικό διακόπτη με την ένδειξη ► που βρίσκεται στην εμπρόσθια όψη των ηχείων. Ο άξονας του διακόπτη δείχνει προς το θετικό πόλο

Για να βελτιστοποιήσετε την ομαλή κίνηση των ήχων από το εμπρόσθιο προς το πίσω μέρος του δωματίου (και αντίστροφα), όταν τα ηχεία λειτουργούν ως δίπολο, συνιστούμε ο θετικός πόλος των πλάγιων ηχείων να είναι στραμμένος προς το εμπρόσθιο μέρος του δωματίου, και ο θετικός πόλος των πίσω ηχείων να είναι στραμμένος προς το κέντρο του πίσω τοίχου (Εικόνα 6).

Ελεύθερα μαγνητικά πεδία

Τα μεγάφωνα των ηχείων παράγουν ελεύθερα μαγνητικά πεδία τα οποία δεν περιορίζονται στο εσωτερικό της καμπίνας. Για το λόγο αυτό, δεν θα πρέπει να τοποθετείτε τα ηχεία σε απόσταση μικρότερη από μισό μέτρο από συσκευές όπως η τηλεόραση και οι ηλεκτρονικοί υπολογιστές, ή από μαγνητικά μέσα αποθήκευσης δεδομένων (δισκέτες, κασέτες ήχου και εικόνας, πιστωτικές κάρτες κ.λπ.), που μπορούν να επηρεαστούν από τέτοιου είδους μαγνητικά πεδία.

Συνδέσεις (Εικόνα 7)

Θέστε εκτός λειτουργίας όλες τις συσκευές του συστήματος και μην τις ενεργοποιήσετε πριν κάνετε όλες τις συνδέσεις.

Συνδέστε τον θετικό ακροδέκτη του ηχείου (χρώματος κόκκινου και με την ένδειξη +) στον θετικό ακροδέκτη εξόδου του ενισχυτή, και τον αρνητικό ακροδέκτη του ηχείου (χρώματος μαύου και με την ένδειξη -) στον αρνητικό ακροδέκτη εξόδου του ενισχυτή.

Οι ακροδέκτες των ηχείων δέχονται βύσματα τύπου "spade" (δίχαλο) 6mm, τύπου "round pin" έως 6mm, τύπου banana 4mm (ή χρήση των οποίων όμως απαγορεύεται στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης – βλ. και πιο κάτω) και γυμνά καλώδια (για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τύπο των καλωδίων που θα

χρησιμοποιήσετε απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της B&W).

Προσοχή:

Για λόγους ασφαλείας, η χρήση των βυσμάτων τύπου "banana" 4mm δεν επιτρέπεται στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, γιατί μπορεί να χραδύνουν στις υποδοχές μίας κοινής πρίζας παροχής ηλεκτρικού ρεύματος και υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος. Γι' αυτό, οι υποδοχές 4mm στους ακροδέκτες των ηχείων είναι κλειστικές με πλαστικές ακίδες τις οποίες δεν πρέπει να αφαιρέσετε αν χρησιμοποιείτε τα ηχεία σε χώρα που απαγορεύεται η χρήση των βυσμάτων αυτών.

Θα πρέπει να βιδώσετε σφίχτα τα καπάκια των ακροδεκτών, ώστε να είναι καλύτερη η σύνδεση και να αποφευχθεί τους ενδοηλεκτρικούς θορύβους που συχνά προκύπτουν όταν οι συνδέσεις είναι χαλαρές.

Συμβουλευτείτε την αντιπροσωπεία της B&W σχετικά με την επιλογή καλωδίων για τα ηχεία. Φροντίστε ώστε η ολική αντίσταση να είναι χαμηλότερη από τη μέγιστη τιμή που αναφέρεται στις τεχνικές προδιαγραφές του ηχείου και χρησιμοποιήστε καλώδιο χαμηλής επαγωγής για να αποφύγετε την υποβάθμιση των πολύ υψηλών συχνοτήτων.

Κάτω από τους ακροδέκτες σύνδεσης με τον ενισχυτή, υπάρχουν δύο ακόμη ακροδέκτες για τη σύνδεση του καλωδίου που μεταφέρει το σήμα ενεργοποίησης (12V trigger signal). Οι ακροδέκτες αυτοί δέχονται γυμνά καλώδια. Χωρίστε το διπλό άκρο του καλωδίου του σήματος ενεργοποίησης (με το οποίο θα συνδέσετε τους ακροδέκτες αυτούς με την έξοδο Trigger Out του επεξεργαστή/προενισχυτή σας), αφαιρέστε ένα μικρό τμήμα του εξωτερικού μονωτικού καλύμματος του καλωδίου και συνδέστε από ένα κλάδο σε κάθε ακροδέκτη, προσέχοντας ώστε να ηρτήστε τη σωστή πολικότητα.

Προσοχή: οι ακροδέκτες αυτοί χρησιμεύουν μόνο για τη σύνδεση των ηχείων με την έξοδο αυτόματης ενεργοποίησης του επεξεργαστή, και η χρήση τους είναι προαιρετική. Σε κάθε περίπτωση θα πρέπει να συνδέσετε τα ηχεία με τους ακροδέκτες του τελικού (ή ολοκληρωμένου) ενισχυτή, με τον τρόπο που περιγράφεται στην προηγούμενη παράγραφο.

Ανάρτηση των ηχείων

Τα ηχεία μπορούν να τοποθετηθούν στον τοίχο με βίδες διαμέτρου 5 έως 6 mm (No.10 έως No. 12). Στην πίσω πλευρά της καμπίνας υπάρχουν τρεις πλάκες ανάρτησης. Η κεφαλή της κάθε βίδας θα πρέπει να τοποθετηθεί μέσα στον κυκλικό τμήμα του ανοίγματος και να εισχωρήσει πλήρως κατά μήκος μίας από τις σχισμές (Εικόνα 8).

Βεβαιωθείτε (ειδικά όταν τοποθετείτε τα ηχεία σε γύψινες κατασκευές), ότι οι βίδες και το σημείο τοποθέτησης μπορούν να αντέξουν το βάρος του

ηχείου. Η B&W δεν φέρει ευθύνη για ζημιά που μπορεί να προκληθεί από μη ανθεκτικά υλικά στήριξης.

Χρησιμοποιήστε τη φόρμα που παρέχεται μαζί με τα ηχεία για να σημειώσετε τις θέσεις που θα τοποθετηθούν οι βίδες στον τοίχο. Οι εξωτερικές διαστάσεις της φόρμας αντιστοιχούν στις διαστάσεις της πίσω πλευράς της καρέκλας.

Κολλήστε 4 από τα διαφανή αυτοκόλλητα πέλαμα στην πίσω πλευρά κάθε ηχείου, από ένα κοντά σε κάθε μία από τις γωνίες. Τα πέλαμα αυτά εμποδίζουν το ηχείο να δονείται σε σχέση με την επιφάνεια του τοίχου και το κρατούν καλύτερα στη θέση του (Εικόνα 9).

Τοποθετήστε έτσι τις βίδες ώστε να προεξέχουν αρκετά για να αγγίζουν τα πέλαμα του τοίχου όταν θα τοποθετήσετε τις πλάκες στήριξης επάνω από τις κεφαλές των βιδών (Εικόνα 10).

Ελέγξτε και βεβαιωθείτε ότι:

- Όλες οι βίδες έχουν τοποθετηθεί καλά στις σχισμές των πλακών ανάρτησης.
- Οι βίδες προεξέχουν αρκετά ώστε να τοποθετηθεί καλά το ηχείο (με τα πέλαμα) και να μην μπορεί να μετακινηθεί.

Επιλογή τρόπου λειτουργίας

(Εικόνα 11)

Χρησιμοποιήστε τον κάτω διακόπτη της εμπρόσθιας όψης για να επιλέξετε μεταξύ μονοπολικής και διπολικής λειτουργίας. Στη θέση ● το ηχείο λειτουργεί ως μονόπολο, εκτός αν δεχτεί σήμα ενεργοποίησης 12V από τον επεξεργαστή surround, οπότε κάποια εσωτερικά relé θα ενεργοποιήσουν αυτόματα τη διπολική λειτουργία.

Ορισμένοι επεξεργαστές surround έχουν τη δυνατότητα προγραμματισμού του σήματος ενεργοποίησης, έτσι ώστε η λειτουργία των ηχείων να αλλάζει ανάλογα με το ηχητικό υλικό που αναπαράγεται. Αν σας ενδιαφέρει αυτή η δυνατότητα θα πρέπει να απευθυνθείτε στο κατάστημα από όπου θα αγοράσετε το σύστημά σας, να αναζητήσετε τον κατάλληλο επεξεργαστή, και να διαβάσετε τις οδηγίες που τον συνοδεύουν, σχετικά με τον τρόπο προγραμματισμού.

Κάνετε αρκετές δοκιμές για να επιλέξετε τη ρύθμιση που ανταποκρίνεται καλύτερα στις απαιτήσεις σας. Κάποιοι τυπικοί συνδυασμοί είναι:

- Όλα τα ηχεία surround σε μονοπολική λειτουργία.
- Τα πλάγια ηχεία σε διπολική λειτουργία και τα πίσω ηχεία σε μονοπολική.

Θα ήταν ασυνήθιστο αλλά όχι απίθανο να βάλετε τα πλάγια ηχεία σε μονοπολική λειτουργία και τα πίσω ηχεία σε διπολική.

Τελικές ρυθμίσεις

Στη μονοπολική λειτουργία, μπορείτε να ρυθμίσετε τις υψηλές συχνότητες με τον πάνω διακόπτη της εμπρόσθιας όψης. Όταν ο διακόπτης είναι στην κεντρική θέση (0), η απόκριση συχνότητας του συστήματος είναι "flat" (δεν τονίζεται κανένα από τα άκρα του φάσματος των συχνοτήτων). Η θέση + δίνει περισσότερες υψηλές, και είναι κατάλληλη για χώρους με "μουνητή" ακουστική, αλλά και για περιπτώσεις όπου τα ηχεία δεν είναι τοποθετημένα στις "ιδανικές" θέσεις (βρίσκονται μέσα ή πίσω από έπιπλα κ.λπ.). Αντίθετα, η θέση - ελαττώνει τις υψηλές συχνότητες αν η ακουστική είναι πολύ "λαμπρή" ή αν θέλετε να μην γίνεται ιδιαίτερα αισθητή ακουστικά η θέση των ηχείων.

Περίοδος προσαρμογής

Η απόδοση των ηχείων θα βελτιωθεί αισθητά κατά την αρχική περίοδο λειτουργίας τους. Εάν τα ηχεία ήταν αποθηκευμένα σε κρύο περιβάλλον, τα μουσικά υλικά και τα συστήματα ανάρτησης των μεγαφώνων θα χρειαστούν κάποιο χρόνο για να ανακτήσουν τις πραγματικές τους ιδιότητες. Ο χρόνος που χρειάζεται κάθε ηχείο για να αποδώσει σύμφωνα με τις δυνατότητές του εξαρτάται από τις συνθήκες στις οποίες ήταν αποθηκευμένο και από τον τρόπο που χρησιμοποιείται. Η προσαρμογή των ηχείων στη θερμότητα του περιβάλλοντος μπορεί να χρειαστεί έως και μία εβδομάδα, ενώ τα μηχανικά του μέρη θέλουν γύρω στις 15 ώρες κανονικής χρήσης για να αποκτήσουν τα χαρακτηριστικά με τα οποία έχουν σχεδιαστεί.

Φροντίδα των ηχείων

Κανονικά, ο μόνος καθαρισμός που απαιτεί το φινιρίσμα των ηχείων είναι ένα ξεσκόνισμα. Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε κάποιο καθαριστικό με τη μορφή σπρέι, θα πρέπει πρώτα να αφαιρέσετε τα εμπρόσθια προστατευτικά καλύμματα των ηχείων τραβώντας το ελαφρά από τη καμπίνα. Ρίξτε το καθαριστικό στο πλάνι με το οποίο θα καθαρίσετε το ηχείο και όχι κατευθείαν επάνω στην καμπίνα. Το ύφασμα της προστατευτικής σίτας καθαρίζεται – αφού την αφαιρέσετε από το ηχείο – με μία απλή βούρτσα ρούχων.

Αποφύγετε να αγγίζετε τα μεγάφωνα και κυρίως το μεγάφωνο υψηλών συχνοτήτων (tweeter), γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά.

Русский Ограниченная гарантия

Уважаемый покупатель!

Добро пожаловать в компанию B&W!

Данное изделие было разработано и произведено в соответствии с высочайшими стандартами качества. Однако, при обнаружении какой-либо неисправности, компания B&W Loudspeakers и её национальные дистрибьюторы гарантируют бесплатный ремонт (существуют некоторые исключения) и замену частей в любой стране, обслуживаемой официальным дистрибьютором компании B&W.

Данная ограниченная гарантия действительно на период одного года со дня приобретения изделия конечным потребителем.

Условия гарантии

- 1 Данная гарантия ограничивается починкой оборудования. Затраты по перевозке и любые другие затраты, а также риск при отключении, перевозке и инсталлировании изделий не покрываются данной гарантией.
- 2 Действие данной гарантии распространяется только на первоначального владельца. Гарантия не может быть передана другому лицу.
- 3 Данная гарантия распространяется только на те неисправности, которые вызваны дефектными материалами и/или дефектами при производстве на момент приобретения и не распространяется:
 - a. на повреждения, вызванные неправильной инсталляцией, подсоединением или упаковкой,
 - b. на повреждения, вызванные использованием, не соответствующим описанию в руководстве по применению, а также неправильным обращением, модифицированием или использованием запасных частей, не произведённых или не одобренных компанией B&W,
 - c. на повреждения, вызванные несчастными случаями, молнией, водой, пожаром, войной, публичными беспорядками или же любыми другими факторами, не подпадающими под контроль компании B&W и её официальных дистрибьюторов,

- д. на изделия, серийный номер которых был изменён, уничтожен или сделан неузнаваемым,
 - е. на изделия, починка или модификация которых производились лицом, не уполномоченным компанией B&W.
- 4 Данная гарантия является дополнением к национальным/региональным законодательствам, которым подчиняются дилеры или национальные дистрибьюторы, то есть при возникновении противоречий, национальные/региональные законодательства имеют приоритетную силу. Данная гарантия не нарушает Ваших прав потребителя.

Куда обратиться за гарантийным обслуживанием

При необходимости получения гарантийного обслуживания, выполните следующие шаги:

- 1 Если оборудование используется в стране приобретения, Вам необходимо связаться с уполномоченным дилером компании B&W, у которого было приобретено оборудование.
- 2 Если оборудование используется за пределами страны приобретения, Вам необходимо связаться с национальным дистрибутором компании B&W в данной стране, который посоветует Вам, где можно починить оборудование. Вы можете позвонить в компанию B&W в Великобритании или же посетить наш вебсайт, чтобы узнать контактный адрес Вашего местного дистрибутора.

Для получения гарантийного обслуживания, Вам необходимо предоставить данный буклет, заполненный Вашим дилером и с поставленной им в день приобретения оборудования печатью; или же чек продажи или другое доказательство владения оборудованием и даты приобретения.

Руководство по эксплуатации

Введение

Благодарим Вас за приобретение акустических систем (АС) Bowers & Wilkins.

Мы уверены, что Вам предстоит наслаждаться прослушиванием через эти АС долгие годы. Пожалуйста, полностью прочтите это руководство, прежде чем устанавливать акустические системы. Это поможет оптимизировать их работу.

B&W поддерживает сеть специализированных дистрибуторов более чем в 60-ти странах. Если у Вас возникли какие-либо проблемы, с которыми Вы не можете справиться дилер, наши дистрибуторы охотно придут на помощь.

Распаковка (Рисунок 1)

- Отогните клапаны коробки и переверните коробку вместе с содержимым.
- Снимите картонную коробку и удалите внутреннюю упаковку с акустических систем.

Мы рекомендуем сохранить упаковку для использования в будущем.

Принципы работы

DS7 – это специализированные настенные АС окружающего звука (т.е. боковые/тыловые) для многоканальной аудиосистем и домашних кинотеатров.

АС окружающего звука бывают двух типов – обычные (монопольные), у которых динамики смонтированы на передней панели корпуса, и те, которые создают более диффузное звуковое поле, например, дипольные АС. Каждый тип имеет свои преимущества.

Многоканальная музыка, как правило, записывается с расчетом на домашние аудиосистемы. Контроль записи, независимо от формата, осуществляется через монопольные тыловые АС. При этом лучше локализируются расположенные сбоку и сзади звуковые образы, хотя формирование этих образов никогда не бывает таким точным, как фронтальных.

Большинство же фильмов сводится в расчете на кинотеатры, где окружающий звук создается большим количеством АС, развешенных по периметру зала. Число АС оказывается больше, чем число звуковых каналов, поэтому создается менее точный, как бы обволакивающий звуковой образ, скорее звуковая среда. Дипольные и подбонные им АС хорошо воссоздают этот эффект в домашних условиях, при меньшем числе АС. Локализация образа, создаваемого ими, никогда не бывает такой точной, как у монополей. Однако, систему с дипольными АС легче сбалансировать для большой зоны прослушивания.

Разные источники могут давать противоречивые советы относительно типа АС окружающего звука. На самом деле, не существует одного решения, идеального для всех случаев. В каждой ситуации на выбор влияют несколько критериев, которые могут конфликтовать между собой. Преимущество DS7 в том, что для них можно задать как монопольный, так и дипольный режим работы. Это делается с помощью либо переключателя, находящегося спереди, под съемной решеткой; либо 12-Вольтового триггерного сигнала от AV

процессора. Вы можете выбрать режим в соответствии со свойствами помещения, числом слушателей и характером воспроизводимого материала. Поскольку в обоих режимах общая энергия излучения одинакова, при переключении режимов не требуется калибровать систему заново.

В монопольном режиме работают только два динамика на передней панели. В дипольном передний tweeter отсоединяется; задействуются два боковых динамика и понижается частота кроссовера басовика. Боковые динамики подсоединены в противофазе, поэтому создается клиновидная нулевая зона под некоторым углом к стене. Сидящие в этой зоне слушатели не ощущают местоположения динамиков и слышат больше отраженного звука, то есть для них звуковое поле является диффузным.

Размещение

Прежде чем окончательно прикрепить АС, найдите для них оптимальное местоположение.

Для успешной работы АС в обоих режимах разместите их так, чтобы слушатели сидели в нулевой зоне дипольного режима.

Формат 5.1 (Рисунок 2)

Расположите каждую АС сбоку и немного позади центра зоны прослушивания.

Форматы 6.1 и 7.1 (Рисунок 3)

Рекомендуем использовать 4 АС окружающего звука даже для формата 6.1.

Расположите боковые АС на уровне центра зоны прослушивания.

Расположите тыловые АС позади зоны прослушивания в пределах угла, отмеченного на рисунке.

Все форматы

АС окружающего звука обычно помещают примерно на 60 см выше уровня ушей. (рисунок 4) При необходимости можно и выше.

Хотя АС теоретически можно прикрепить к потолку, это не рекомендуется без принятия специальных мер против выскальзывания АС из монтажного крепления. B&W не несет никакой ответственности в случае падения АС с потолочного крепления.

Вы можете выбрать направление положительного и отрицательного лепестков диполя средним тумблером с маркировкой ◀▶. Рычажок переключателя указывает на положительный лепесток.

Для наиболее гладкого продвижения звука спереди назад и наоборот в дипольном режиме, советуем положительные лепестки боковых АС направить вперед, а положительные лепестки тыловых АС – к центру задней стены. (рисунок 5)

Магнитные поля рассеяния

Динамики АС создают магнитные поля рассеяния, выходящие за пределы корпуса АС. Мы рекомендуем держать предметы, чувствительные к магнитному полю (телевизоры, компьютерные мониторы, магнитные компьютерные диски, аудио- и видеокассеты, намагниченные картонки и т.п.) не ближе 0,5 м от АС.

Подсоединение (рисунок 6)

Все подсоединения должны производиться при выключенном электропитании оборудования.

Убедитесь, что положительная клемма АС (красная, помеченная знаком "+") соединена с положительной выходной клеммой усилителя, а отрицательная клемма АС (черная, помеченная знаком "-") – с отрицательной выходной клеммой усилителя.

Клеммы допускают подключение 6-мм (1/4 дюйма) наконечника "лопатка", зачищенного конца провода, цилиндрического штекера диаметром до 6 мм и 4-мм штекера "банан".

Важное примечание о безопасности:

В некоторых странах Европы считается, что использование 4-мм штекеров "банан" потенциально опасно, так как они могут попасть в незакрытые отверстия сетевых розеток. В соответствии с требованиями Европейских нормативов безопасности CENELEC, 4-мм отверстия на торцах клемм закрыты пластмассовыми вставками. Не удаляйте эти вставки, если Вы проживаете в регионе, где действуют указанные нормативы безопасности.

Всегда тщательно затягивайте винтовые зажимы, чтобы улучшить контакт и предотвратить шум.

При выборе кабеля спросите совета у дилера. Убедитесь, что полное сопротивление кабеля ниже максимального значения, указанного в технических характеристиках АС. Используйте низкоиндуктивный кабель для того, чтобы избежать затухания самых высоких частот.

Ниже входных клемм находятся две клеммы для 12-Вольтового триггерного сигнала. Зачистите изоляцию на концах двухпроводного кабеля и подсоедините эти клеммы к триггерному выходу Вашего процессора (если он есть). **Во избежание повреждений, соблюдайте правильную полярность подсоединения.**

Монтаж АС

АС можно повесить на шурупы диаметром от 5 до 6 мм (номер 10 – 12). На задней стенке корпуса есть три площадки с отверстиями. Вставьте головку шурупа в круглую часть отверстия и плавно продвиньте вдоль одной из прорезей. (рисунок 7)

Убедитесь, особенно при креплении к гипсокартону, что длина шурупа и прочность дюбеля (либо другого крепления) достаточны для удержания веса АС. В&W не несет никакой ответственности в случае падения АС с настенного или потолочного крепления.

С помощью входящего в комплект шаблона отметьте расположение шурупов. Периметр шаблона соответствует периметру задней панели АС.

Прикрепите 4 самоклеящиеся резиновые прокладки к задней панели каждой АС, вблизи от углов. Прокладки предотвращают биение корпуса о стену и помогают удерживать АС на месте. (рисунок 8)

Шурупы должны выступать настолько, чтобы, когда АС будет повешена на них, резиновые прокладки обеспечили достаточное трение корпуса о стену. (рисунок 9)

Обязательно убедитесь, что:

- Все шурупы дошли до самого конца прорезей в площадках.
- Головки шурупов выдаются настолько, чтобы резиновые прокладки обеспечили достаточное трение для предотвращения выскальзывания АС.

Выбор режима (рисунок 10)

Нижним переключателем на передней панели выбирается монопольный или дипольный режим. Положение ● по умолчанию соответствует монопольному режиму. Однако, если на триггерный вход поступает 12-В сигнал, внутреннее реле производит переключение в дипольный режим. При положении переключателя ●● АС всегда находится в дипольном режиме, независимо от триггерного сигнала.

У некоторых AV процессоров можно запрограммировать триггерный выход и, таким образом, изменять режим АС в зависимости от проигрываемого материала. Если Вы хотите пользоваться этой функцией, посоветуйтесь с Вашим дилером по поводу подходящего процессора и почитайте в документации на процессор, как выполнять программирование.

Чтобы определить, какие установки лучше всего подходят для Ваших условий, следует поэкспериментировать. Типичные комбинации следующие:

- Все АС окружающего звука монопольные
- Боковые АС дипольные, тыловые монопольные
- Все АС окружающего звука дипольные

Необычна, но возможна комбинация, когда боковые АС монопольные, а тыловые – дипольные.

Точная настройка

В монопольном режиме уровень высокочастотного сигнала можно отрегулировать верхним тумблером на передней панели. Центральное положение тумблера "0" соответствует номинальной (плоской) частотной характеристике. При положении "+" уровень ВЧ повышается, что может быть нужно, например, если комната "глухая" (гасит звуки); или если АС встраиваются в заказную мебель и находятся за тканью, которая поглощает звук сильнее, чем декоративная решетка. При положении переключателя "-" уровень ВЧ наоборот, снижается. Это полезно, когда комната акустически "яркая" или если Вы хотите меньше ощущать местоположение АС, как источника звука.

Период приработки

Рабочие характеристики АС слегка изменяются за начальный период работы. Если АС хранилась на холоде, потребуется некоторое время, чтобы дефлорирующие вещества и материалы акустической подвески динамиков восстановили свои механические свойства. Акустическая подвеска динамиков также расслабит в первые часы работы. Время, необходимое колонке для достижения оптимальных рабочих параметров, зависит от предыдущих условий хранения и интенсивности её использования. Как правило, стабилизация температурных эффектов занимает до недели, а механические части достигают своих расчетных характеристик в среднем за 15 часов нормальной работы.

Уход за АС

Обычно уход заключается в стирании пыли с поверхности корпуса. Если Вы хотите использовать чистящее аэрозольное средство, сначала снимите декоративные решётки, осторожно потянув на себя. Распыляйте аэрозоль на салфетку, а не прямо на корпус АС. Ткань отсоединённых от корпуса решёток можно чистить обычной одежной щёткой или пылесосом с подходящей насадкой.

Избегайте прикосновений к динамикам, особенно к высокочастотному, так как его легче всего повредить.

Polski

Gwarancja

Drogi kliencie, witamy w B&W

Ten produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z najwyższymi standardami jakości. Jednak, jeśli zdarzy się jakaś awaria, firma B&W Loudspeakers oraz jej międzynarodowi dystrybutorzy gwarantują bezpłatny serwis (wyjątki mogą wystąpić) na części i robociznę w każdym kraju, w którym jest autoryzowany dystrybutor B&W.

Warunki gwarancji

- 1 Gwarancja odnosi się tylko do naprawy sprzętu. Ani transport, ani żadne inne koszty, włącznie z ryzykiem przeniesienia, transportu i instalacji produktów nie są objęte tą gwarancją.
- 2 Gwarancja jest ważna tylko dla pierwszego właściciela. Nie przechodzi na następnych właścicieli.
- 3 Gwarancja obejmuje tylko i wyłącznie wady materiałowe lub inne wady ukryte w dniu zakupu. Gwarancja nie ma zastosowania w odniesieniu do:
 - a. uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą instalacją, podłączeniem lub zapakowaniem produktu,
 - b. uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą eksploatacją, niezgodną z instrukcją obsługi, modyfikacjami produktu lub wykorzystaniem części, które nie pochodzą od lub nie mają autoryzacji B&W,
 - c. uszkodzeń spowodowanych przez popuszc lub niewłaściwe urządzenia towarzyszące,
 - d. uszkodzeń spowodowanych przez wypadki losowe, udary pioruna, wodę, pożar, czy inne czynniki, pozostające poza kontrolą firmy B&W i jej autoryzowanych dystrybutorów,
 - e. produktów, których numer seryjny został zamazany, usunięty lub przerobiony,
 - f. oraz w przypadku gdy wykonano już naprawy lub modyfikacje przez firmę lub osoby nieautoryzowane.
- 4 Ta gwarancja jest dopełnieniem prawnych podstaw udzielania gwarancji, obowiązujących na terenie danego kraju i nie narusza statutowych praw klienta.

Jak reklamować sprzęt na gwarancji

Jeśli zaistnieje potrzeba oddania produktu do serwisu, prosimy zastosować się do następującej procedury:

- 1 Jeśli sprzęt jest używany w kraju zakupu, powinniśmy skontaktować się z autoryzowanym dealerm, u którego sprzęt został zakupiony.
- 2 Jeśli sprzęt jest używany poza granicami kraju, powinniśmy skontaktować z dystrybutorem B&W

właściwym dla miejsca zamieszkania w celu uzyskania informacji, gdzie sprzęt może być serwisowany. Możesz zadzwonić do B&W w Wielkiej Brytanii lub odwiedzić naszą witrynę internetową aby uzyskać kontakt do lokalnego dystrybutora.

Aby nadać gwarancji ważność, musisz wysłać ją wypełnioną i podstemplowaną przez swojego dealera. Dodatkowo, konieczny jest dowód zakupu stwierdzający jego datę.

Instrukcja użytkownika

Instrukcja

Điękujemy za nabycie produktu Bowers & Wilkins.

Jesteśmy pewni, że nasze kolumny głośnikowe zapewnią wiele lat miłych wrażeń ze słuchania muzyki, lecz przed ich instalacją prosimy dokładnie zapoznać się z tą instrukcją obsługi. Pomoże to optymalnie wykorzystać ich możliwości.

B&W posiada sieć autoryzowanych dystrybutorów w ponad 60 krajach, którzy będą w stanie pomóc w momencie wystąpienia jakiegokolwiek problemu, którego nie może rozwiązać sam sprzedawca.

Rozpakowanie (rysunek 1)

- Złożyć kłapki kartonu na zewnątrz i obrócić karton wraz z jego zawartością.
- Podnieść karton, wysunąć zawartość i zdjąć zewnętrzne opakowanie kolumn głośnikowych.

Zalecamy zachowanie kartonów na przyszłość.

Obsługa

Kolumny głośnikowe DS7 zostały specjalnie opracowane jako zawieszane na ścianie kolumny głośnikowe dźwięku otaczającego, zapewniając odtwarzanie dźwięków w wielokanałowych systemach audio oraz w instalacjach kina domowego.

Kolumny głośnikowe dźwięku otaczającego generalnie można podzielić na dwa typy – te, które można określić jako „normalne” – tak zwane monopolarne, w których dźwięk tworzony jest przez grupę głośników zainstalowanych z przodu kolumny oraz – dające bardziej rozproszoną przestrzeń dźwiękową takie jak dipolarne. Każdy z tych typów ma swoje zalety.

Większość muzyki zarejestrowanej wielokanałowo nagrywana była z myślą o odtwarzaniu w warunkach domowych i odtwarzaniu za pomocą monopolarnych głośników dźwięku otaczającego, bez względu na to jaki zastosowano format zapisu wielokanałowego. Umożliwia to lepszą lokalizację stron oraz obrazu

melodycznego tworzonego z tyłu, chociaż obraz ten nigdy nie jest tak precyzyjny, jak ma to miejsce w przypadku głośników przednich.

Większość filmów oryginalnie przygotowanych jest do odtwarzania w kinach, gdzie dla uzyskania dźwięku otaczającego stosowane są duże liczby głośników tworzących wokół audytorium rozproszoną przestrzeń dźwiękową . W tym przypadku występuje więcej głośników dźwięku otaczającego niż dyskretnych kanałów zapisu informacji, a powstający obraz przestrzeni dźwiękowej jest mniej precyzyjny, zapewniając efekt głębszego odtwarzania. Głośniki dipolarne oraz inne rozwiązania rozpraszające dźwięk są lepsze do tworzenia tego typu przestrzeni dźwiękowej w domu przy użyciu mniejszej liczby głośników. Pozycjonowanie obrazu przy tych typach głośników jest znacznie mniej precyzyjne niż przy głośnikach monopolarnych. Jednakże, cechując się one niezaprzeczalną zaletą łatwiejszego tworzenia równowagi systemu dla większej przestrzeni odtwarzania.

Dlatego też można uzyskać różne informacje z różnych źródeł dotyczących tego, który z typów jest lepszy do stosowania jako głośniki dźwięku otaczającego. Prawda jest taka, że nie ma jednego, najlepszego rozwiązania dla każdej z sytuacji i końcowy wybór dla danej sytuacji powinien wynikać z rozważenia wielu kryteriów, które w pewnym stopniu mogą się wykluczać.

DS7 posiada zalety jak zapewniają zarówno głośniki monopolarne jak i dipolarne. Przelączenie pomiędzy tymi typami uzyskuje się za pomocą przełącznika umieszczonego za zdejmowaną osłoną przednią lub zdalnie, używając 12V wtyczalca w procesorze dźwięku. Pozwala to na wybór, który z typów działania najlepiej odpowiada sytuacji w sali odtwarzania, wielkości widowni oraz typowi odtwarzanego programu. W rzeczywistości można nawet zmieniać charakterystyki pracy kolumn głośnikowych dla różnych trybów programu, gdyż całkowita energia dźwięku powstającego w pomieszczeniu jest taka sama w obu trybach pracy, dzięki czemu po zmianie układu nie jest potrzebna ponowna kalibracja instalacji.

W trybie monopolarnym pracują tylko dwa głośniki umieszczone z przodu. W trybie dipolarnym, przedni głośnik wysokotonowy jest wyłączony, a uaktywniane są dwa boczne głośniki z równoczesnym obniżeniem częstotliwości rozgraniczającej dla głośników basowych. Głośniki boczne podłączone są w przeciwny fazy w stosunku do siebie, co zapewnia strefę wylumioną o ostrych krawędziach pod kątem prostym do ściany. Słuchacze siedzący w tej strefie mają słabsze odczucie położenia głośników i słyszą dźwięk bardziej odbity, co zapewnia przestrzeń dźwiękową o bardziej rozproszonej naturze.

Pozycjonowanie

Przed przystąpieniem do trwałego mocowania kolumn głośnikowych należy określić optymalną ich pozycję.

Chcąc w pełni korzystać z zalet obu tych trybów pracy należy zadbać, aby słuchacze siedzieli w zakresie strefy tłumienia dła trybu dipolowego.

Format 5.1 (rysunek 2)

Każdą z kolumn głośnikowych umieścić do boku, nieznacznie poza środkiem obszaru odsłuchu.

Formaty 6.1 oraz 7.1 (rysunek 3)

Nawet w przypadku stosowania formatu 6.1 zalecamy zastosowanie 4 kolumn głośnikowych dźwięku otaczającego.

Każdą z kolumn głośnikowych umieścić w linii środkowej obszaru odsłuchu.

Kolumny głośnikowe tylne umieścić z obszarem odsłuchu z zachowaniem kątów granicznych pokazanych na rysunku.

Wszystkie formaty

Głośniki dźwięku otaczającego, normalnie ustawiane są ok. 60 cm powyżej wysokości uszu. (rysunek 4) Jeżeli zachodzi taka potrzeba, można zastosować wyższe połozenie.

Pomimo tego, że głośniki mogą być teoretycznie mocowane do sufitu, nie jest to zalecane, jeżeli nie zostaną zastosowane środki całkowicie zapewnijające, że głośniki nie wysuną się z mocowania. B&W nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności za skutki wysunięcia się głośników z mocowania do sufitu.

Możesz wybrać, w którą stronę dotatni i ujemny płat dipola ma być ustawiony używając przełącznika oznaczonego znajdującym się na przedniej ścianie. Trzon przełącznika wskazuje kierunek dodatniego płata dipola.

Dla zoptymalizowania subtelności rozprzestrzeniania się dźwięku od przodu do tyłu pomieszczenia i odwrotnie, gdy głośniki pracują w trybie dipolarnym, zalecamy aby głośniki boczne ustawione były w taki sposób, by dodatni płat dipola był skierowany do przodu pomieszczenia natomiast głośniki tylne swój dodatni płat powinny mieć ustawiony w kierunku śródka ściany tylnej. (rysunek 5)

Błądzące pola magnetyczne

Głośniki tworzą błądzące pola magnetyczne, które rozprzestrzeniane są w kierunku tyłu obudowy. Zalecamy, aby przedmioty wrażliwe na działanie pola magnetycznego (odbiorniki telewizyjne, ekran komputerowy, taśmy audio i video, karty magnetyczne i tym podobne) umieszczane były w odległości nie mniejszej niż 0.5 m (20 cali) od głośnika.

Podłączenia (rysunek 6)

Wszystkie podłączenia powinny być wykonywane przy wyłączonym sprzęcie.

Zwróć uwagę na to, aby dodatnie gniazdo kolumny głośnikowej (oznaczone „+” oraz kolorem czerwonym) połączone było z

dodatnim gniazdem wyjściowym wzmacniacza zaś ujemne (oznaczone „-” oraz kolorem czarnym) z ujemnym.

Gniazda dostosowane są do wtyków 6 mm (1/4 cala), odizolowanych końcówek przewodów i zaokrąglonych końcówek do 6 mm oraz 4 mm wtyków bananowych.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa:

W wybranych krajach, w większości w Europie stosowanie wtyczek bananowych jest traktowane jako potencjalnie niebezpieczne, gdyż mogą być one włożone w otwory gniazd sieci elektrycznej. W celu uzyskania zgodności z europejskimi normami bezpieczeństwa CENELEC, otwory 4mm w gniazdach są zasłonięte plastikowymi zaślepkami. Nie wyjmaj tych zaślepek, jeżeli urządzenie stosowane jest w krajach, w których obowiązują te przepisy.

Należy zawsze dokręcić nakrętki gniazda tak, aby nie drgały one, gdyż przy wibracjach powietrza będą one grzechotały.

Wybierając przewody połączeniowe należy skorzystać z porady sprzedawcy. Całkowita impedancja obwodu powinna być niższa niż maksymalna zalecana, podana w parametrach. W celu uniknięcia tłumienia wysokich częstotliwości należy stosować przewody o minimalnej indukcyjności.

Poniżej gniazd wejściowych głośnika, znajdują się 2 gniazda do podłączenia sygnału 12V wyzwalacza. **Zdejmij izolację z końcówki podwójnego kabla i podłącz wyjście wyzwalacza Twojego procesora jeśli jest dostępne.**

Zawieszanie głośników

Kolumny głośnikowe mogą być mocowane do ścian za pomocą wkrętów o średnicy od 5 mm do 6 mm (Nr 10 do Nr 12). Z tyłu obudowy występują trzy płytki.

Główka wkrętu powinna być wprowadzona w okrągłą część otworu i wsunięta całkowicie wzdłuż jednej ze szczelin. B&W nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikłe z niewłaściwego mocowania do ściany lub sufitu.

Zewnętrzne wymiary wzornika odpowiadają wymiarom tylnej ściany obudowy.

Nakleić cztery samoprzylepne gumowe podkładki do panelu tylnego każdego z głośników w pobliżu każdego z narożników. Podkładki te ograniczają wibracje głośników przy powierzchni i pozwalają na dokładne ustawienie ich pozycji. (rysunek 8)

Odległość między ścianą a łbem wkrętu ustawić tak, aby po zawieszeniu kolumny na wkręcie gumowe podkładki przesuwały się z oporem po ścianie. (rysunek 9)

Zawsze sprawdź i upewnij się, że: Wszystkie wkręty wsunięte są do końca w węższe części otworów w płytkach do mocowania na ścianie.

• **Łby wkrętów odsunięte są od ściany na tyle, że gumowe podkładki zapewniają wystarczające tarcie, aby kolumny głośnikowe nie przesuwały się po ścianie.**

Wybór trybu (rysunek 10)

W pozycji ● głośnik pracuje w trybie monopolarnym, jeśli jednak zostanie wysłany 12V sygnał wyzwalacza, głośniki przełączają się w tryb dipolarny. W pozycji ●● głośnik działa zawsze w trybie dipolarnym, niezależnie od sygnału wyzwalacza.

Niektóre procesory mają możliwość programowania sygnału wyzwalacza aby zmienić tryb głośników w zależności od odtwarzanego materiału.

Zapytaj o radę swojego dealera przy wyborze odpowiedniego procesora jeśli chcesz używać tego udogodnienia.

Eksperyment pozwalający na określenie ustawień najbardziej odpowiadających własnym wymaganiom. Typowymi kombinacjami są:

- Wszystkie głośniki dźwięku otaczającego monopolarne
- Głośniki boczne dipolowe, a tylne monopolarne
- Wszystkie głośniki dźwięku otaczającego dipolowe

Ustawienie bocznych głośników jako monopolarne, natomiast tylnych jako dipolowe jest możliwe, lecz nie stosowane.

Dostrajanie

W trybie monopolarnym poziom wysokich tonów można regulować za pomocą górnego przełącznika na przedniej ścianie. W środkowej pozycji (0) parametry nie są zmieniane. Pozycja (+) uwypukla wysokie tony. Może to być potrzebne jeśli akustyka pokoju jest „przycmiona, bez połytku”, kiedy nie było możliwości ustawienia głośników w zalecanej odległości lub jeśli głośniki zostały wbudowane w meble i znajdują się za materiałami bardziej pochłaniającymi dźwięk niż te na maskownicach.

Przeciwnie działa pozycja (-), redukuje poziom wysokich tonów jeśli np. akustyka pokoju jest „ zbyt jasna” lub jeśli chcesz by lokalizacja głośników była mniej jednoznaczna.

Uzyskanie optymalnych parametrów

Parametry pracy głośników zmieniają się nieznacznie w czasie początkowego okresu słuchania. Jeżeli głośnik był przechowywany w chłodnym miejscu, elementy tłumiące oraz stanowiące zawieszenie w głośniku wymagają pewnego czasu pracy dla przywrócenia właściwych im właściwości mechanicznych. Elementy zawieszenia głośników również w pierwszych godzinach pracy ulegają pewnemu poluzowaniu. Czas potrzebny na to, aby głośniki uzyskały swoje zakładane

parametry pracy zależny jest od wcześniejszych warunków przechowywania oraz jak są one użytkowane. Najczęściej potrzeba około tygodnia na ustabilizowanie efektów wynikających z temperatury oraz około 15 godzin pracy, aby elementy mechaniczne osiągnęły właściwe im charakterystyki.

Dalsza konserwacja

Obudowa normalnie wymaga odkurzenia. W przypadku stosowania środków czyszczących w aerozolach należy uprzednio zdjąć osłony przednie poprzez uważne pociągnięcie ich do przodu. Natrysk środka czyszczącego należy wykonywać na ściereczkę, a nie bezpośrednio na obudowę. Po zdjęciu osłon głośników należy ich część wykonaną z tkaniny lub odkurzaczem wyposażonym w odpowiednie akcesoria.

Unikajć dotykania membran, a w szczególności głośnika wysokotonowego, gdyż może to spowodować uszkodzenie.

Česky

Záruka

Milý zákazník, vítáme vás mezi šťastnými majiteli výrobků firmy B&W.

Výrobky firmy B&W jsou vyráběny tak, aby vyhovely všem požadavkům našeho náročného zákazníka. Nicméně, vznikne-li přesto nějaká závada, firma B&W Loudspeakers a její místní dovozce udělají vše potřebné, aby váš výrobek byl bezplatně (krom uvedených výjimek) opraven či uveden do řádného stavu.

Záruka běží po dobu 5 let a vztahuje se na neelektronickou část výrobků. Dvouletá záruka je pak poskytována na veškeré elektronické součásti výrobků včetně zesilovačů aktivních reprosoustav.

Podmínky záruky

- 1 Záruka se vztahuje pouze na opravu výrobků. Nepokrývá přepravu reklamovaného výrobku do servisního střediska, manipulaci s ním a ani žádná rizika z přepravy a manipulace plynoucí.
- 2 Záruka platí pouze pro prvního kupce výrobku, při dalším prodeji se již nepřenáší.
- 3 Práva vyplývající ze záruky nebudou uznána v případě jiných závad než závad materiálu a dílenského zpracování a dále zejména v těchto případech:
 - a. výrobky byly špatně nainstalovány, zapojeny nebo špatně uskladněny či zabaleny,
 - b. výrobky byly zapojeny či použity jinak než se uvádí v návodu k použití, byla zanedbána jejich údržba, byly modifikovány nebo byly použity jiné než originální náhradní díly,
 - c. výrobky byly používány společně s nevhodným zařízením,
 - d. výrobky byly poškozeny nehodou, bleskem, vodou, ohněm, válkou, veřejnými nepokoji nebo nějakou jinou okolností za kterou firma B&W Loudspeakers ani její místní dovozce nemohou nést odpovědnost,
 - e. výrobní číslo výrobků bylo změněno, smazáno, odstraněno nebo se stalo nečitelným,
 - f. výrobky byly opravovány neautorizovanou osobou.
- 4 Tato záruka doplňuje místní právní úpravu záruční doby dle té které země a neplatí v těch bodech, které jsou s místní právní úpravou v rozporu. To neplatí v případech, kdy tato záruka jde nad rámec místní úpravy.

Uplatnění záruky

Uplatňujete-li reklamaci, postupujte prosím dle následujících kroků:

- 1 Reklamujete-li výrobek v zemi, ve které byl i zakoupen, kontaktujte autorizovaného prodejce výrobků B&W, kde jste výrobek zakoupili.

- 2 Reklamujete-li výrobek v jiné zemi, než ve které byl zakoupen, kontaktujte dovozce, který servis zajistí. Příslušného dovozce zjistíte buď přímo telefonicky u firmy B&W nebo na jejich www stránkách.

Při uplatňování záruky se vždy prokazuje záručním listem, který musí být opatřen datem prodeje, razítkem a podpisem autorizovaného prodejce. Alternativně se můžete prokázat paragonem či fakturou na základě které jste výrobek koupili. I tyto doklady musí obsahovat datum, podpis a razítko autorizovaného prodejce.

Návod k použití

Úvod

Děkujeme, že jste si vybrali značku Bowers & Wilkins.

Přečtěte si prosím celý návod předtím, než úplně vybalíte a instalujete výrobek. Umožní vám to optimalizovat jeho využití.

Firma B&W udržuje síť výhradních distributorů ve více než 60 zemích světa, kteří Vám pomohou vyřešit váš problém v případě, že vám nebude schopen pomoci váš prodejce.

Vybalení (Obrázek 1)

- Otevřete víko krabice a tuto l s obsahem opatrně otočte vzhůru nohama.
- Stáhněte krabici a obsah zůstane na podložce

Doporučujeme uschovat obal pro případ budoucího použití.

Obsluha

Reprosoustavy DS7 jsou určeny k zavěšení na stěnu jako součást vícekanálové domácí sestavy.

Efektové reprosoustavy se obecně dělí na dva typy – směrové reprosoustavy, jejichž pojetí se asi nejvíce blíží běžné konstrukci běžných reprosoustav a dipóly, jejichž zvuk je více rozptýlený. Každý ze zmíněných typů má své výhody i nevýhody

Většina vícekanálových hudebních nahrávek je vytvářena již s vědomím, že ve většině sestav domácího kina se nacházejí efektové reprosoustavy směrového typu. To umožňuje lepší lokalizaci zadních a postranních zvuků, která však nedosahuje rozlišení běžného u hlavních reprosoustav.

Většina filmů je naopak určena pro použití v sálech kin, kde je kolem hlediště umístěno větší množství reprosoustav, než je k dispozici jednotlivých kanálů signálu. Výsledkem je zaobalený zvuk, který záměrem tvůrců vyhovuje nejlépe. Reprosoustavy typu dipól vytvářejí podobný efekt bez nutnosti zapojení velkého množství reprosoustav. To je však na úkor přesné lokalizace zvuku. Ta nebude u těchto reprosoustav nikdy tak přesná jako u směrových reprosoustav typu. Jejich hlavní výhodou však je jejich

jednodušší nastavení pro větší prostory

Při přehrávání různých nahrávek na stejném zařízení je možno získat velmi rozdílné výsledky. Je totiž pravdou, že neexistuje řešení, které by se ideálně hodilo na všechny situace a při výběru typu reprodustav je třeba brát v potaz různá kritéria, z nichž některá jsou v přímém konfliktu. Reprodustav DS7 nabízí buď pomocí přepínače (umístěného za odmatelnou mřížkou) nebo pomocí dálkového ovládacího provoz jak ve směrovém režimu tak i v režimu dipól. Zvolit si pak můžete takový režim, který se nejvíce hodí k typu vašeho poslechové místnosti nebo druhu záznamu, který posloucháte. Vzhledem ke stejnému výkonu reprodustav, není třeba pro jednotlivé režimy reprodustav po přepnutí znovu kalibrovat.

Ve směrovém režimu jsou v provozu jen dva reproduktory umístěné na přední straně reprodustav. V režimu dipól je odpojen přední výškový reproduktor a jsou zapojeny dva postranní reproduktory a zároveň je snížena úroveň signálu předvádněná do basového reproduktoru. Postranní reproduktory jsou spolu zapojeny v protifázi, což dává zvuku menší směrovost. Posluchač uslyší méně lokalizovaný, rozptýlený zvuk.

Umístění

Ujistěte se o optimálním umístění reprodustav než je namontujete.

Aby bylo možné reprodustav používat v obou režimech, musí být umístěny tak, aby posluchači neseděli v hluché zóně v případě režimu dipól.

Formát 5.1 (obrázek 2)

Umistěte reprodustav po straně a mírně za poslechové místo.

Formáty 6.1 a 7.1 (obrázek 3)

Doporučujeme používat 4 efektivní reprodustav i pro formát 6.1. Postranní reprodustav umístěte v úrovni poslechového prostoru. Zadní reprodustav umístěte za poslechovým prostorem v úhlehle obrázku.

Všechny formáty

Efektivní reprodustav by v ideálním případě měly být umístěny asi ve výšce 60 cm nad úrovní uší posluchače. Je-li to příhodné, mohou být umístěny i výše.

Můžete zvolit mezi kladnou a zápornou charakteristikou pomocí přepínače ►◄ na přední straně ozvučnice. Poloha přepínače ukazuje směr pozitivní orientace.

Aby se zabránilo trištění zvuku v místnosti při použití reprodustav v režimu dipól, doporučujeme, aby kladná zóna bočních reprodustav směřovala dopředu místnosti a kladná zóna zadních reprodustav do středu zadní zdi. (obrázek 5).

Magnetické vyzařování

Reproduktory reprodustav vytvářejí magnetické pole, které přesahuje reproduktorovou skříň. Doporučujeme

magneticky citlivé zařízení (televizory a magnetky počítačů, počítačové disky, audio a video pásky a kazety, magnetické karty apod.) nejméně 0,5m od reprodustav.

Zapojení (obrázek 6)

Při zapojování musí být všechny přístroje vypnuty.

Ujistěte se, že "+" svorka (označená "+" a červenou barvou) je připojena na "+" výstup ze zesilovače a "-" svorka (označená "-" a černou barvou) na "-" výstup zesilovače.

Terminály umožňují připojit 6mm koncovky, odizolované konce kabelu nebo vidlicky s roztečí nad 6mm a také 4mm banánky.

Důležitá poznámka o bezpečnosti

V určitých zemích, zejména evropských, se považuje používání 4mm banánků za potenciálně nebezpečné, protože tyto lze zasunout do elektrické zásuvky. Abychom vyhověli požadavkům této normy (CENELEC) jsou konektory na terminálech opatřeny plastickou zásepkou. V zemích, kde výše uvedené normy platí ponechte vždy zásepky na jejich místech.

Při napojování kabelů na terminál vždy vše řádně utáhněte. Jednak tím zoptimalizujete připojení, jednak zabráníte nežádoucímu drnění.

Požádejte vašeho dealera, aby vám pomohl s výběrem vhodného kabelu. Použití kabel o celkové impedanci nižší než maximální (dle specifikace) a kvůli přenosu vysokých frekvencí dbejte, aby měl kabel co nejnížší indukčnost.

Pod vstupními signálovými terminály jsou dva šroubové terminály pro připojení 12V řídicího signálu. Zde můžete propojit reprodustav s řídicím výstupem zesilovače. **Vždy zkontrolujte správnou polaritu.**

Montáž reprodustav

Reprodustav můžete připevnit na zed' pomocí 5 až 6 mm šroubků. Vzadu na ozvučnici jsou montážní otvory. Při montáži se řiďte obrázkem č. 7.

Vždy se přesvědčte (zvláště upevňujete-li reprodustav do sádkartonových panelů), že je uchycení reprodustav dostatečně pevné. Firma B&W neodpovídá za jakékoliv škody způsobené nedostatečným přichycením reprodustav.

Při montáži používejte šablonu. Vnější rozměry šablony korespondují se zadními rozměry ozvučnice.

Umistěte 4 gumové vzpěrky do rohů na zadní stranu reprodustav. Pomůžou to omezit vibrace a zabrání nechtěnému pohybu reprodustav (obrázek 8).

Nastavte přechínání šroubů tak, aby tlačily na gumové vzpěrky takovou silou, aby se zabránilo jejich sesunutí. (obrázek 9)

Vždy je třeba se ubezpečit že :

- **Všechny šrouby jsou řádně zašroubovány.**
- **Šrouby přechínají právě tak, že gumové vzpěrky drží silou dostatečně velkou, aby se zabránilo jejich sklouznutí.**

Volba režimu směrového/dipól (obrázek 10)

Použijte přepínač na přední straně ozvučnice pro výběr mezi směrovým režimem a dipól režimem. V pozici ● se nachází reprodustav ve směrovém režimu, v pozici ●● v režimu dipól.

Nicméně, pokud je přiveden 12V signál na spínač vstup, vestavně relé přepne na dipólový režim. V pozici ●● přepínače na reproduktoru je trvale aktivován režim dipól, bez ohledu na to, zda je přítomen spínací signál.

Většina potřebných funkcí procesoru a případná volba režimu reprodustav jsou závislé na tom, jaký materiál chcete přehrávat. Informujte se u svého prodejce na nejnovější model procesoru se kterým využijete všechny výhody a použijte jeho návod pro správné naprogramování.

Experimentujte, aby nastavení nejlépe splňovalo Vaše požadavky. Typické kombinace jsou:

- Všechny efektivní reprodustav jsou směrové
- Boční reprodustav jsou dipólové, zadní reprodustav jsou směrové
- Všechny efektivní reprodustav jsou dipólové

Méně obvyklé, ale může to být, je nastavení bočních reproduktorů směrově a zadních jako dipól.

Konečné doladění

Ve směrovém režimu může být výstupní úroveň výškového reproduktoru upravena pomocí horního přepínače na čelní straně reprodustav. V prostřední pozici označené 0 je charakteristika nominálně vrovnaná. Pozice + přináší silnější reprodukci výšek, což může být dobré například pokud je akustika místnosti nevyvážená, pokud kvůli okolnostem bylo nutno nainstalovat reprodustav daleko od doporučené osy, nebo jsou-li reproduktory zastíněny nábytkem či zakryty látkou, která má daleko menší průzvučnost než originální mřížka.

Naopak pozice označená - redukuje výšky v případě kdy je akustika místnosti moc ostrá nebo chcete-li omezit Vaši schopnost lokalizovat pozice reproduktorů.

Rozehrávání

Zvuk reproduktorů se poněkud mění s dobou jejich provozu. Zvláště je-li reproduktor skladován v chladném prostředí, tlumící prvky a materiální membrány potřebují nějaký čas aby se optimalizovaly jejich mechanické vlastnosti. Závěsy membrány se také

uvoluji bñhem prvnikh hodin provozu. Doba potrebna k rozehrání reprosoustav velmi závisí na předchozím skladování a současném používání. Obvykle mechanické části získají potřebné charakteristiky asi po týdnu ve stabilizované teplotě a 15ti hodinách provozu.

Údržba

Reprosoustavy je především třeba pravidelně otírat prachovkou. Chcete-li použít aerosolový čistič, vyjměte nejprve opatrně mírným tahem od ozvučnice mřížky

Čistící prostředek naspřejte nejdříve na hadřík, ne přímo na reprosoustavu. Můžete též použít vysavač opatřený příslušným nástavcem.

Nedotýkejte se reproduktorů, zvláště pak výškového, mohlo by dojít k jejich poškození.

Slovenska navodila

Omejena garancija

Spoštovani kupec, dobrodošli v svetu B&W.

Ta izdelek je bil načrtovan in izdelan po najvišjih kakovostnih merilih. Če je kljub temu, kaj narobe z izdelkom, vam B&W Loudspeakers in njihov nacionalni distributor zagotavljajo brezplačno servisiranje (dopušča izjeme) in zamenjavo rezervnih delov v katerikoli državi, kjer obstaja nacionalno predstavništvo.

Ta omejena garancija je veljavna pet let od dneva nakupa, oziroma dve leti za elektroniko, kar velja tudi za aktivne zvočnike.

Pravila in pogoji

1. Garancija je omejena na popravilo opreme. Ta garancija ne krije stroške transporta, prav tako nobenih dodatnih stroškov, nobenih tveganj premikanja, transporta in vgradnje izdelkov.
2. To garancijo lahko uveljavljate prvi lastnik. Garancija ni prenosljiva.
3. Garancija velja, pri napakah v materialu in/ali pri izdelavi, v času nakupa, ne velja pa:
 - a. pri poškodbah povzročenih z nepravilno vgradnjo, priključitvijo ali pakiranjem,
 - b. pri poškodbah povzročenih pri uporabi, ki ni v skladu s tisto, ki je opisana v uporabnikovih navodilih, nemarnosti, modifikacijah ali uporabi delov, ki niso narejeni ali predpisani s strani B&W,
 - c. pri poškodbah povzročenih zaradi pomanjkljive ali neprimerne zastarele opreme,
 - d. pri poškodbah povzročenih pri nesrečah z strelom, poplavi, požaru, vojni, javnimi neredi ali drugimi dogodki, ki niso pod kontrolo B&W in njegovih predstavnikov,
 - e. pri izdelkih, katerim je bila spremenjena, izbrisana, odstranjena ali nelegalno narejena serijska številka,
 - f. če je bilo popravilo ali modifikacija narejena s strani nepooblaščenih oseb.
4. Ta garancija se dopolnjuje z nacionalnimi/regionalnimi zakoni in ne posega v vaše osnovne kupčeve pravice.

Kako uveljavljati popravilo pod garancijo

Če je potreben servis, vas prosimo, da sledite naslednjemu postopku:

1. Če je bil izdelek uporabljen v državi nakupa, navežite stik z B&W pooblaščenim prodajalcem, kjer je bil izdelek kupljen.

2. Če je bil izdelek uporabljen izven države nakupa, navežite stik z nacionalnim distributerjem B&W v državi, kjer živite. Ta vam bo svetoval, kje lahko popravijo vaš izdelek. Za podatke o vašem lokalnem predstavniku lahko pokličete B&W v Veliki Britaniji ali pa obiščete našo spletno stran.

Za uveljavljanje vaše garancije, boste morali to knjižico izpolniti in potrjeno, s strani prodajalca na dan nakupa, predložiti servisni službi. Alternativno, lahko predložite originalni račun ali dokazilo o lastništvu in datumu nakupa.

Navodila za uporabo

Spremna beseda

Zahvaljujemo se vam ob izbiri Bowers & Wilkins.

Prepričani smo, da boste z našimi napravami mnogo let uživali ob poslušanju kvalitetnega zvoka preko naših izjemno kvalitetnih zvočnikov. Priporočamo vam, da pred uporabo, saj boste na ta način dosegli optimalno delovanje zvočnikov.

B & W ima mrežo zvestih distributerjev v več kot 60 državah širom po svetu, kjer vam bodo z veseljem svetovali in vam pomagali v primeru, da boste imeli kakršnekoli nejasnosti.

Odstranitev aparata iz embalaže (Slika 1)

- Prepognite stranice kartonaste škatle desno zadaj in odstranite vsebino.
- Popolnoma dvignite karton ter odstranite vse sestavne dele zvočnikov.

Priporočamo vam, da karton shranite za nadaljnjo uporabo.

Delovanje

DS7 je posebej narejen kot »surround« zvočnik, ki ga lahko namestite na steno za multi-kanalno avdio namestitve ali za »domači kino«

Ponavadi delimo »Surround« zvočnike v dve osnovni skupini – zvočnike, ki jih lahko opišemo kot »normalne« zvočnike – tako imenovani »monopolni«. Pri teh zvočnikih zvok prehaja iz kompleta gonilnih enot, ki so nameščene na srednji del – ter na zvočnike, ki dajejo bolj razpršeno zvočno polje – tako imenovani »dipoli«. Vsaka vrsta zvočnikov ima seveda svoje prednosti.

Večina več-kanalnih glasbenih del je posnetih za uporabo monopolnih »surround« zvočnikov, ne glede na format oz. obliko snemanja. To omogoča boljše kvaliteto zvoka v primeru, da se oseba nahaja ob stranskih ali zadnjih zvočnikih... Zvok ni posebno natančen v primeru, da se oseba nahaja med srednjima dvema zvočnikoma.

Večina filmov je v originalu posneta za predvajanje v kinematografiji, v katerih je po vsej dvorani razporejenih veliko število zvočnikov. Na ta način je ustvarjeno izjemno zvočno polje. V tem primeru je več »surround« zvočnikov kot kanalov za pretok informacij, ustvarjenih pa je manj natančnih podob, ki dajejo tako imenovan efekt »kuverte«. »Dipoli« in podobni zvočniki, ki zvok razpršijo so boljše za ustvarjanje tovrstnih zvočnih polj doma, pri tem pa ni potrebno uporabiti tako velikega števila zvočnikov. Položaj podob s tovrstnimi zvočniki ni nikoli tako natančen kot pri uporabi »monopolov«. Vsekakor pa je prednost uporabe teh zvočnikov v lažjem uravnotežanju sistema v večjih prostorih.

Lahko se zgodi, da boste prejeli nasprotujoče si napotke iz različnih virov za najboljšo vrsto »surround« zvočnikov, ki naj ni jih uporabili. Resnica je, da za vsako posamezno situacijo in prostor obstaja drugačna razlaga in drugačna izbira namestitve zvočnikov – odvisno od tega, katerim kriterijem želite zadostiti. DS7 ima prednost v ponudbi izbire tako monopolnih, kot tudi dipolnih zvočnikov ali preko stikala, ki se nanaša na sprednji strani, za odstranljivo rešetko ali daljinsko preko 12V stikala na surround procesorju. Na ta način boste lahko izbrali vrsto zvočnika, ki kar najbolje ustreza dani situaciji, pri čemer mislimo na akustičnost prostora, velikost prostora ter na vrsto programa, ki ga predvajate. Vsekakor boste imeli možnost spremeniti tudi karakteristike posameznih programov, saj je celotna energija v sobi enaka za oba načina. Poleg tega med preklapljanjem iz enega na drug način zvočnikov ne bo potrebna ponovna kalibracija.

V primeru, da boste izbrali način delovanja monopolnih zvočnikov, bosta delovali le dve gonilni enoti na sprednji strani. Če boste izbrali način delovanja dipolnih zvočnikov, bo izključen sprednji visokotonec (tweeter); vključeni bosta dve stranski gonilni enoti, ter zmanjšana bo frekvenca nizkotonske enote. Stranski enoti bosta vključeni neodvisno druga od druge, zaradi česar boste dobili posebno »ničelno« cono ob desnih robovih zidu. V primeru, da bo poslušalec nameščen znotraj omenjene cone, bo postal manj pozoren na položaj zvočnikov, kar pomeni, da bo slišal bolj odbit zvok; povečana je razpršenost narave zvočnega polja.

Položaj zvočnikov

Preden boste zvočnike pritrdili na zelen položaj, poskušajte določiti njihovo optimalno pozicijo.

Da bi zagotovili optimalni položaj za uporabo obeh tipov zvočnikov, morajo biti zvočniki nameščeni tako, da poslušalec sedi znotraj »ničelne« zone in dipolnega delovanja.

Format 5.1 (slika 2)

Vsakega izmed zvočnikov namestite na stran in rahlo za sredino od položaja poslušalca.

Formata 6.1 in 7.1 (slika 3)

Priporočamo vam uporabo štirih »surround« zvočnikov, tudi v primeru, da boste za namestitev izbrali format 6.1.

Stranska zvočnika namestite v linijo s sredino območja poslušalca.

Zadnja zvočnika namestite za območjem poslušalca znotraj kotnih meja, tako, kot je prikazano na sliki.

Vsi formati

»Surround« zvočnike normalno namestite približno 60 cm nad ušesom poslušalca (slika 4). Če je potrebno, lahko zvočnike namestite tudi višje.

Ne glede na to, da lahko zvočnike namestite tudi na strop, pa vam tega ne priporočamo, saj lahko zvočniki zdrsnejo iz ohišja, zaradi česar lahko pride do okvar zvočnikov in poškodb oseb v bližini. B&W ne prevzema odgovornosti za nastanek poškodb, do katerih bi lahko prišlo ob neupoštevanju tega opozorila.

Z sredinskim poteznim stikalom na sprednji strani zvočnika označen z ►► lahko določite v katero smer bosta usmerjena pozitivni in negativni dipolni odprtini. Držalo stikala je usmerjeno v smeri pozitivne dipolne odprtine.

Da bi optimizirali mehkobo zvoka, ki prehaja iz sprednji strani sobe proti zadnji strani sobe in v obratni smeri v primeru, ko boste izbrali dipolni način delovanja zvočnikov, vam priporočamo, da imajo stranski zvočniki svoj pozitivni pol usmerjene proti sprednji strani sobe, zadnji zvočniki pa imajo pozitivni pol usmerjene proti sredini zadnje stene. (slika 5)

Čisto magnetno polje

Gonilne enote zvočnikov ustvarjajo čisto magnetno polje, ki se razširja preko meja ohišja. Priporočamo vam, da namestite naprave, ki so občutljive na delovanje magnetnih silnic (TV sprejemniki, monitorji osebnih računalnikov, računalniške diske, avdio in video trakovi, magnetne kartice) vsaj 0,5 metra stran od zvočnikov.

Povezave (slika 6)

Vse povezave morate narediti takrat, ko je aparat izključen iz električnega omrežja.

Zagotovite, da je pozitivni terminal na zvočniku (označen z znakom + in obarvan rdeče) povezan s pozitivnim izhodnim terminalom na ojačevalniku; negativni terminal (označen z znakom – in obarvan črno) pa z negativnim terminalom na ojačevalniku.

Terminali, z izjemo 6mm vtičakov, goli konci žičk ali okrogle igle do 6 mm v premeru in 4mm vtičaki v obliki banane.

Pomembna varnostna opozorila:

V določenih državah, še posebej evropskih državah se uporaba vtičaka v obliki banane s premerom 4 mm smatra kot nevarna, saj jih lahko vstavite v odprtine glavnih električnih vtičnic. Da bi zagotovili varnostnim predpisom, ki jih je

izdala evropska skupnost, so odprtine s premerom 4 mm in koci posameznih terminalov prekriti s plastičnimi varovalci. Priporočamo vam, da plastičnih varoval ne odstranjujete.

vedno odvijte pokrovrčke terminalov trdno navzdol – le na ta način boste namešč zagotovili ustrezno in popolno povezavo.

Pri izbiri povezavalnih kablov upoštevajte priporočila prodajalca. Celotna upornost povezanih naprav naj ne presega maksimalne celotne priporočljive upornosti, označene v tabeli s karakteristikami. Uporabite indukcijski kabel ter na ta način preprečite motnje v reprodukciji višje frekvenčnih tonov.

Pod zvočniškimi priključki sta nameščena dva vrtljiva priključka za 12V »trigger« sprožitveni signal. Odstranite izolacijo iz koncev dvojnega kabla in ga povežite z »trigger« sprožitvenim izhodom na vašem surround procesorju, če je na voljo. **Da bi se izognili okvaram, pazite na pravilno polariteto pri priključevanju.**

Namestitev zvočnikov na položaj

Zvočnike lahko namestite na steno s pomočjo vijakov premera od 5 mm do 6 mm (št. 10 do št. 12). Na zadnji strani ohišja se nahajajo tri stenske plošče. Glavo vijaka morate vstaviti v okrogli predel odprtine in jo potisniti vzporedno z eno izmed odprtini. (slika 7)

Zagotovite, še posebej, kadar nameščate zvočnike na panelne plošče, da bo dolžina vijakov in vtičak na steni ustrezen za držanje teže zvočnika. B&W ne prevzema nobene odgovornosti za okvare zvočnikov, sten ali oseb, do katerih bi lahko prišlo ob neupoštevanju tega opozorila.

S posebnim priloženim pisalom označite položaj vijakov. Zunanje dimenzije označb ustrezajo zadnji strani ohišja.

Prilidite 4 čiste priložene samolepljive gumijaste podložke na zadnj stranico vsakega posameznega zvočnika in sicer vsako v svoj rob. S tem boste preprečili, da bi se zvočniki tresli ob površino ter na ta način zagotovili, da so zvočniki trdno na položaju (slika 8)

Štrleče dele oz. podaljške vijakov uravnajte s površino na steno, preko katere nameravate namestiti glavo vijakov. (slika 9)

Vedno preverite in zagotovite da:

- **Se vsi vijaki pomaknejo desno na konec odprtini na stenskih ploščah.**
- **Da so štrleči deli vijakov nameščeni tako, da gumijaste podložke zagotavljajo dovolj dobro podlago, da bi zvočniki zdrsili iz položaja.**

Izbira načina (slika 10)

Za izbiro med monopolnim ali dipolnim delovanja zvočnika uporabite spodnje stikalo na sprednji stranici zvočnika. V legi 1) deluje zvočnik v monopolnem načinu. Kakorkoli, če je 12V signal prisoten na »trigger« vhodu bo notranji preklonnik preklapljal na dipolno delovanje. V legi 2) zvočnik vedno deluje v

dipolnem načinu ne glede na "trigger" sprožitveni signal.

Nekateri procesorji dovoljujejo opcijo programiranja sprožitvenega stikala na ta način, da se njegov preklap prilagaja vrsti posnetka, ki ga trenutno poslušamo. Povprašajte vašega prodajalca pri izbiri primernega surround procesorja, če želite uporabljati to dodatno funkcijo in si natančno pogledite priložena navodila za programiranje sprožitvenega stikala na procesorju.

S pomočjo poskušanja poiščite namestitve, ki kar najbolj ustreza vašim potrebam in zahtevam. Tipična kombinacija je sledeča:

- Vsi »surround« zvočniki kot monopolni
- Stranski zvočniki dipolni, zadnji zvočniki monopolni
- Vsi »surround« zvočniki dipolni

Sicer je nenavadno a vseeno možno, da namestite stranske zvočnike na monopolne in zadnje zvočnike na dipolne.

Fina nastavitvev

V monopolnem načinu delovanja lahko nastavite nivo visokih frekvenc preko zgornjega drsnega stikala na sprednji strani zvočnika. V sredinski legi 0 je odziv sistema običajno raven. V legi + se odziv zvočnika poveča, kar je potrebno kadar je akustika prostora pretemna, če okolišnje zahtevajo da morajo biti zvočniki postavljeni izven priporočljivih linij ali če je zvočnik vgrajen v pohištvo in zakrit z materialom, ki bolj preprečuje gibanje zraka, kot priložene sprednje mrežice. Nasprotno lega – zmanjša nivo , če je akustika sobe presvetla ali če želite zmanjšati učinek prisotnosti lege zvočnika.

Čas potreben za optimalno delovanje

Delovanje zvočnikov se bo med časom prvega poslušanja spreminjalo. V primeru, da so bili zvočniki hranjeni v hladnem prostoru, bo potreben nek čas, da vlažni sestavni deli in blažilni deli pogonskih enot, pridobijo prvotne mehanske lastnosti. Prav tako bo delovanje gibljivih gonilnih enot malo slabše prvih nekaj ur uporabe zvočnikov. Čas, potreben za optimalno delovanje zvočnikov zavisi od pogojev oz. predhodnih načinov shranjevanja ter od načina uporabe. Kot vodilo naj navedemo, da zvočniki potrebujejo nekaj tednov, da se stabilizirajo na temperaturo v prostoru, v katerem jih uporabljate oz. približno 15 ur uporabe. V tem času bodo zagotovljene optimalne karakteristike.

Vzdrževanje zvočnikov

Iz ohišja aparata ponavadi odstranite le nakopičen prah. V primeru, da boste želeli uporabiti čistilo v obliki razpršila, najprej odstranite mrežici – nežno ju povlecite od ohišja. Čistilo v obliki razpršila razpršite na krpo – nikoli direktno na ohišje. Ko boste odstranili rešetko s sprednjega dela ohišja, očistite

tkanino z normalno krtačko za oblačila ali s pomočjo sesalnika za prah. Uporabite lahko tudi podobno sredstvo za čiščenje.

Bodite pozorni, da se ne boste dotikali sestavnih delov gonilnika. Se posebej visokotonca– zaradi tega lahko pride do poškodb zvočnikov.

日本語

保証期間

お客様各位

B&W製品をお買い上げいただき、ありがとうございます。

当社製品は最高の品質水準で設計・製造されておりですが、万が一製品に不備のある場合は、B&W公認代理店のあるいかなる国においても、B&W Loudspeakersおよびその各国代理店が無料で修理(例外もあり)および部品交換をいたします。

この保証期間は、購入の日から5年間またはアンプスピーカーを含む電子機器の場合には2年間有効となります。

保証条件：

- 1 保証範囲は、製品修理に限定されます。交通費、その他の費用、また製品の取り外し、移動、設置に起因する故障は当保証の対象外となっています。
- 2 この保証は正規の購入者が対象となり権利の譲渡は出来ません。
- 3 当保証は、製品購入時に不良部品および製造上の欠陥があった場合のみに適用されます。以下の項目は適用外となりますのでご了承ください。
 - a. 不適切な設置、接続、包装によって生じた損傷。
 - b. 取扱説明書に記載された正しい使用方法以外の使い方、本人の過失、改造、またB&W製またはその認定する以外の部品を使用したことによって生じた損傷。
 - c. 不良または不適切な付属器具によって生じた損傷。
 - d. 事故、雷、水害、火災、熱、戦争、争乱、またB&Wおよびその公認代理店の常識的管理の範囲を超えた不可抗力による損傷。
 - e. 製造番号が修正、削除、取り外し、また故意に判読不明にされた製品。
 - f. 認定外の者による修理、改造が行われた場合。
- 4 当保証は、各国/地方行政の定める代理店または各国代理店に課された義務を補足するものであり、消費者としての法定権利には影響しません。

保証期間中の修理について

修理を希望されるかたは以下の手順にて手続きをしてください。

- 1 製品を購入された国で使用されているかたは購入された販売店または公認代理店に連絡してください。
- 2 製品を購入された国以外で使用している場合はイギリスのB&Wに連絡して頂くか、我々のwebサイトを訪れて下さい。あなたの地域の連絡先を知ることが出来ます。

保証期間中の無料修理を受けるには保証書に販売店の捺印および購入日の記入がされていることが必要です。

レシートおよび領収書等、購入日を証明するものでも保証は受けられます。

取扱説明書

はじめに

Bowers & Wilkins 製品をお買い上げいただき、ありがとうございます。

このスピーカーによって末永く音楽をお楽しみいただけることを確信しています。製品を設置する前に、この説明書をよくお読みください。製品の性能を最大限に発揮するための、ご参考になります。また、いつでも見られる場所に保証書と共に必ず保管してください。

B&Wは世界60カ国以上に独自の販売ネットワークを持っており、販売店が解決できない問題がありましたら、こちらまでご相談ください。

開梱 (図1)

- フラップの部分をいったん開いて中身ごと逆さまにします。
 - 箱を上方向へ抜き取ります。製品から内部梱包材を取り除きます。
- 箱と梱包材は将来のため保管されることをお勧めします。

操作

DS7は、マルチチャンネル・オーディオおよびホームシアター専用設計された壁取り付け式サウンド・スピーカーです。

一般的に、サウンド・スピーカーには主に2つのタイプがあります。1つは「一般的な」スピーカーとして知られているいわゆるモノ・ボール (単指向性) 式のもので、このスピーカーでは、エンクロージャーの正面に取り付けられたドライブユニットから音が出ます。もう1つはより拡散した音場が得られるダイポール (双指向性) 式スピーカーです。いずれのタイプにもそれぞれの利点があります。

ほとんどのマルチチャンネル音楽は家庭で楽しむことを想定して録音されており、このようなマルチチャンネル録音形式でもモノ・ボール式サウンド・スピーカーでモニターしています。こうすると、イメージ構成はフロント・スピーカーの間で生じるものほど正確ではないものの、側面および後部イメージの定位は良いものです。

ほとんどの映画は元々映画館用シニアランスを取っています。映画館では館内の周りに設置された多くのスピーカーがサウンド音場を作っています。この場合、元々のチャンネル数よりも多くのサウンド・スピーカーがあるので、イメージがあまり正確に作れず全体を包み込むような効果が出ます。ダイポールなどの拡散型スピーカーで、映画館より少ない数のスピーカーで家庭でもこのタイプの音場を再現することができます。このタイプのスピーカーでの音像定位は、モノ・ボール式スピーカーほど正確ではありませんが、広めのリスニング領域でも簡単にシステムのパランスを取ることができるといった利点があります。

どのタイプのサウンド・スピーカーを使うのが一番良いかという問題については、様々な意見があります。実は、すべての状況に対応できる完全な方法はないのです。ある製品の最終的選択はいくつかの基準によって決まります。この基準のうちいくつかはあるいは程度は相反するものになることもあります。DS7の利点は、取り外しできるグリルの裏にあるフロント・バッフルに取り付けられたスイッチ、またはサウンドプロセッサー (AV サラウンドアンプ等) から12Vトリガー信号で、モノ・ボール・モードとダイポール・モードのいずれかを選択できることです。したがって、リスナーの数や演奏するプログラムのタイプといったリスニングルームの状況に最も適したモード・タイプを選択することができます。実際、様々なタイ

プのプログラムに合わせてリスニングルームの特徴を変えることもできます。また、いずれのモードでも部屋に生じるエネルギーは全体としては同じなので、モードの切り換え時に設置の調整をする必要もありません。

モノ・ボール・モードでは、正面の2つのドライブユニットだけが作動します。ダイポール・モードでは正面のトゥイーターは作動しません。側面から音が出る2つのドライバーを動作させ、バス・ユニットへのクロスオーバー周波数を下げます。サイド・ユニットは逆位相で接続されているので、壁に対して直角の方向にさび形のヌル (逆相) ゾーンが形成されます。リスナーがこのゾーンに座ると、スピーカーの位置をあまり意識せずにより大きな反響の音を聴くことができます。これが音場の拡散性です。

位置決め

最終的に固定してしまう前にスピーカーの最適な位置を確かめます。

いずれのモードでもうまく機能させるためには、リスナーがダイポール・モードのヌルゾーンの中に座るようにスピーカーを置いてください。

5.1 形式 (図2)

それぞれのスピーカーをサイドおよび、リスニング領域の中央から少し後ろに置いてください。

6.1 および 7.1 形式 (図3)

6.1形式の場合でもサウンド・スピーカーを4つ使用することをお奨めします。

サイド・スピーカーをリスニング領域の中央ラインに合わせて置きます。

図で示した角度の範囲内でリア・スピーカーをリスニング領域の後ろに置きます。

すべての形式

サウンド・スピーカーは通常、耳の高さより約60cm (2フィート) 上に置きます (図4)。必要であればもう少し高い位置に置いてもいいですよ。

理論上はスピーカーを天井に設置することもできますが、スピーカーが取り付け具から外れ落ちないようにする措置が取られていない場合はお奨めすることはできません。スピーカーが天井の取り付け具から外れ落ちた場合、これに対してB&Wは如何なる責任も負いません。

フロント・バッフルの ▶ マークのセンター・トウズスイッチによりプラスおよびマイナスのダイポール・ロープの向きを選ぶことができます。スイッチの向きがプラスの方向を示します。

スピーカーをダイポール・モードで使用する場合には、部屋の正面から後ろ、あるいはその逆に音がスピーカーに流れるようにするには、サイド・スピーカーのプラス・ロープを部屋の正面に向け、リア・スピーカーのプラス・ロープを後ろの壁の中心に向けてください (図6)。

漏洩磁界

スピーカーのドライブ・ユニットは、キャビネットを越えて磁界を発生させます。磁力に反応しやすい物品 (テレビやコンピューターのモニター、フロッピー・ディスク、オーディオ/ビデオ・テープ、キャッシュ・カード類など) はスピーカーから少なくとも0.5メートルは遠ざけておいてください。

接続 (図7)

接続は、必ず、すべての機器のスイッチをオフにしてから、実行してください。

スピーカーのプラス端子 (+と表示され赤く塗られています) をアンプのプラス端子に、マイナス端子 (-と表示され黒く塗られています) をアンプのマイナス端子に接続します。

このターミナルは、6mm (1/4インチ) のスピードラグ及び直径6mm以下のケーブルや4mmのバナナプラグに対応します。

安全上の注意:

ヨーロッパを代表とする幾つかの国では、4mmバナナプラグを安全上問題があるとみなしています。誤ってチャターターの強い電源コンセントに差し込んでしまう可能性があります。このためにヨーロッパCENELEC安全規格に適合させるために、ターミナルの4mm穴はプラスチックピンで塞いであります。したがって上記コンディションの地域では、絶対にこのピンを抜かないでください。

ターミナルケーブルは、最適なコネクションとゆるみ防止のため、常にしっかりと締めつけてください。

スピーカーケーブルの選択については、販売店にご相談ください。製品仕様で定められている数値より低いインピーダンスを保ち、高域の減衰を避けるために低いインダクタンスのスピーカーケーブルをご使用ください。

スピーカー入力ターミナルの12V、12Vのトリガー信号用のねじ式ターミナルが2つあります。お手持ちのプロセッサーで使用可能な場合はトリガー信号の出力端子と接続しケーブルの端の皮膜を取り除き接続してください。破壊を防ぐために性能を確認し確実に接続してください。

スピーカーの固定

スピーカーは、直径5mm~6mm (No.10~No.12) のネジで壁に固定することができます。キャビネットの背面にはウォールプレートが3つあります。ネジ山を開口部の丸い部分に挿入して、スロットの1つに沿ってスライドさせ完全に挿入します (図8)。

特にドライウォール・パネルに固定する場合は、ネジの長さやウォールプラグの安定度は、スピーカーの重量を支えられるよう十分でなければなりません。壁や天井への取り付け具が破壊しても、これに対してB&Wは如何なる責任も負いません。

ネジの位置を決める際に付属のテンプレートを使用してください。このテンプレートの外寸法はキャビネットの後部と同じです。

各スピーカーの後部パネルに透明の粘着ゴムパッドを4つ貼り付けます。それぞれ角の近くに1つずつ貼ります。これで、スピーカーが設置面に対して振動するのを防ぎ、スピーカーは定位置に安定します (図9)。

ネジの突起部は、ウォールプレートがネジ山の上に掛かると、ゴムパッドが設置面で摩擦スライドする時に磨耗します (図10)。

以下のように必ず確認してください。

- ネジはすべてウォールプレートのスロットの最後まで滑り入る。
- ネジの突起部は、ゴムパッドが摩擦となってスピーカーが定位置からずれないように調整する。

モードの選択 (図11)

フロント・バッフルの下側のスイッチでモノ・ボール・モードとダイポール・モードを選択します。通常は ● 位置でモノ・ボール・モードになります。しかし12Vのトリガー信号が入力されると内部の信号リレーがダイポール・モードに切り替えます。●● 位置ではトリガー信号が入力されても常にダイポール・モードのままです。

プロセッサーの中にはトリガー信号のプログラムをする機能を持っているものがありますが、スピーカーのモード切り替えはどのような音楽を再生するのかによって決まります。この機能を使用するためのプロセッサーの選択は販売店におたずね

ください。また、プログラムを使用するにはプロセッサの取扱説明書をご参照ください。

何度か試してご自分の希望に最も合う設定を見つけてください。一般的な組み合わせは以下のとおりです。

- サラウンド・スピーカーをすべてモノポールに設定する
 - サイド・スピーカーをダイポールに、リア・スピーカーをモノポールに設定する
 - サラウンド・スピーカーをすべてダイポールに設定する
- あまり一般的ではありませんが、サイド・スピーカーをモノポールに、リア・スピーカーをダイポールに設定することもできます。

微調整

モノポール・モードでは高域の出力はフロント・バッフルの上側のトグルスイッチで調整します。センターの0の位置でシステムはフラットな状態です。+位置は出力はより大きくなります。たとえば部屋の響きがデッドだったり、推奨される位置からはずれたところにスピーカーを設置する場合、あるいは特注の家具に組込んだり、吸音性の高いカーテンなどの後に配置するようなどきに使うこととなります。反対に部屋の響きがライブな場合には配置によりレベルを下げることもスピーカーの位置に関しての意識を下げることもできます。

ならし期間

スピーカーの性能は、最初お使いいただいている間に変化していきます。スピーカーを寒冷な環境で収納していた場合には、ドライブレユニットの制御材やサスペンション材が、正常な機械特性を回復するのに少し時間がかかります。ドライブレユニットのサスペンションもまた、最初使用する数時間の間に特性が変化します。スピーカー本来の性能を發揮するまでにかかる時間は、それまでの保管状態や使用方法によって異なってきます。指針としては気温による影響が安定するのは最長で1週間ご使用になってから、また、機械部品が本来の設計特性を發揮するのは平均して15時間ご使用になってからとなります。

お手入れ

キャビネットの表面は、通常は誇りを払う程度で十分です。スプレークリーナーをお使いになる場合は、まずグリルをそっとキャビネットから取り除いてください。それからクリーニング用の布にスプレーします。キャビネットには絶対に直接スプレーしないでください。グリルはキャビネットから取り外した状態で通常の洋服用ブラシでクリーニングできます。

ドライブレユニット、特にトウイーターには、絶対に直接手を触れないで下さい。破損する恐れがあります。

中文

有限保證

尊敬的用戶，

歡迎光臨寶華公司。

本產品業已在設計和製造之上達到最高質量標準。然而，如果本產品有任何缺陷，寶華音響公司及其國家經銷商保證在任何國家，可由法定的寶華經銷商不收取費用而對零件進行修理（可能有例外情況）和更換。

本有限保證有效期限為五年，自購買之日算起，或者對於電子產品，包括放大揚聲器，給予兩年的有限保證。

有限保證條款

- 1 本保證限於對設備的修理。運輸或者任何其他費用，或者產品移除、運輸和安裝上的風險，均不受到本保證的保障。
- 2 本保證只對於產品原始持有人具有效力。本保證不可轉讓。
- 3 對於除去材料之中的缺陷以及/或者購買之時工藝之中的缺陷之外的情形，本保證是不適用的，並且也不適用於以下情形：
 - a. 由於不正確的安裝、連接或者包裝所引起的損壞，
 - b. 由於用戶手冊之中描述的正确使用方法之外的非正常使用、疏忽、改動或者使用非由寶華製造或者授權的零件所引起的損壞，
 - c. 由於故障或者不合適的輔助設備所引起的損壞，
 - d. 由於事故、雷電、水、火熱、戰爭、公共騷亂或者任何其他超乎寶華及其指定經銷商的正常控制範圍之外的原因所導致的損壞，
 - e. 對於其序列號已經被加以塗改、刪除、去除或者致使無法辨識的產品，
 - f. 如果已經經由一名未經授權的人員進行了修理或者更改。
4. 本保證書作為所有賦予交易商或者國家經銷商的國家/地區法律義務的補充，並且不會影響閣下作為消費者的法定權利。

如何在保證之下要求修理

如果需要修理服務，請閣下按照以下步驟進行：

- 1 如果該設備是在購買國得以使用，則閣下應當與該設備所購買的寶華公司授權的經銷商聯繫。
- 2 如果該設備是在購買國之外得以使用，則閣下應當與居住所在國的寶華公司授權的經銷商聯繫，居住所在國的寶華公司授權的經銷商將告知該設備可在何處加以修理。

閣下可以向在英國的寶華公司撥打電話，或者瀏覽我們的網站，以獲得有關閣下的當地經銷商的聯繫方式的詳情。

欲使閣下的保證生效，閣下需要將本保證書填寫完整，並且由閣下的經銷商於購買之日蓋上印章。另一種做法是，閣下需要原始銷售發票或者其他關於擁有權和購買日期的證明。

用戶手冊

概述

感謝閣下選擇寶華。

我們深深相信，閣下的揚聲器將會帶給閣下多年的聆聽之樂，但在對揚聲器進行安裝之前，恭請閣下通讀本手冊。本手冊將有助於閣下優化揚聲器的播放性能。

寶華公司擁有一個盡心盡力的經銷商網絡，遍佈 60 多個國家。如果閣下有任何為閣下的販賣商所無力解決的問題，寶華公司的這些經銷商均樂於向閣下提供幫助。

拆開包裝（圖 1）

- 打開紙箱折板，然後翻倒紙箱和內物。
- 提起紙箱，使之脫離內物，然後將揚聲器上的內包裝材料除去。

我們建議閣下保留包裝材料以供日後使用。

操作

DS7 是一款特別設計的掛牆式環繞聲揚聲器，用於多聲道音頻和家庭影院裝置。

環繞聲揚聲器一般分為兩種主要類型——第一種有人會描述為“常規”揚聲器——即所謂的單極模式揚聲器，在這種模式的揚聲器之中，聲音是通過一組安裝於音箱前面的驅動單元放送的另一一端能夠產生更多的漫射聲場，比如雙極模式的揚聲器。兩種類型各具其優點。

多數多聲道音樂的錄製均考慮到了家庭娛樂之用，並且使用單極模式的環繞聲揚聲器進行監控，而不論是何種多聲道錄音格式。這使得側面和後面的聲像的位置更佳，雖然此類聲像的形成遠不如前置揚聲器之間所形成的聲像那樣精確。

多數影片的原始均衡設置適用於電影院，在電影院之中，數量很多的揚聲器分佈於觀眾席周圍，用以製造環繞聲音場。在那種情形之下，環繞聲揚聲器的數目比各別獨立聲道要多，而且所造成的聲像的精確度較低，從而造成一種全封閉的效果。若用於在家中製造這種類型的音場，則雙極模式的以及類似的漫射揚聲器的效果更好，但是所使用的揚聲器的數目要少一些。使用這些類型的揚聲器來進行音場定位較之於使用單極模式的揚聲器來進行音場定位，前者的效果要遜色於後者。然而，對於方便在較大的聆聽區域進行音響系統的平衡處理，則它們一定具有優勢。

理所當然地，關於要使用的最佳類型的環繞聲揚聲器，閣下可能從不同渠道獲得了互相矛盾的建議。事實是沒

有一種適用於所有情形的完美的解決方案，而對於任何給定的應用環境所作出的最後選擇會受到若干標準的影響，這些標準之中的幾條可能會有一定程度的矛盾與衝突。DS7 所具有的優勢在於，它提供了同時具備單極模式操作和雙極模式操作的選擇，或者是經由位於前障板之上、可移除的面網之後的轉換開關，或者是通過遙控的手段，從環繞聲處理器處使用一個 12V 的觸發器，而得以實現的。因此，閣下可以自由選擇最適合於收聽室的條件、聽眾的人數以及所播放的節目的類型的任何操作類型。確信無疑的是，閣下甚至可以更改不同類型的節目的特性，而且由於兩種模式之中輸出房間內的總能量是相同的，在進行兩種模式之間的切換之時，毋須對安裝進行再度校準。

在單極模式之中，只有位於正面的兩個驅動單元在工作。在雙極模式之中，前面高音揚聲器是斷開的；兩部側繞驅動器在工作之中，而且對於低音單元之頻率響應得以降低。各個側單元是反相地連接，這會在與牆壁成直角處形成一個楔形的無效區。如果聆聽者坐於此區域之內，則他們對於揚聲器的位置就不太注意，而且會聽見更多的反射聲；故而造成聲場的漫射特性。

定位

在將各揚聲器永久地固定到位之前，須確定擺放揚聲器的理想位置。

為成功地實現兩種操作模式，必須將各揚聲器加以適當的擺放，使得聆聽者坐於雙極模式操作之下的無效區之內。

5.1 格式 (圖 2)

將每一部揚聲器擺放於聆聽區域的中心的側面及稍後處。

6.1 與 7.1 格式 (圖 3)

我們建議閣下使用 4 個環繞式揚聲器，即是在使用 6.1 格式之時也是如此。將側置揚聲器與聆聽區域的中心擺放成一條直線。

將後置揚聲器擺放於聆聽區域之後、示意圖之中所顯示的角度範圍之內。

所有格式

通常地，要將環繞聲揚聲器擺放於高出耳部高度之上大約 60 釐米 (2 英尺) 處。(圖 4) 如果有必要的话，也可以採用更高的擺放位置。

雖然從理論上來講，可將揚聲器安裝於天花板上，但是這種做法不予推薦，除非有適當的防範措施，可防止揚聲器自其固定件滑落。如若揚聲器自一個天花板固定件之上墜落，則寶華公司不能接受任何責任。

閣下可以使用位於前障板之上的標有 ► 的中心換動開關來選擇正負雙極擺放所指向的方向。換動開關的主幹指向了正波瓣的方向。

當以雙極模式使用揚聲器之時，為優化自房間前部至房間後部的聲音的平滑性，反之亦然，則我們建議使側置

揚聲器的正極波瓣指向房間的前部，而在後置揚聲器的正極波瓣指向後牆的中間。(圖 6)

雜散磁場

揚聲器驅動單元形成延伸至音箱邊界之外的雜散磁場。我們建議閣下將對磁力敏感的物件 (電視機和電腦螢幕、電腦光碟、音頻和視頻磁帶、刷卡以及類似物件) 保持在距離揚聲器至少 0.5 米 (20 英寸) 處。

連接 (圖 7)

必須在設備斷開電源的條件下進行連接。

確保揚聲器之上的正極端子 (標有 +，為紅色) 連接至放大器的正極輸出端子，而揚聲器之上的負極端子 (標有 -，為紅色) 連接至放大器的負極輸出端子。

端子均接受 6 毫米 (1/4 英寸) 的鍍形連接件、裸露線頭或者直徑最大為 6 毫米的圓銷以及 4 毫米的香蕉插頭。

重要安全須知：

在某些國家，特別是在歐洲的某些國家，使用 4 毫米的香蕉插頭被認為是一種安全隱患，因為可能會將插頭插入未關閉的市電電源插座之中。為符合歐洲 CENELEC (歐洲電工標準化委員會) 安全規程，終端末尾的 4 毫米的孔均以塑膠堵塞住。如果閣下正在使用這些條件所適用的產品，請勿移去這些插銷。

始終要將端帽頂下扭緊，以使連接處於最佳狀態，並且防止發出喀啦聲。

在選擇電纜的時候，向您的售賣商詢問建議。將總阻抗維持在規格之中所建議的最大值之下，並且避免最高頻率的衰減。

在揚聲器輸入端子的下方，有兩個用於 12V 觸發信號的螺絲端子。將雙芯電纜末端的絕緣層剝掉，然後連接至閣下的處理器的觸發輸出，如果可行的話。為避免損壞，請閣下確保連接時正負極的極性是正確無誤的。

將揚聲器固定到位

可以使用直徑範圍在 5 毫米至 6 毫米 (10 號至 12 號) 之間的螺絲釘將揚聲器固定到一面牆上。在音箱的背面為三塊圓形部分。應當將螺絲頭插入孔穴的圓形部分，並且沿著其中一個隙槽完全滑入。(圖 8)

要確保螺絲長度與牆上插頭的牢固度足以承受揚聲器的重量，特別是在固定到幹節面內牆板之上的時候，更要注意。對於任何牆面或者天花板固定件的脫落，寶華公司不會承擔任何責任。

使用所提供的範本來標出螺絲的位置。模板的外部尺寸是與音箱後部相符。

將 4 塊透明的自粘性橡膠墊粘接到每一部揚聲器的後面板之上，每一塊橡膠墊緊緊粘於各個角落。這些物件有助於防止揚聲器在表面之上振動。

並且有助於使揚聲器固定在位。(圖 9)

調整螺絲的凸出位置，使得當牆板鉤吊在螺絲頭之上的時候，橡膠墊可達至在表面之上產生滑動的摩擦力。(圖 10)

經常檢查並且確保：

- 所有螺絲正向著牆板之中的隙槽的末端滑動。
- 調整了螺絲凸起，使得橡膠墊提供足夠大的摩擦力，可防止揚聲器滑出所在位置。

模式選擇 (圖 11)

使用位於前障板之上的底部切換開關來選擇單極模式或者雙極模式。在 ● 的位置，揚聲器為單極模式；而在 ● 的位置，揚聲器為雙極模式。但是，如果是對觸發器啟動輸入施加了一個 12V 的信號，那麼，內部繼電器就會切換至雙極模式。在 ● ● 的位置，無論撥動信號如何，揚聲器總是處於雙極模式。

有些處理器具有一種特性，即能夠進行可編程的觸發器啟動，而且可以對之進行設置，從而依據所播放的聲音材料的不同類型而改變揚聲器的模式。如果閣下希望使用這一功能，則在選擇合適的處理器的時候，請閣下向您的售賣商詢問建議，並且參閱處理器說明書，以瞭解應當如何進行編程。

做一下實驗，以找到最適合於閣下的要求的設定。典型的組合形式為：

- 所有環繞聲揚聲器均為單極模式
- 側置揚聲器為雙極模式，後置揚聲器為單極模式
- 所有環繞聲揚聲器均為雙極模式

若將側置揚聲器設置為單極模式，而將後置揚聲器設置為雙極模式，雖然不是不同尋常的，但也並非是不可能的。

微調

在單極模式之中，可以使用位於前障板之上的上端換動開關來調節高頻輸出電平。在中心的位置，系統回應一般是平直的。+ 位置能夠提供更多的輸出，這在某些時候是需要的，例如，如果房間的聲學效果是呆滯的，如果環境狀況使得揚聲器與擺放與要求相距甚遠，又或者揚聲器內置於定制的傢俱之中，並且位於織物之後，而這種織物較之於所提供的面網之上的織物的吸音性能更強。相反地，在房間的聲學效果過於明快的时候，或者如果閣下想要使揚聲器所在的位置不明顯，則該位置減小了電平。

熱身期

揚聲器的性能在最初的收聽時期之中會發生微妙的改變。如果揚聲器已經有一段時間儲藏在寒冷的環境之中，則阻尼性複合材料以及懸吊材料要恢復各自的正確機械性能，則還須經過一些時間。驅動單元懸吊結構在最初的使用時段之中，也會鬆開。揚聲器要達到其預定性能所需的時間不盡相

同，取決於早先的儲存條件以及它是如何得以使用的。作為指導性做法，請用不超過一個星期的時間來使溫度效應穩定下來，並用 15 小時的平均使用時間來使機械部件達到預期的設計特性。

後期

在通常情況之下，只需對音箱進行除塵即可。如果閣下想要使用氣霧清潔劑，則請先輕輕從音箱之上拔出各個面網。向乾淨的布片之上噴灑氣霧清潔劑，而不要直接向音箱上噴灑氣霧清潔劑。在從音箱之上分離各個面網之後，用普通的衣刷或者帶有合適配件的真空吸塵器清潔織物。

避免接觸驅動單元，特別是不要接觸高音揚聲器，因為可能會損壞單元。

Svenska

Begränsad garanti

Välkommen till B&W!

Denna produkt har tillverkats enligt högsta kvalitetsstandard. Om något mot förmodan skulle gå sönder garanterar B&W och dess återförsäljare att utan kostnad (vissa undantag finns) reparera och byta ut reservdelar i alla länder som har en officiell B&W-distributör.

Denna begränsade garanti gäller i fem år från inköpsdatum, och två år för elektronikprodukter, inklusive högtalare med inbyggda förstärkare.

Villkor

- 1 Garantin gäller endast reparation. Varken transport- eller installationskostnader eller andra kostnader täcks av garantin.
- 2 Garantin gäller endast ursprungliga köparen och överförs inte om produkten säljs i andra hand.
- 3 Garantin täcker inga andra skador än reparation av felaktiga material eller komponenter eller felaktigt arbete utfört före inköpstillfället. Garantin täcker således inte:
 - a. skador som uppstått vid felaktig installation eller uppackning,
 - b. skador som uppstått vid annat bruk än det som uttryckligen beskrivs i instruktionsboken, till exempel försumlighet, modifiering eller användande av delar som inte tillverkats eller godkänts av B&W,
 - c. skador som uppstått på grund av kringutrustning,
 - d. skador som uppstått på grund av blixtnedslag, eldsvåda, överspänning, krig, upplopp eller andra händelser som rimligtvis inte kan kontrolleras av B&W och dess distributörer,
 - e. produkter som saknar eller har ändrade serienummer,
 - f. produkter som reparerats eller modifierats av icke-godkänd person.
- 4 Denna garanti är ett komplement till nationella lagar och bestämmelser och påverkar inte kundens lagliga rättigheter och skyldigheter.

Så använder du garantin

Gör så här om du behöver använda dig av garantin:

- 1 Om produkten används i inköpslandet kontaktar du den auktoriserade B&W-handlaren som du köpte produkten av.
- 2 Om produkten används i ett annat land kontaktar du den nationella distributören som kan ge dig instruktioner om var du kan få produkten reparerad. Om du vill ha information om vem distributören är kan du ringa till B&W i Storbritannien eller besöka vår hemsida.

För att garantin skall gälla behöver du visa upp detta häfte, ifyllt och stämplat av din

handlare vid köptillfället. Faktura eller annat ägarbevis med information om inköpstillfället kan också behövas.

Bruksanvisning

Introduktion

Tack för att ni valt Bowers & Wilkins.

Vi är övertygade om att dina högtalare kommer att ge dig många års lyssningsglädje. För att du skall få bästa möjliga ljud ber vi dig att läsa hela denna manual noggrant innan du installerar dem.

B&W har ett nätverk av kunniga distributörer i över sextio länder som kan hjälpa dig om du får några problem som din handlare inte kan hjälpa dig med.

Uppackning (Figur 1)

- Vik upp kartongfilkarna helt och hållet och vänd hela kartongen upp och ner med öppningen neråt.
- Lyft kartongen rakt upp och ta sedan bort allt packmaterial från högtalaren.

Vi föreslår att ni sparar emballaget för framtida bruk.

Användning

DS7 är en vägghögtalare som är särskilt utvecklad för att användas i flerkanalssystem för musik och film.

Bakhögtalare brukar oftast vara en av två typer, antingen "vanliga högtalare" – så kallade monopoler – där ljudet kommer från en uppsättning element som sitter på kabinettets framsida, eller högtalare som skapar en mer diffus ljudbild – så kallade dipoler. Varje typ har sina fördelar.

De flesta inspelningar med flerkanalsmusik görs för hemmaunderhållning med hjälp av studiohögtalare som är monopoler, oavsett vilket format som används. Detta ger en bättre ljudbild på sidan och bakom lyssnaren, även om den aldrig blir lika exakt som den är mellan fronthögtalarna.

De flesta filmer har ljud som är gjorda för biografen, där ett stort antal högtalare runt om i salongen används för att skapa ljud från sidorna och bakifrån. I detta fall används alltså fler bak- och sidohögtalare än det finns diskreta kanaler, och en diffus ljudbild skapas genom att så många högtalare används.

Dipoler och liknande högtalare är bättre på att skapa denna diffusa ljudbild i hemmet, men där används betydligt färre högtalare. Lika exakta placeringar av olika ljud går inte att skapa som med monopoler, men dipoler har den fördelen att det är lättare att balansera systemet i större rum.

Det kan hända att du får olika råd från olika källor angående vilken typ av bakhögtalare som är bäst. I själva verket finns det inte en enda lösning som fungerar för alla tillfällen. Det som avgör beror på flera olika faktorer.

Fördelen med DS7 är att det går att välja om den ska fungera som en dipol eller monopol, antingen via en omkopplare på framsidan av högtalaren, eller via en

12-volts styrsignal från hemmabioprocessorn. Det går därför att välja på vilket sätt den ska fungera, beroende på lyssningsrummet, antal personer som lyssnar och vilket slags ljud som återges. Det går till och med att ändra hur högtalaren ska fungera efter varje enskild film eller enskilt musikstycke, och eftersom den spelar lika högt i båda lägena så behövs inga andra inställningar göras.

I monopol-läge spelar bara de två elementen på högtalarens framsida. I dipol-läget kopplas den framåtriktade diskanten ur och de båda elementen på högtalarens sidor kopplas in, och delningsfrekvensen för baselementet sänks. Sidoelementen spelar i motfas, vilket ger en kilformad "noll-zon" vid 90 graders vinkel ut från väggen. Om lyssnarna sitter i denna zon blir de mindre medvetna om högtalarnas placering och hör mer reflekterande ljud, vilket skapar den mer diffusa ljudbilden.

Placering

Se till att du hittat den bästa platsen för högtalarna innan du monterar dem permanent.

För att högtalarens båda lägen ska kunna användas bör de placeras så att lyssnarna sitter i "noll-zonen" i dipol-läge.

5.1-format (Figur 2)

Placera båda högtalarna vid sidan av och strax bakom mitten av lyssningsområdet.

6.1- och 7.1-format (Figur 3)

Vi rekommenderar att du använder fyra bakhögtalare även för 6.1-format.

Placera sidohögtalarna i linje med mitten av lyssningsområdet.

Placera de bakre högtalarna bakom lyssningsområdet inom gränserna i diagrammet.

Samtliga format

Bakhögtalarna placeras oftast ungefär 60 cm ovanför öronhöjd (figur 4). Om det behövs kan de också placeras ännu högre.

Även om högtalaren rent teoretiskt kan placeras i taket så rekommenderas det inte, om du inte ser till att högtalaren monterats säkert och att det inte finns någon risk för att den lossnar från sina fästen. B&W ansvarar inte för skador som uppstår om högtalaren monterats på ett osäkert sätt.

Du kan välja riktning för den positiva sidan på högtalaren med hjälp av väljaren som är märkt ►► på framsidan av högtalaren. Väljaren pekar åt det positiva hållet.

För att optimera mjukheten hos de ljud som reflekteras mot framsidan av rummet och tillbaka, och vice versa, när högtalaren används i dipol-läget, rekommenderar vi att sidohögtalare har den positiva sidan mot den främre delen av rummet och att bakhögtalare har den positiva sidan mot mitten av den bakre väggen (figur 5).

Magnetfält

Högtalarelementen har ett magnetfält som sträcker sig en bit utanför kabinettet. Vi rekommenderar er att hålla magnetiskt känsliga saker (TV-apparater,

Datamonitorer, disketter, magnetband och kontokort) minst 0,5 m från högtalarna.

Anslutningar (Figur 6)

Se till att den positiva högtalarterminalen (märkt med + och rödfärgad) ansluts till förstärkarens positiva utgång och den negativa (märkt med - och svartfärgad) till den negativa.

Högtalarterminalerna kan användas med 6-millimeters spadkontakter, avskalad kabel eller stift med upp till 6 millimeters diameter, samt 4-millimeters banankontakter.

Viktig säkerhetsinformation:

I vissa europeiska länder anses 4 millimeters bananpluggar som en säkerhetsrisk eftersom de av misstag kan stickas in i elektriska vägguttag. I enlighet med Europeiska CENELEC-säkerhetsföreskrifter är därför hålen i högtalarens terminaler igensatta med plastpluggar. Tag inte bort dessa plastpluggar om Ni använder högtalarna i ett land där dessa säkerhetsföreskrifter gäller.

Skruva alltid fast högtalarkabeln ordentligt så att det blir bra kontakt och för att förhindra skakningar och vibrationer.

Rådfråga din handlare när det gäller val av högtalarkabel. Se till att den totala impedansen understiger den rekommenderade maximala enligt specifikationen, och använd en kabel med låg induktans för att undvika försvagad diskantåtergivning.

Nedanför högtalarterminalerna finns två skruvterminaler för styrsignalen på 12 volt. Skala av kabeln på ändarna och anslut till hemmabioprocessorn, om en sådan funktion finns. **Se till att du ansluter polariteten på rätt sätt, så att inga skador uppstår.**

Montering av högtalarna

Högtalarna monteras på väggen med skruvar av storleken 5-6 mm. På baksidan av kabinettet finns tre plattor. Skruvhuvudet förs in i den runda delen av hålet och skjuts sedan ned i springan (Figur 7).

Se till att skruvar och pluggar monteras tillräckligt långt in i väggen så att de klarar högtalarens vikt. B&W ansvarar inte för några händelser som inträffar när högtalarna monterats på otillräckliga väggar eller tak.

Använd mallen som medföljer för att markera skruvhålen. Mallens yttermätt motsvarar kabinettets baksida.

Fäst 4 självhäftande gummiöfetter på baksidan av varje högtalare, en i närheten av varje hörn. Dessa förhindrar att högtalaren vibrerar och ser till att högtalaren sitter på plats. (Figur 8)

Justera längden på skruven som sticker ut så att gummiöfetterna löper fritt mot ytan när plattorna skjuts in över skruvhuvudena. (Figur 9)

Se alltid till att:

- **Alla skruvar glider precis till slutet av springan i plattorna.**

- **Längden på skruven som sticker ut justeras så att gummiöfetterna fäster tillräckligt mot väggen, så att inte högtalarna kan glida ur position.**

Välja läge (Figur 10)

Använd den nedre omkopplaren på högtalarens framsida för att välja mellan monopol- och dipol-läge. I position ● är högtalaren monopol. Om en 12-volts styrsignal används växlar dock ett inre relä till dipol-läge. I position ●● är högtalaren i dipol-läge, oavsett om styrsignal används eller inte.

En del hemmabioprocessorer har programmerbar styrning och kan konfigureras för att ändra högtalarens läge, beroende på vilket slags material som spelas. Fråga din handlare om råd när du väljer processorn om du vill använda den här funktionen, och använd processorns instruktionsbok för att ta reda på hur du utför programmeringen.

Prova dig fram för att hitta den inställning som passar dig bäst. Vanliga lägen är:

- Alla bakhögtalare monopoler
- Sidohögtalare dipoler, bakre högtalare monopoler
- Alla bakhögtalare dipoler

Det är ovanligt, men inte omöjligt, att använda sidohögtalarna som monopoler och de bakre högtalarna som dipoler.

Inställning

I monopol-läge kan nivån för de högsta frekvenserna justeras med hjälp av reglaget på högtalarens framsida. I mittenläget (0) återges de högsta frekvenserna utan påverkan. Plusläget (+) ger en högre återgivning, som till exempel kan vara bra om rummets akustik är matt, om högtalaren måste placeras längre bort än vad som rekommenderas eller om högtalaren placeras inuti en möbel eller bakom tyg som absorberar mer ljud än fronttyget. På motsvarande sätt gör minusläget (-) att återgivningen minskas, till exempel om rummets akustik är för vass eller om du vill att ljudet från högtalaren ska vara mindre riktningsskänsligt.

Inspektion

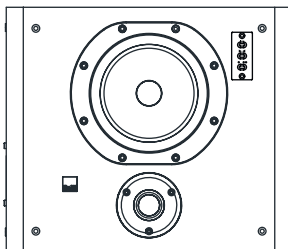
Högtalarens egenskaper kommer att förändras något den första tiden den används. Om högtalaren har förvarats kallt tar det en viss tid innan mjuka delar (till exempel dämpning och upphängning) återfår sina egenskaper. Elementens upphängning mjukas också upp under de första spelstimmarna. Inspektionstiden beror på hur högtalaren förvarats och på dess användning. I normala fall tar det ungefär en vecka innan alla temperatureffekter normaliserats, och ungefär 15 timmars speltid innan högtalarens mjuka delar får sina riktiga egenskaper.

Rengöring

Högtalarna behöver oftast bara dammas av. Om du vill använda sprayrengöringsmedel tar du först bort fronterna genom att dra loss dem försiktigt. Spraya sedan rengöringsmedel på en trasa, aldrig direkt

på högtalaren. När fronerna är borttagna kan du göra rent dem med en vanlig klädborste eller en dammsugare med ett passande munstycke.

Undvik att ta på elementen, särskilt diskanten som är mycket känslig.



DS7

Technical Features	Nautilus™ tweeter Kevlar® brand fibre cone bass/midrange
Description	2-way closed-box selectable dipole/monopole surround system
Drive units	1x ø25mm (1 in) alloy dome high-frequency 2x ø100mm (4 in) midrange/highfrequency 1x ø165mm (6.5 in) woven Kevlar® cone bass/midrange
Frequency range	-6dB at 60Hz and 42kHz (monopole mode) -6dB at 60Hz and 15kHz (dipole mode)
Frequency response	80Hz – 22kHz ±3dB on reference axis (monopole mode) 80Hz – 10kHz ±3dB power averaged over front hemisphere (dipole mode)
Dispersion	Monopole mode: Within 2dB of reference response Horizontal: over 40° arc Vertical: over 10° arc Dipole mode: horizontal figure of eight Effective null zone ±30° (250Hz-15kHz)
Sensitivity	89dB spl (2.83V, 1m)
Harmonic distortion	2nd and 3rd harmonics (90dB, 1m) <1% 110Hz – 20kHz
Nominal impedance	8Ω (minimum 3.0Ω)
Crossover frequencies	4kHz (monopole mode) 250Hz (dipole mode)
Power handling	25W – 120W into 8Ω on unclipped programme
Max. recommended cable impedance	0.1Ω
Dimensions	Height: 302mm (11.9 in) Width: 383mm (15.1 in) Depth: 200mm (7.9 in)
Net Weight	8.5 kg (19 lb)

B&W Bowers & Wilkins

B&W Loudspeakers Ltd
Dale Road
Worthing West Sussex
BN11 2BH England

T +44 (0) 1903 221800
F +44 (0) 1903 221801
info@bwspeakers.com
www.bwspeakers.com

UK Sales Enquiries and Service
T +44 1903 221 500
E uksales@bwspeakers.com

B&W Loudspeakers of America
T +1 978 664 2870
E marketing@bwaudio.com

B&W Loudspeakers (Asia) Ltd
T +852 2 790 8903
E bwahome@bwspeakerasia.com.hk

Kevlar is a registered trademark of DuPont.
Nautilus is a trademark of B&W Loudspeakers Ltd.
Copyright © B&W Loudspeakers Ltd. E&OE
Printed in Spain.